DOCUMENT RESUME

ED 409 791 HE 030 301

AUTHOR	Knight, Jane
TITLE	Internationalization at Canadian Universities: The Changing Landscape = L'internationalization dans les universites Canadiennes: le nouveau paysage.
INSTITUTION	Ryerson Polytechnical Inst., Toronto (Ontario). International Development Centre.; Association of Universities and Colleges of Canada, Ottawa (Ontario).
REPORT NO	ISBN-0-8876-162-7
PUB DATE	Feb 95
NOTE	149p.
AVAILABLE FROM	International Relations and Programs, Association of Universities and Colleges of Canada, 350 Albert Street, Suite 600, Ottawa, Ontario, K1R 1B1 Canada; phone: 613-563-1236, fax: 613-563-9745 ($19.95 Canada; $21.95 United States and other countries plus applicable taxes).
PUB TYPE	Reports - Research (143) -- Tests/Questionnaires (160) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE	English, French
EDRS PRICE	EDRS Price MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	Administrative Organization; Administrative Policy; *Canadian Studies; Colleges; Comparative Education; Exchange Programs; Faculty Development; Foreign Nationals; Foreign Students; Global Approach; Higher Education; Institutional Mission; International Educational Exchange; *International Programs; International Studies; Organizational Objectives; Questionnaires; Study Abroad; Surveys; Universities
IDENTIFIERS	*Canada

ABSTRACT

This report presents findings of a 1993 survey of the Association of Universities and Colleges of Canada members covering international educational activities at Canadian universities. The study was designed to identify and describe the administrative rationales and priorities attributed to internationalization, organizational factors related to integrating international studies into the mainstream university activities, and to examine trends in internationalization efforts and initiatives. The study was based on a questionnaire which collected comparable data from 58 of the 89 member institutions on the following: (1) the reasons and rationales for internationalizing higher education institutions, (2) internationalization as an institutional goal, (3) integration of internationalization into the administrative structure of the institution, (4) organizational factors, (5) leadership needs, (6) the meaning of internationalization, (7) elements of internationalization, (8) various types of internationalization efforts and activities, (9) comparison of findings from the current study with those of an earlier 1991 study, and (10) further issues. Appendixes include a copy of the Standing Advisory Committee on International Relations' Statement on Internationalization; the 1993 survey questionnaire; and a list of respondents' universities. A French language version of the report is included. (Contains 25 references.) (CH)

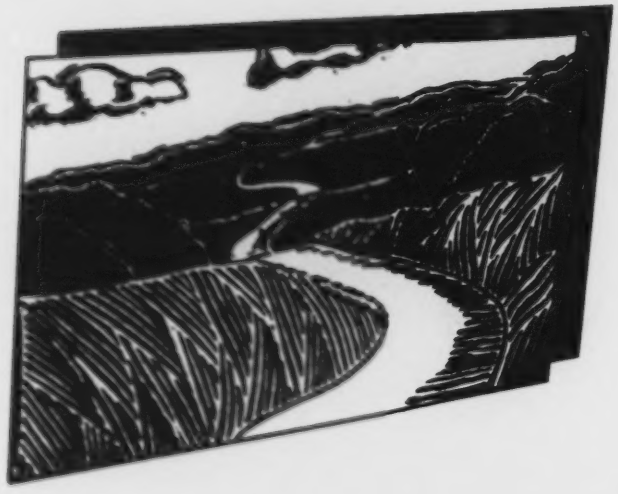
****

#E

ED 409 791

Internationalization at Canadian Universities:

The Changing Landscape



Association of Universities and Colleges of Canada

Association des Universités et Collèges du Canada

BEST COPY AVAILABLE

February 1995

IHE 030 301

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

✓ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL IN OTHER THAN PAPER COPY HAS BEEN GRANTED BY

Association of Univ

& Colleges of Canada

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

Internationalization at Canadian Universities:

The Changing Landscape

by Jane Knight, PhD
Ryerson International
Ryerson Polytechnic University

in collaboration with

Association of Universities and Colleges of Canada

Association des Universités et Collèges du Canada

February 1995

The Association of Universities and Colleges of Canada represents Canadian universities, at home and abroad. Our mandate is to foster and promote the interests of higher education. AUCC is a not-for-profit, non-governmental association established in 1911. Our members fund our core activities — government relations, research, information services and international cooperation — and are represented within the membership and on the association's governing bodies by their presidents.

Working with a network of international liaison officers at member institutions, AUCC's International Relations and Programs organizes workshops and international conferences, administers programs that link Canadian universities with institutions in both the South and the North, and speaks for the Canadian university community at international meetings. We publish a magazine called *UniWorld* and produce a number of directories and guides. We also work closely with agencies and departments of the Canadian government to gain their support for universities' commitment to international cooperation and understanding of the contribution universities make to Canada's international role.

AUCC believes that international cooperation among universities improves the quality of education in Canada and around the world.

For more information or further copies, contact:

International Relations and Programs
Association of Universities and Colleges of Canada
350 Albert Street, Suite 600
Ottawa, Ontario K1R 1B1
Tel (613) 563-1236
Fax (613) 563-9745
E-mail jgoldsto@aucc.ca

The illustration on the front cover is by Norah Bowerman.

© 1995 AUCC
All rights reserved.
ISBN 0-8876-162-7

Price: $19.95 Canada; $21.95 USA and other countries + applicable taxes

Acronyms

ACCC	Association of Canadian Community Colleges
AUCC	Association of Universities and Colleges of Canada
BCCIE	British Columbia Centre for International Education
CBIE	Canadian Bureau for International Education
EAIE	European Association for International Education
SACIR	Standing Committee on International Relations

Table of Contents

Acknowledgements i

Executive Summary iii

Section 1 Introduction 1
- Importance of Internationalization 1
- Purpose of Study 1
- Study Methodology 2
- Objectives of the Report 2
- Report Outline 3

Section 2 Rationale for Internationalizing Higher Education Institutions 4
- Most Important Reasons 4
- Least Important Reasons 5
- Comments on Findings 5

Section 3 Importance of Internationalization as an Institutional Goal 7
- Current Level of Interest 7
- Change in Interest Level 8
- Evidence of Increased Interest 10
- Comments on Findings 11

Section 4 Integration into Structures and Systems 13
- Mission Statement 13
- Strategic Planning 13
- Systematic Review of Policy and Practices 14
- Existence of Departmental, Faculty, College Level Policy 14
- Existence of a Policy, a Procedure or a Unit 15
- Level of Activity and Existence of Policy 15
- Comments on Findings 16

Section 5 Organizational Factors Affecting Internationalization 18
- Primary Factors 18
- Secondary Factors 19
- Controversial Factors 20
- Inconsequential Factor 21
- Comments on Findings 22

Section 6 Leadership for Internationalization 25
- Current Leadership 25
- Who Should Assume Leadership Roles 25
- Comments on Findings 26

Section 7 Meaning of Internationalization 27
Four Approaches 27
Defining Internationalization 28
Comments on Findings 28

Section 8 Elements of Internationalization 29
Important Elements 29
Comments on Findings 29

Section 9 Internationalization Efforts and Activities 32
International activities 32
Link to the Undergraduate Curriculum 33
International Students 34
Geographical Regions of Increasing Interest 34

Section 10 Comparison of 1991 and 1993 AUCC Surveys 36
Language Study 36
International Training Courses 36
Work Terms 36
Recruitment and Tracking of International Students 37
Links to the Undergraduate Curriculum 37
Faculty Participation and Recognition 38

Section 11 Issues in Internationalization's Changing Landscape 39

References Cited in Report 43

Appendices 45
A Internationalization and Canadian Universities 47
B AUCC Questionnaire Internationalization of Canadian Universities 53
C List of Respondents' Universities 65

Tables and Figures

Table 1 Reasons for Internationalization 4
Figure 1 Level of Interest 8
Table 2 Change in Interest Level 9
Figure 2 Change in Interest Level 10
Figure 3 Evidence of Increased Interest 11
Table 3 Institutionalization of Internationalization 14
Table 4 Activity Level and Existence of Policy 16
Table 5 Ranking of Organizational Factors 21
Table 6 Major Actors Who Are Promoting Internationalization 24
Table 7 Major Actors Who Should Be Promoting Internationalization 26
Table 8 Important Elements of Internationalization 30
Table 9 International Activities 32
Table 10 Formal Links 34
Figure 4 Interest by Regions 35

Acknowledgements

The importance of internationalization as a force changing the landscape of Canadian universities is quite undeniable. Yet, as with other complex phenomena, the ways and means of this transformation are not always clearly visible. How internationalization is perceived, pursued and defined also varies from university to university and changes over time. For this reason, the AUCC survey which served as a basis for this study is an important milestone in the attempts to analyze what internationalization is, how it effects our institutions, and what impact if any it has on research, teaching, administrative structures, etc.

And, as all researchers know, gathering data is not always easy and it is never without effort. This report represents the fruits of the combined efforts of many people. First, the AUCC expresses its thanks to the large number of university staff members who took the time to complete the questionnaire and to provide us with additional comments and insights on the process of internationalization of their campus.

Second, AUCC is grateful to Jane Knight, the principal author of the report, whose research, expertise and enthusiasm for the subject has enriched the exercise immensely. In elaborating the questionnaire which served to collect the primary data used in the analysis, she worked most closely with Ania Wasilewski, then the Communications Coordinator in the AUCC's International Division. Yves Bernard and Karen McBride of the AUCC also made significant contributions to the final sections of the report.

Of course, many other staff members in AUCC's International Relations and Programs section discussed, puzzled over and commented on the results of the survey and the conclusions the principal author drew from the findings.

We hope that this collective effort to improve our understanding of all the dimensions of internationalization will be useful in stimulating more research, more investigation and more discussion of this complex process as it continues to unfold. Most of all, however, we hope such research will advance all of our efforts to maintain the internationalization momentum and to translate words into positive and effective actions.

Eva Egron-Polak
Vice-President
International Relations and Programs
AUCC

February 1995

Executive Summary

Internationalization is becoming an increasingly important and fundamental issue to higher education. In 1993, AUCC addressed the issue of internationalization through a number of activities including a national survey of our membership, a workshop and the development of a general statement on internationalization at Canadian universities which is to become, once approved by the general membership of AUCC, an AUCC position on this issue. Elaboration of this statement was one of the first activities of the Standing Advisory Committee on International Relations (SACIR) established in 1993 by the AUCC Board of Directors.

The purpose of this report is to present the findings of the 1993 survey and to discuss some of the issues and challenges emerging from the study. The results of the survey are reported according to the major themes of the study.

Rationale: The two primary reasons for internationalization, as identified in this study, were: the preparation of students to be internationally knowledgeable and interculturally competent, and to address, through scholarship, the increasingly interdependent nature of the world (environmentally, culturally, economically and socially). The least important reasons for internationalization were to maintain Canada's scientific and technological competitiveness and contribute to national security and peaceful relations among nations.

Importance: Internationalization was seen to be a medium (47%) or high (35%) priority for the majority of senior administrators of Canadian universities participating in the study. There has been increased interest in internationalization by senior administrators (84%), faculty (89%), students (76%) and researchers (76%) during the last three years. Senior administrators perceive that staff members (42%) have shown the smallest increase in interest. Concrete evidence of the growing interest includes heightened awareness (74%) and new program development (64%) followed by new policy development (49%), increased resource allocation (35%) and new administrative structures (32%).

Structures and Systems: A high percentage of respondents acknowledged that their university mission statement refers to the international dimension of their university (72%) and are involved in strategic planning exercises (67%) which include international elements. In only half of the institutions has there been a systematic review of policies to assess internationalization activities. The existence of policy statements for international activities was generally low (30%) as was the development of internationalization policies at the department (15%), faculty (23%) and college (33%) levels.

Organizational Factors: The commitment and support of senior administration, Board of Governors, and the faculty were identified as the most critical factors facilitating the internationalization process. The existence of an international office with experienced personnel to support international efforts, plus adequate funding and external support, were the other primary factors. Of secondary importance, were policy statements, communication channels, fundraising efforts and public relations. The controversial issues included the

degree of centralization or decentralization of management structures for internationalization, academic freedom and interdisciplinary work.

Leadership: The people/positions that are perceived to play the most vital role in the promotion and implementation of internationalization in order of priority are the president, international liaison officer, vice president-academic, deans and faculty members.

Meaning: Respondents used four different types of approaches to describe or define internationalization: activity, process, competency and organizational culture. Most respondents defined internationalization as a set of specific international activities or as a process of integrating an international dimension into the primary functions of a university.

Elements: The five activities which were seen as important elements of internationalization included student mobility, curriculum, international students, faculty exchange and travel, international development projects and research. Foreign languages, development education and community linkages ranked low in the list of important elements of internationalization. Several organizational factors were also identified as important elements but these ranked low in importance.

Internationalization Efforts and Activities: Four questions aimed at assessing the degree of interest and involvement in various types of international activities produced interesting findings, some of which correspond closely to those noted above; for example, a large percentage (72%) of respondents reported that their institution offered opportunities for a term or year of study abroad in undergraduate programs. The responses also pointed to a fairly good link between the six different international activities identified in the survey and the undergraduate experience/curriculum. However, requiring knowledge of a second language for first degree graduation did not fare as well in the rankings (with only 16% of responding institutions having such a requirement). Likewise, only 16% of institutions "explicitly provide for participation in international activities as part of faculty assessment." In terms of the strategies that institutions use to attract international students, perhaps the most revealing finding was that only 24% of the respondents set an international student enrolment target; the average target percentage was 6.6% of enrolment. Finally, respondents were asked to indicate in which regions of the world their international activities are increasing most rapidly at the present time and will have increasing priority in the future. Asia-Pacific, Mexico and Latin America were the regions of greatest interest, as expressed in terms of the total number of responses. The most noticeable decline between current and future interest relates to Africa, followed by the United States.

Comparison of 1991 and 1993 AUCC Surveys: Noting the limitations inherent in drawing clear conclusions, three questions from the 1993 survey were compared to the responses given in the 1991 exercise in order to track major shifts in attitudes or activities. The comparison highlighted, among other issues, the marked decline (from 35% in 1991 to 16% in 1993) in the second-language requirement for an undergraduate degree; the increase in interest in combining practical work experiences with classroom learning for both international students in Canada and for Canadian students at home and abroad; and the increased use of faculty exchanges as a tool for the internationalization of the undergraduate curriculum.

The Changing Landscape: The concluding section of the report carries the identification of issues one step further by pointing to peaks, valleys, and possible fault lines in the emerging landscape of internationalization. A number of questions are posed for the reader's consideration and for possible further research:

- how does the institution reconcile growing interest in internationalization with the limits of university capacity?
- how should internationalization engage and support the interests of a range of stakeholders (e.g., students, faculty, various levels of government, business)?
- how can the institution ensure fuller integration of internationalization into various aspects of university life?
- what are the forces affecting the institutions choices with respect to internationalization?

Section 1 Introduction

Importance of Internationalization

The trend and recent push to go international is welcomed by many of the international educators who have been making their case on campuses for years. However, there is a healthy dose of scepticism whether current presidential speeches, strategic plans and new program initiatives will lead to a significant shift in the orientation of colleges and universities toward a more global perspective. One American educator asks "if internationalization is just the latest fad in American higher education that will fade away once something else comes along?" (Carroll, 1993, p.15)

In Canada, the same question also needs to be asked. While the 1991 AUCC survey showed that many mission statements are reflecting the international role of universities, interest must now turn to how policy is being operationalized and commitment sustained. In short, how is internationalization being institutionalized (incorporated on a sustained basis) into university systems and how is it changing the landscape of Canadian institutions? There is concern that the present interest in internationalization is a current but passing priority.

In 1991, AUCC conducted an internationalization survey which provided a useful overview of the scope of international activities and initiatives at universities across the country. A second survey was carried out in 1993 which focused on the rationale, priority and meaning attributed to internationalization and the organizational factors which affected the integration of an international dimension into the university. The 1993 survey also included questions similar to the 1991 one in order to track changes and trends over a two-year period. In an exercise to define more clearly its mandate and to promote the process, SACIR began its work with the preparation of a position paper on internationalization (See Appendix A).

In the past few years, the term globalization has appeared in higher education literature. While it is most often used interchangeably with the term internationalization there are those who attempt to make clear distinctions between these terms. For the purposes of this study globalization of higher education is interpreted and used to mean internationalization.

Purpose of Study

This study was designed to 1) identify and describe the meaning, rationale and priority attributed to internationalization by senior administrators in Canadian universities; 2) determine the organizational factors which affect the process of integrating the international dimension into the mainstream of the university's major functions of teaching, research and service; and 3) determine changes over time in the selection of internationalization initiatives and efforts.

Study Methodology

The study is based on a survey which collected comparable data from all AUCC member institutions.

Population and Sample: The 89 higher education institutions which are members of AUCC constitute the population for this study. The survey was sent to the presidents of these institutions.

Design of Survey: Part one of the survey included questions on organizational and management issues and how they relate to fostering and integrating an international dimension into the university community. Part Two focused on the status of selected internationalization initiatives and efforts. Part Two intentionally included questions similar to the 1991 AUCC survey in order to track changes and trends across Canadian universities over time. See Appendix B for survey questionnaire.

Respondents: Representatives from 65 of the 89 institutions (73%) responded to the survey. Seven of these respondents indicated that the questionnaire was not relevant to their institution because of their specialized mandate or that they were in the process of developing a new internationalization strategy. Therefore, 58 completed questionnaires (65%) were returned. A list of responding institutions is in Appendix C.

The analysis of who, by title, completed the questionnaire shows that 33% were filled in by the president, 14% by the vice-president, 38% by the designated international liaison officer and 15% by such others as the dean of research or registrar.

Data Analysis: The Statistical Package for Social Sciences (SPSS) software was used to analyze the data from the questionnaire. Descriptive statistics, primarily percentages and rankings were used to analyze responses to the survey questions. The treated data is presented in a variety of tables and figures and is integrated into the narrative text of the report.

Objectives of the Report

The primary objective is to present an analysis of the survey results. It is interesting and informative to examine the findings in light of other studies being done by organizations and researchers addressing similar issues. Therefore, where possible and appropriate, the survey results are discussed in relation to other research and references. The analysis naturally leads to identifying new issues, challenges and implications which merit further consideration. Therefore, the intent of the report is to examine the findings but place them in the larger context of the issues facing the internationalization of higher education.

Report Outline

The organization of the report reflects the major themes which emerged from analyzing the results. The themes and the related survey questions are as follows:

Theme	Survey Question
Rationale for Internationalization	1
Importance as an Institutional Goal	2, 3
Integration into Structures and Systems	4, 5, 6, 7, 8, 9
Organizational Factors	10
Leadership for Internationalization	11, 12
Meaning of Internationalization	13
Elements of Internationalization	14
Scope of Internationalization Activities	15, 16, 17, 18

Section 2 Rationale for Internationalizing Higher Education Institutions

While there is increased recognition and interest in internationalization, unanimity about why it is important is lacking. The imperatives for the internationalization of higher education are many and diverse.

Question 1 of the survey attempted to find out what were the primary motivations for internationalization by asking the respondents to indicate **"the three most important reasons for promoting and integrating an international dimension into the mandated mission of an institution of higher education."**

Most Important Reasons

There were two factors that stood out as the most important reasons for internationalization. Ninety-five percent (95%) ranked **"prepare graduates and scholars who are internationally knowledgeable and interculturally competent."** Sixty-five percent (65%) of respondents ranked **"address through scholarship, the increasingly interdependent nature of the world (environmentally, culturally, economically, socially)."**

A single 'third most important reason' did not emerge in the study. There were, in fact, five reasons which formed a cluster and can be said to have ranked at the third level of importance. Table 1 presents the percentage of respondents for each of the nine reasons listed in the questionnaire.

Table 1 - Reasons for Internationalization (N = 57)

Reason	Percent of respondents who ranked it as #1, 2 or 3
Prepare graduates and scholars	95
Address interdependent nature of world through scholarship	65
Address national and international issues through research	26
Acknowledge ethnic and cultural diversity of Canada	25
Maintain economic competitiveness of Canada	25
Knowledge systems should be more international	23
Contribute to social transformation in Canada and elsewhere	21
Maintain scientific and technical competitiveness of Canada	14
Contribute to national security and peaceful relations among nations	3

Least Important Reasons

The two reasons which received the lowest percentage of response are also noteworthy. **"Maintain Canada's scientific and technological competitiveness"** was cited by 14% while **"contribute to national security and peaceful relations among nations"** was acknowledged by only three percent (3%) of those who responded.

Only seven respondents identified "other reasons." All but one of these could be attributed to one of the existing nine rationale categories. The remaining "other reason" was "to ensure that the standard of research ranks with that of the top universities world wide."

Comments on Findings

It is important to acknowledge that the preparation of graduates and scholars who are internationally knowledgeable and interculturally competent was clearly seen as the major reason for internationalization of the university. It also reinforces the role of higher education institutions in preparing the next generation to live and work in a more global and intercultural society. Although this reason has been acknowledged by Scott (1992) and Harari (1992), in general, literature does not extensively support the importance which this study gives to this factor.

The most prevalent reason for internationalization cited by many researchers (Aigner et al, 1992; Carroll, 1993; Johnston and Edelstein, 1993) is to help maintain economic competitiveness. This is also true for Canadian reports (AUCC, 1991; CBIE, 1990; Smith 1991) which addressed the status and promotion of internationalization of higher education in Canada. An examination of the findings from this study showed that economic competitiveness ranked fifth out of nine in importance and only 25% of the respondents rated it as one of the top three reasons. At the individual institution level, economic competitiveness can be linked to the notion of income generation. No explicit reference was made by the survey respondents to the purpose of internationalization as a source of revenue for the university; however, this is a point which merits further examination.

The findings of this study indicate that it may be important to distinguish between the perspective of national organizations or government (which take a sectoral and national perspective on higher education and may be advocating certain positions) and individual universities which are looking at internationalization from an institutional position.

The theme "the increasing interdependence of the world" recurred in written comments throughout the survey and ranked high as a reason for internationalization. It is interesting to note that scholarship to address world interdependence ranked higher than research for addressing international and national issues. It appears that internationalization is not seen primarily for nationalistic reasons. Another perspective could be that the respondents fully understand the concept of interdependence and thus do not bother to discuss only national issues since those are increasingly dependant on the rest of the world.

The findings of this study raise further questions as to why universities are placing importance on the internationalization of their institutions.

Given that this study identified "preparing students to be internationally knowledgeable and interculturally competent" as the primary rationale, it is important to reflect on what this really means. What competencies (aptitudes, values, insights, knowledge, skills and interests) are needed to live, work, contribute to and benefit from an increasingly interdependent world? How does a university or college prepare students and for that matter staff and faculty?

How does a university articulate the primary motive(s) for internationalization and blend/integrate them in the diversity of motivations across different departments or disciplines? Is there a need to develop a complex strategy of implementation of those motivations or is it not simply a question of evolution of minds toward a global attitude to match a global society?

Section 3 Importance of Internationalization as an Institutional Goal

This section addresses several issues related to the priority or interest given to integrating an international dimension into the university. The following points are discussed:

- the current level of interest or priority given to internationalization by senior administrators;
- the change in interest level by different groups in the university; and
- how the interest has been concretely expressed.

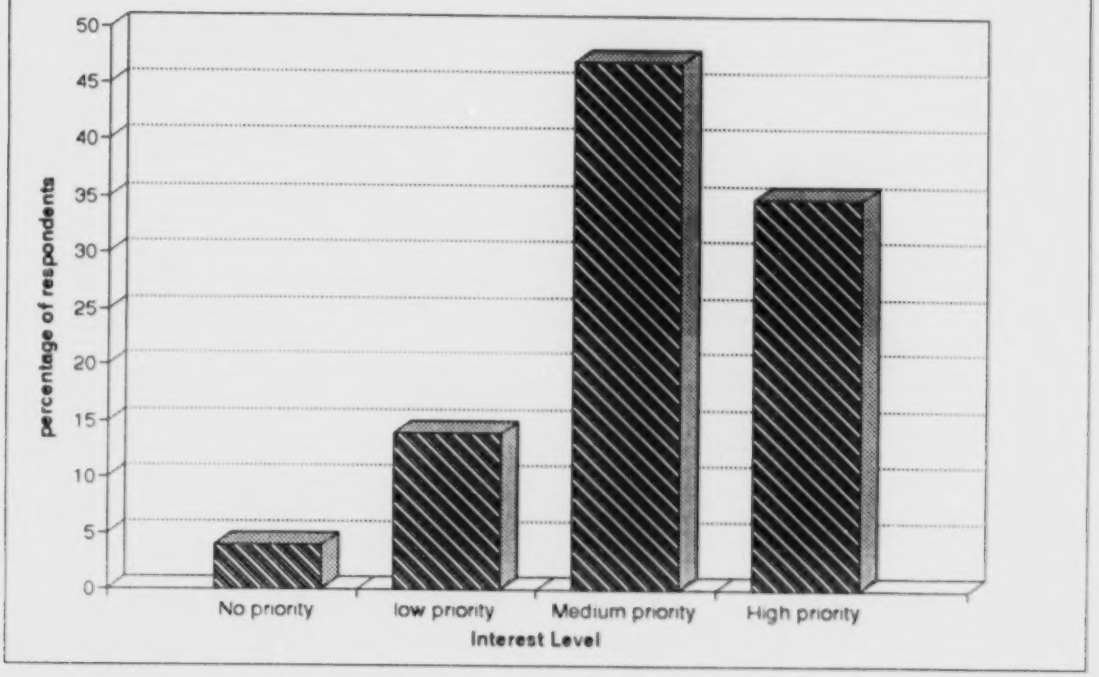
Current Level of Interest

Question 2 of the survey addressed the perceived interest level given to internationalization by asking **"How would you weigh the priority given to internationalization, as an institutional goal, by the senior administrators in your institution?"**

An examination of the data, as presented in Figure 1, shows that 35% gave it a high priority ranking, 47% ranked it as medium priority, and only 4% indicated that no priority was given to internationalization. The reasons cited for ranking it as a low priority seemed to focus on the need for certain institutions to serve the needs of their own geographical region during the current period of economic restraint.

The fact that 82% of the respondents ranked internationalization as a medium to high priority is a clear and strong statement of the interest in this issue. While there is no data which can be used to compare this finding to the situation two or three years ago, another survey question tried to determine whether there had been a change in interest level within the individual institution.

Figure 1: Level of Interest



Change in Interest Level

Many of the narrative comments indicated that the interest in internationalization is a recent and growing phenomenon. Question 3 of the survey asked **"Has there been a change in the priority given to internationalization of your institution during the last 3 years?"** Table 2 presents the changes according to how respondents perceived different constituency groups on campus (senior administrators, faculty members, staff, students and researchers) would answer. The most striking feature of this table is the high percent (37%) of senior administrators who show "significantly more interest" compared to only 11% of the faculty and 4% of the staff. However, if respondents had included students, staff or faculty groups there could have been different responses to this particular question.

Table 2 - Change in Interest Level

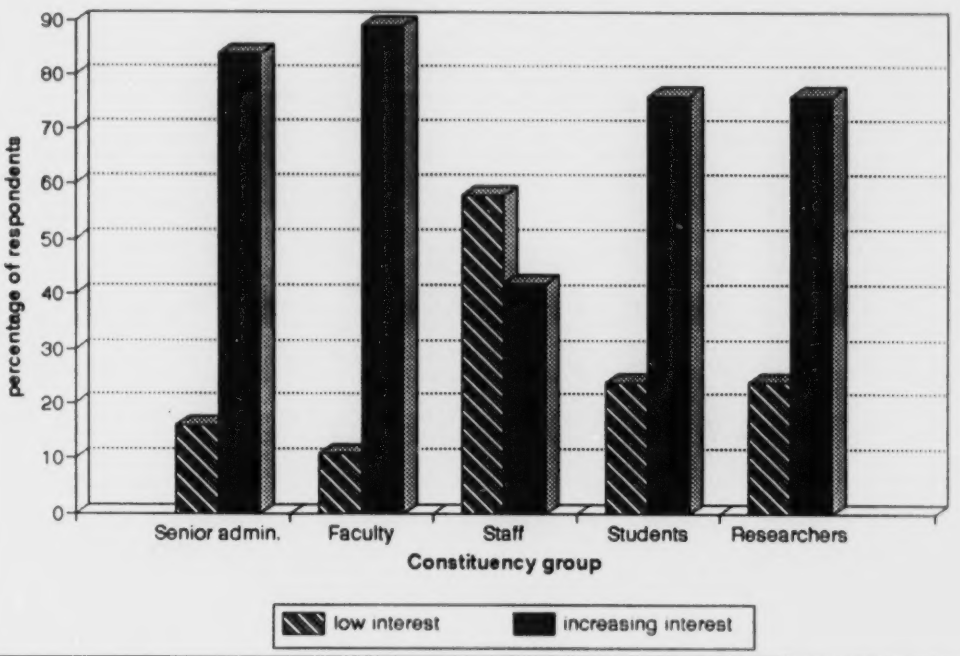
	Senior Admin N=57	Faculty N=56	Staff N=55	Students N=55	Research N=55
	Percent	Percent	Percent	Percent	Percent
Less interest	-	-	-	-	-
No change in interest	16	11	58	24	24
More interest	47	78	38	58	58
Significantly more interest	37	11	4	18	18

Figure 2 on page 10 combines the "less interest" and "no change in interest" levels, as shown in the above Table 2, into one category called "low interest" and collapses "more interest" and "significantly more interest" into one grouping labelled "increasing interest."

Review of the data in Figure 2 shows that there is perceived to be an increased interest across all groups with 89% of the respondents indicating that faculty are showing more interest and 84% indicating that senior administrators are more interested. This contrasts sharply with only 42% believing that staff are more interested. This finding is further supported by narrative comments such as "despite a fair bit of recent turnover at senior levels, the priority remains reasonably high and reasonably consistent." Another respondent described the situation in other institutions where "this priority has still not effectively been transferred across the university at levels below the most senior administrators."

A striking theme across many of the narrative comments is the rate or pace of change. Comments such as "interest is developing all the time," "a recent priority," "significant improvement from two years ago," "although internationalization has always been a high priority, there is a new energy in our activities," are a strong testimony to the growing interest in this issue.

Figure 2: Change in Interest Level



Evidence of Increased Interest

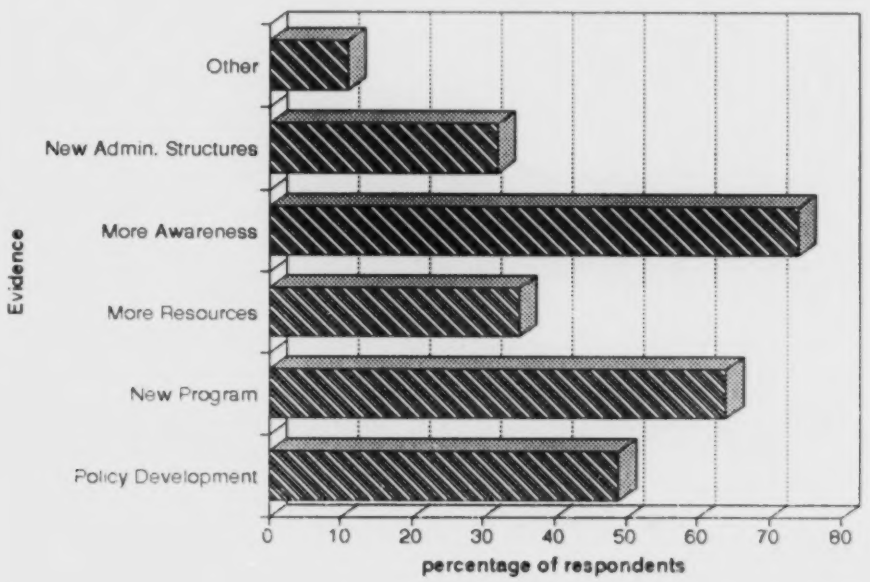
The second part of Question 3 asked **"If there has been increased interest or priority given to the international dimension in your institution, how has this been expressed?"** The data related to concrete evidence of increased interest in internationalization is presented in Figure 3.

The largest percentage (74%) of the respondents who answered this question indicated there was more awareness. Increased awareness is hard to measure; therefore, the fact that 64% cited new programs as an expression of interest is perhaps more important. The types of new programs which were given as examples included work/study abroad opportunities, increased crossdisciplinary collaboration and research, student exchange agreements, as well as more international students on campus.

Almost half (49%) of the respondents mentioned policy development as a sign of increased interest. The written comments revealed that this really means policy development at the university mission statement level, not policy at the program or academic unit level.

In a period of fiscal constraint, it is interesting to note that 35% indicated an increase in resources as a demonstration of higher interest. Written comments such as the following speak eloquently to the issue of funding: "one positive measure is that in a time of (budget) cuts the proportion of operating funds allotted to international activity has not been reduced," "faculty, staff and students are now more aware and more interested, but there is a general concern that international activities take funds from more deserving areas." Several respondents mentioned the place of internationalism in their fundraising campaign: "Resources are a problem in times of fiscal constraints, but we are attempting to raise monies from outside sources. We have made this part of our new fundraising campaign."

Figure 3: Evidence of Increased Interest



Comments on Findings

The findings of the survey clearly demonstrate the increasing interest and commitment to internationalization by senior administrators of Canadian universities. While this commitment is to be acknowledged and applauded, it is crucial to translate it into concrete and sustainable action. Awareness and commitment are first steps and they need to be followed by the development of a plan or strategy (including policies and academic activities) which is based on the particular goals, needs, resources and characteristics of the individual institution.

This study focused only on how senior administrators perceived the importance of internationalization. It would be valuable to know how other constituency groups on campus - such as faculty members, staff or students - would respond to the same questions on the level of interest and the concrete expression of interest. The real engine and most often the catalysts for internationalization are the academic units and the individual faculty members. Their commitment and the acknowledgement of their work need to be recognized and supported by senior administration.

The increased awareness, high interest level and the new initiatives flowing from this commitment need to be translated and integrated into the university policies, structures and systems. The next section of the report addresses these issues and questions.

Section 4 Integration into Structures and Systems

A number of questions were included in the survey to test whether the priority and increased interest attributed to internationalization were being institutionalized. For instance, was there mention of the international dimension in the mission statement or was such a dimension integrated into the policy, planning and operating systems of the university? The data for the different issues related to institutionalization is presented in Table 3.

Mission Statement

A strong majority, 72% of the respondents, gave a positive answer to Question 9 **"Does your institution have an overall mission statement which makes reference to the importance of the international dimension in teaching, research and service?"**

A follow-up question asked **"If your institution does not have a mission statement which addresses internationalization, why do you believe it has not been developed?"** The reasons given relate more to timing and technical matters than substantive issues; for instance, "we have not revised the mission statement for some years, forthcoming in the new year," "quite general now but will become more precise," "no major but honourable mention in the mission statement," and "quite modest now, going for more in the future." Only one respondent indicated that due to limited human and financial resources, as well as other institutional academic priorities, internationalism was not included in the mission statement.

Strategic Planning

Question 4 of the survey asked **"Is your institution involved in strategic planning that includes major internationalization elements?"** Of the respondents who answered the question, a clear majority (67%) answered yes.

The issue of strategic planning is evidently of great interest to the university community as 70% of the respondents also offered written commentary to this question. The overall impression is one of high activity level. There were numerous references to the fact that internationalization was now being addressed in current strategic planning exercises, new working committees, program reviews, and development plans at both an institutional and a faculty level. It appears that internationalization is not the stimulus for the planning or the review but is definitely part of it. This is a positive sign that internationalization is being integrated into these processes and not marginalized.

Table 3: - Institutionalization of Internationalization

VARIABLE	Yes (%)	No (%)	N
Mission statement	72	28	54
Strategic planning	67	33	55
Review of policy and practices	51	49	57
Internationalization policy	39	61	56
Internationalization procedures	54	46	57
International unit	66	34	56
Departmental level policy	15	85	52
Faculty level policy	23	77	51
College level policy	33	67	48

Systematic Review of Policy and Practices

Another survey question (5) asked **"Has there been in the past three years a systematic review of policies or practices to assess the status of specific internationalization efforts or activities in your institution?"** Fifty-one percent (51%) of the respondents answered yes.

Again, there were numerous written comments which provided useful context in which to interpret this response. The overall impression is that in most cases the positive responses need to be qualified either because the review was not systematic, or because it did not specifically address internationalization activities. Instead, the review was a part of the general strategic planning process already covered in the previous question. In cases where an international education activity had been reviewed, it seemed to be both a program and a policy review. The respondents' remarks indicated that the wording of this question did not capture the intent of the question.

Existence of Departmental, Faculty, College Level Policy

Respondents were asked to indicate whether **"within their institution there were a) departmental, b) faculty or c) college level policy statements regarding any aspects of internationalization."** The highest response was for college level statements where 33% of the respondents indicated yes. For faculty level policy statements only 23% gave a positive response and at the department level only 15% answered "yes." Clearly, policy statements at individual academic units are not very prevalent. This contrasts sharply with the high response rate of 82% regarding the existence of mission statements.

Existence of a Policy, a Procedure or a Unit

Question 7 asked whether **"your institution has a policy, operational procedure or administrative unit through which the relationship of the different elements of internationalization is addressed?"** An examination of the data revealed that the largest percentage (66%) of respondents indicated having a unit, followed by 54% who indicated the existence of operational procedures but only 39% answered positively to the existence of an overall policy.

Level of Activity and Existence of Policy

Question 6 sought to determine if there was a link between the level of activity and the existence of a policy by asking respondents to indicate whether **"your institution is actively involved in any of the following activities and are there policy statements which address these different elements of internationalization?"**

The percentage of respondents indicating low or high for the activity level and yes or no for existence of policy is presented in Table 4.

An examination of the data revealed that averaged over all elements, only 40% of the respondents indicated a high level of activity and only 30% reported that policy statements existed to guide these elements.

There were three elements: international development activities, international students and student exchanges, where over 50% of the respondents reported a high activity level. There were no elements where over 50% of the respondents indicated the existence of a related policy. However, the three elements named above for high activity level also had the highest percentage of respondents who indicated the existence of a policy: 36% for international development activities; 43% for international students and 49% for student exchange programs.

Table 4: Activity Level and Existence of Policy (N=55)

Variable	Activity LOW Percent	Activity HIGH Percent	Policy YES Percent	Policy NO Percent
International development activities	38	62	36	64
International students	40	60	43	57
Foreign languages	53	47	26	74
Student exchanges	45	55	49	51
Faculty exchanges	69	31	35	65
Curriculum	75	25	20	80
Contract education	70	30	17	83
Development education	57	43	22	78
Joint research	57	43	38	62
Area studies	65	35	23	77
Equipment/Document exchange	78	22	32	68
Cross-cultural training	80	20	28	72
Extracurricular activities	65	35	10	90
Conferences and seminars	57	43	29	71
Total average	60.5	39.5	29.3	70.7

Comments on Findings

The 1991 AUCC survey on internationalization found that 63% of the respondents made reference to the international dimension of the university's mandate in their mission statement. Recognizing the limitations in the ability to compare surveys, it appears nevertheless that there has been an increase, from 63-72%, in the past three years. The narrative comments also indicated that this percentage may increase in the next three years.

In reviewing the written comments to Question 3 on priority, it is interesting to note that many respondents mentioned that a strong interest in internationalization was linked to a reference to the international dimension in their mission statements and strategic planning. The following quotes illustrate this point: "(internationalization) is a central part of our mission as a university and is reflected in our mission statement," "strategic plan to the year 2005 gives high priority to internationalization," "university has revised its policy on

international cooperation in the framework of internationalization," "internationalization is number 2 or 3 in the development of the action plan of the university."

The findings of this study reveal that there has been little action in the establishment of policy to guide or stimulate the development of internationalization activities or plans at the academic unit level. It is difficult to determine whether this is a sign of the early stage of development of internationalization in Canadian institutions or whether it is seen as simply not important or necessary.

It is interesting to review the findings of this study in light of other research done on the issue of policy. A central finding of the Audas (1990) study was that policies are needed in order to institutionalize and implement the commitment to international education. Among the many reasons cited was that "without written policy, practices are forged on an individual, decentralized basis and although the absence of written statements does not mean the absence of plans, a written document tends to reinforce, assist and rationalize commitment to international education. It ensures consistency."

It is also interesting to view the findings from this study in light of the report of the AUCC Commission of Inquiry on Canadian University Education (Smith 1991), which addressed the issues related to institutionalizing the international dimension. It recommended that "internationalization should form part of the mission statement of every university and there should be increased opportunities for a year abroad and split programs, as well as educational exchanges." CBIE in its submission to this commission also addressed this issue by recommending "the inclusion of internationalization as an institutional goal in all university mission statements" and "the establishment of a program review process by universities to ensure programs are internationalized."

The findings of the study raise further questions as to how universities can institutionalize an international dimension into the academic and administrative systems within the institution. Organizational theory recognizes the role that concrete actions such as policies, guidelines, strategic planning, review and evaluation procedures etc. can play. Ethos or culture also play an important role for the support and promotion of internationalization. However, it is clear that the culture of an organization is more difficult to shape and measure. There is always a fine balance between what mechanisms should be developed at the university wide level and what should be developed and monitored at the academic unit level. Fragmentation and duplication are clear threats to the wise use of scarce resources and often result from a lack of consistent but flexible guidelines or policies to inform and monitor the process of internationalization.

Because the history, culture, resources, needs and objectives for each university are particular to that institution, or for that matter for the colleges or departments within the institution, a judicious approach is necessary to integrate the international dimension into the policies, systems and structures at the appropriate levels of academic and administrative planning and management.

Section 5 Organizational Factors Affecting Internationalization

There are many organizational factors which are perceived to affect the internationalization process of a university. Question 10 of the survey asked respondents to **"indicate the importance they attached to a list of organizational factors and to note whether it was a facilitator, barrier or simply not an important issue."**

The data from this question proved to be the most challenging and interesting to analyze. It appears that there was a lack of clarity in the instructions or format for this question as respondents approached the numerical ranking in different ways. However, respondents were asked to add written comments and the majority did. These narrative comments were a rich source of information and provided clarity in understanding the numerical data.

Therefore, the reported findings are based on both the commentary and the frequency of the ranking noted for each factor, but more emphasis was given to the annotations provided by the majority of respondents.

An overview of the narrative comments provided by the respondents is presented in this section. The factors with the highest ranking are presented as primary factors and are discussed first. A review of the secondary factors follows and finally the more controversial factors are presented.

Primary Factors

Support from the Board of Governors: This factor was seen as helpful for building support both internal and external to the university and thereby ensuring that the resources were available to promote internationalization. The Board was not seen to play an important role in the academic decisions regarding internationalization.

Commitment by senior administrators: Comments such as "essential," "very important," "indispensable," "without a strong commitment from senior administrators internationalization cannot be achieved," indicate the high degree of importance respondents assigned to this factor.

Faculty and staff interest: All of the comments referred to the critical importance of this factor. Examples of the respondents' notes include "grass-roots enthusiasm for things international is vital," "an international dimension cannot be achieved without the support and leadership of senior faculty," "involvement of academic staff and consensus supporting globalization is essential."

Presence of experienced personnel: Leadership and international experience were acknowledged as very important so that a "nucleus of committed and competent people could be enlarged to form a critical mass of people" involved in and championing internationalization.

Support from external agencies: The comment "financial support is a major factor in the current climate of fiscal constraint" captures the overall reaction of the respondents about the need for external funding. For other types of external support it was noted that this was "very important but the most critical (support) issues are intra-institutional."

Existence of international office: The "essential role" of an international office was illustrated by the comments that "we could hardly conduct or even know about the variety of international activity here without the International Centre." Others indicated that a centre had been recently set up or was about to be set up thereby illustrating the importance attributed to this factor.

Adequate funding: While respondents noted that "many international activities could be supported with limited funds," it was felt that it was "essential to fund at least the co-ordinating office." Many respondents wrote that a shortage of funds is a major barrier to increased efforts to internationalize or in other words, that adequate funding is essential and a facilitator. Therefore, the numerical responses indicating that adequate funding was a barrier should be interpreted as "a lack of funding is a barrier." Thus, the frequency of response for adequate funding as a facilitator is low and not an accurate reflection of the respondents' thoughts. Table 5 indicates that adequate funding is ranked seventh in importance in spite of its weighted frequency being lower than the factors ranked eighth or ninth.

Secondary Factors

Communication channels: The comment "most helpful but not fundamental" sums up the general reaction to this factor.

Public relations support: The value of publicity to "inform the university and the outside community" was acknowledged but the actual level of support from public relations office seemed to be generally low.

Annual plans and budget: Observations on this factor indicated that while it would be helpful to do so, internationalization is not "systematically or explicitly" integrated into annual plans and budgets at the local academic unit level.

Existence of Policy Statements: The central theme of all of the comments was that "practice is more important than policy statements" or "policy statements in themselves are not as important as action." There was indication however, that policy is becoming increasingly important as pointed out by this comment "we have operated without formal policy statements but it is clear that they would be helpful."

Hiring, tenure, promotion policy: The general thrust of the comments indicated that there was little formal acknowledgement given to international activity, however; there is growing recognition that this must change and some universities are currently addressing this issue.

Fundraising: The responses indicated that international activities have not been "specifically targeted" in their overall university fundraising campaigns but this is necessary if international activities are to be taken seriously and expanded.

Controversial Factors

Interdisciplinary nature of international scholarship: It was noted that many international initiatives draw on expertise from many fields and therefore need an interdisciplinary approach. However, because many faculty members are traditionally immersed in their own discipline, effective communication is needed to promote crossdisciplinary work. One respondent summed up the situation well by remarking that "anything unconventional, including an interdisciplinary approach, is a barrier to internationalization."

Decentralized approach to internationalization: Comments varied greatly on this factor. Comments in favour of decentralization stated that "a decentralized approach builds on the commitment of staff from relevant units who see this as their program, not a program run by others" and that a "decentralized approach better reflects the reality of the university environment." Others indicated that "fragmentation can lead to problems" and "in the long run, to be efficient decentralization needs to be co-ordinated." Reference was made to the interdisciplinary nature of international work and that in this case, decentralization is a "barrier to interdisciplinary efforts".

Decentralized structure of the university: Again, the issue of decentralization was considered to have both a positive and negative effect on internationalization because it "shares responsibility, initiative and participation but it also fragments responsibility and co-ordination." Others noted that "it could be a barrier but can be overcome by organizing an international centre." In summary, "internationalization needs to occur at local academic and administrative units within a broad policy framework."

Academic freedom: In general, academic freedom was considered to be more of a facilitator than a barrier, but both aspects were clearly pointed out as illustrated by these comments. "Academic freedom is both a facilitator, allowing faculty members to pursue international interests and a barrier in that those who are not interested must be convinced or co-opted and cannot be asked to change their focus of interest." Another perspective points out that "although academic freedom is very important to the institution, it works against establishing relationships with certain countries that do not have a good record in recognizing human rights."

Table 5: Ranking of Organizational Factors (N=55)

Organizational Factor	Weighted* Frequency	Ranking
Board of Governors support	50+	1
Senior administrators' commitment	49+	2
Faculty/staff interest level	47+	3
Experienced international managers/personnel	37+	4
External agency support	35+	5
International office	33+	6
Adequate funding	24+	7**
Communication channels	26+	8
Public relations support	26+	9
Integrated into annual plans and budgets	25+	10
Policy statements	24+	11
Acknowledgement in promotion, tenure policy	11+	12
Fundraising campaign	8+	13
Academic freedom	0	
Interdisciplinary nature of internationalization	27+	**
Decentralized structure of university	-3	
Decentralized management approach to international activities	-4	
Incompatible with mission of university	-43	

* Weighted Frequency = Facilitator - (Barrier+Not a factor)
** Narrative comments alter numerical ranking

Inconsequential Factor

Incompatibility with purpose of university: The overall reaction to this factor is captured by this comment "the basic premise of the statement is not accepted" and therefore, it is not a factor. Others added that "if this statement applies at any university, it would be a barrier" to the promotion of internationalization.

A summary of the numerical ranking and weighted frequency attributed to the role that each organizational factor plays in the internationalization of a university is presented in Table 5.

Comments on Findings

It is helpful to note that the top four factors concerned the interest and support of such different groups on campus as Board of Governors, senior administrators, faculty and staff. This is strong evidence that commitment to, and support for, internationalization are absolutely fundamental to the process.

This finding supports Harari's (1989) perspective regarding the critical importance of commitment, both tangible and intangible, from senior administrators. He also believes that faculty support and involvement is essential and that a nucleus of 10-15% of all faculty members is a realistic goal and large enough to form a critical mass. The important role of an international office acting as a catalyst for change as well as providing a support and service role is also acknowledged by Harari, as is the necessity of internal and external funding and support. It is clear that the findings of this study corroborate the major principles and steps advocated by Harari as fundamental to internationalization.

The British Columbia Centre for International Education (BCCIE) Task Force Report on Internationalization (1993) stated that commitment from senior leadership as well as faculty involvement and support were two key features of successful internationalization efforts. Audas (1990) recommended as a result of her research that leadership needs to make a commitment to the importance of international dimension and then establish the necessary administrative functions to institutionalize the commitment.

Of particular interest in Table 5 is the fact that policy statements, annual planning and budgeting procedures, and acknowledgement in promotion and tenure policy were ranked 10, 11 and 12 in importance. This finding differs from the research study completed by Audas (1990), in which she found that policy statements were essential to institutionalize and implement the institution's commitment to international education. She has also said that a systematic review of policy and practice for each area of international education is advisable.

The three factors with a weighted frequency near zero are worthy of further discussion. Academic freedom, decentralized structure of the university, and decentralized management approach to international activities can be interpreted as having both a positive and negative influence on internationalization. Judging from the written comments, these factors would probably be the most controversial if debated by a group of senior university administrators.

The issue of decentralization versus centralization is one of these debatable issues. The written comments reflected both the pros and the cons. The responses showed that in general, a decentralized university structure can be seen as a positive element for internationalization but with some cautionary notes. There was a difference noted between a decentralized approach to international activities and the decentralized structure of the whole university. It

was perceived that a decentralized approach to managing international activities was more of a barrier than the overall decentralized structure of the university.

The overall sentiment regarding the decentralization approach to the management of international activities was that implementation at the local unit was acceptable and even preferable as long as there was some coordination and monitoring at the university-wide level. If coordination is deemed to be important, it may be more a question of the degree of centralization or decentralization rather than an either/or question.

Aigner et al (1992) have examined this question of centralization versus diffusion. They argue that diffusion, where responsibility for management or administration is carried out by individual units and departments across the campus does not mean that coordination, cooperation, support and service cannot still be done. Hands-on management of activities can be done at a local level while the planning, support, coordination and networking is done at an institute-wide level.

According to the narrative comments, the interdisciplinary nature of international scholarship, teaching and service was identified as another factor having both a positive and negative influence on internationalization. The issue here is that while international activities often lend themselves to interdisciplinary efforts, there is still a general resistance to breaking down the barriers that often exist between and among different disciplines.

Aigner et al (1992) concluded that interdisciplinary work may be a possible or a preferred approach to many of the internationalization activities but it must be fostered by cooperation and faculty must be allowed to be interdisciplinary, not demanded to work this way.

The degree of centralization of the internationalization process is an important and somewhat controversial issue which warrants further study. Which functions are best centralized or decentralized and to what degree? Key to this question is the role of the international office in providing support, advisory and coordination services. How does the international office relate to other administrative units and the academic departments on campus? While the individuality of each institution must be respected, it would be useful to have a better understanding of the role of an international office in the internationalization process and the appropriate balance of decentralization or centralization of the policy, planning, program implementation, monitoring and other functions.

Table 6 - Major Actors Who Are Promoting Internationalization

Position	N	Major Role	Minor Role	No Role	Weighted Freq.*	Rank
President	54	46	8	0	154	1
International Liaison Officer	49	46	2	1	141	2
Vice President, Academic	49	38	11	0	135	3
Faculty Members	53	34	17	2	134	4
Deans	49	24	23	2	116	5
International Student Advisor	44	28	14	2	110	6
Students	50	19	28	3	110	7
Department Chairs	48	12	30	6	90	8
Registrar	49	12	28	9	83	9
Board of Governors/Senate	49	11	29	9	82	10
Vice President, Research	36	21	10	5	78	11
Librarians	48	6	27	15	59	12
Study Abroad Coordinator	25	17	4	4	55	13
Student Council	47	3	28	16	49	14
Area Studies	28	9	11	8	47	15
Vice President, External	27	8	7	12	20	16

* Weighted frequencies based on major role x 3, minor role x 2, no role x - 1

Section 6 Leadership for Internationalization

Two survey questions dealt with who is and who should be taking a leadership role in promoting internationalization in the university. Question 11 asked respondents to indicate whether a designated position such as president or librarian played a major, a minor, or no role in **"increasing your institution's attention to the issues of policy and practice regarding international dimension."**

Current Leadership

The responses, in terms of weighted frequencies, are presented in Table 6. The positions which ranked as the top five included the president, international liaison officer, vice-president academic, faculty members, and deans. The most interesting aspect of the findings is the low ranking attributed to the Board of Governors, especially in light of the findings in the previous section which identified support of the Board of Governors as a primary factor affecting internationalization.

Who Should Assume Leadership Roles

It is very interesting to note the similarities between the findings to Question 11 as presented in Table 6 and the responses to Question 12 as presented in Table 7. Question 12 asked the universities to indicate **"who should be taking a leadership or active role in promoting or implementing an international perspective into the university community?"** The important point of difference in these two question is that Question 11 asks who "is" playing a role and Question 12 asks who "should" be taking a leadership role.

Recognizing this distinction, it is important to note that for both questions, respondents perceived the president, international liaison officer, vice president academic, faculty members and deans as the five most important actors. However, given the fact that it was senior administrators who were completing the survey it is perhaps not so surprising that they would identify themselves as important actors. It would be of some interest to ask the questions of faculty on the one hand, and students on the other in order to compare the results.

Table 7 - Major Actors Who Should be Promoting Internationalization (N=55)

Position	Percent of Respondents	Rank
President	72	1
International Liaison Officer	49	2
Vice President, Academic	47	3
Deans	47	4
Faculty Members	40	5
Vice President, Research/External/Planning	28	6
Students	19	7
International Student Advisor and Services	12	8
Department Heads/Chairs	8	9
Researchers	8	10
Board of Governors	3	11
Registrar/Admissions Officer	3	12
Director of International Studies	3	13
Continuing Education	1	14
International Students	1	15
Provincial Government	1	16

Comments on Findings

The findings of the survey with respect to leadership for internationalization do not present many surprises, especially when one takes into consideration that senior administrators completed the questionnaire. It would be more useful to identify the roles and responsibilities that each of the designated positions would assume for the effective planning, implementation and evaluation of an internationalization strategy.

Section 7 Meaning of Internationalization

Question 13 addressed the issue of what internationalization means to senior administrators of Canadian universities. It was open-ended in format and asked **"In your own words, how would you describe or define internationalization of a higher education institution?"** A review of the comments by respondents who answered this question provides some interesting insights into how internationalization is described by senior administrators.

Four Approaches

Four different approaches emerged from the analysis of the data. Respondents described internationalization in terms of 1) activities, 2) process, 3) competencies, and 4) organizational culture. The different approaches are discussed in the following four sections.

Activity Approach: The approach most frequently used to define internationalization was by listing a wide range of academic programs or curricular activities which serve as mechanisms of internationalization. Examples of these activities include faculty and staff mobility programs, international development projects, student exchanges or curriculum innovation.

Process Approach: The second approach described internationalization as a process of integrating an international dimension into the teaching, research and service functions of the university. Terms such as infuse, integrate, permeate, incorporate were used repeatedly to characterize the process of internationalization. These terms support the idea that internationalization touches all aspects of the university and is central to the mission and functions of a university, not a marginal or add-on activity. Many respondents referred to the concept of change when they described internationalization. The following quote illustrates this point: internationalization means "changes both in the content of our teaching and learning resources as well as the human environment in which the learning takes place."

Competency Approach: Another way to describe internationalization was in terms of such competencies as new knowledge, increased awareness or changed attitudes. Many respondents referred to internationalization as a way to develop "an awareness and openness to the world," "a sensitivity to a global human community," "an appreciation and understanding of global interdependence," "a recognition of the significance of international events." It is interesting to note that more respondents spoke of developing sensitivity and knowledge in the whole university community, than targeting students only.

Organizational Culture Approach: The fourth approach, used by a small group of respondents, was to describe internationalization in terms of developing an ethic or culture in the university which "values international knowledge, cultural and people exchange." This relates to and could be interpreted as part of the process approach.

Defining Internationalization

The term internationalization means different things to different people. While recognizing the complexity of the term, a clear and focused definition is needed in order to effectively advocate for and achieve internationalization. A definition which differentiates it from other related terms will also help to clarify the present confusion surrounding the meaning of internationalization. The proposed definition, which is both adapted and confirmed from the findings of this study, is as follows: *internationalization of higher education is the process of integrating an international dimension into the teaching/learning, research and service functions of a university. An international dimension means a perspective, activity or service which introduces or integrates an international/intercultural/global outlook into the major functions of an institution of higher learning.*

Comments on Findings

The variety of ways that respondents described internationalization demonstrates the point that it means different things to different people. There is in fact, a great deal of confusion about the different terms being used to describe internationalization, globalization, multiculturalism, intercultural education and crosscultural education.

International education is also usually described in activity or programmatic terms. In fact, it could be said that some respondents described internationalization in the same way that international education is described. This is very limiting and the difference needs to be taken into consideration. First of all, internationalization does imply some action or process. Second, if internationalization is only defined in terms of different activities all of the other more organizational or administrative factors and procedures which are part of the process are eliminated. Last, an activity approach to a definition poses the risk that it may be exclusive instead of inclusive.

Section 8 Elements of Internationalization

To determine which activities were perceived to be most important for internationalization, Question 14 asked respondents **"what are the important elements/dimensions of internationalization of higher education?"**

An examination of the data showed that the majority of the respondents interpreted elements to mean activities, and over 30 activities were suggested. These were eventually collapsed into 18 different categories and a list of the 18 most frequently mentioned elements/activities is presented in Table 8.

Important Elements

It is interesting to note that 14 of the 18 elements were specific international education activities. The other four elements were more concerned with organizational factors such as policy, fundraising and commitment. Another noteworthy point is that three of the four top factors involved the movement of people (Canadian students, foreign scholars and Canadian faculty) between countries or continents.

Comments on Findings

Student mobility and curriculum were mentioned by the largest percent of respondents. This finding is supported by Harari (1987), Aigner et al (1992), and the BCCIE Task Force Report (1993). What is especially interesting and somewhat of a surprise is that research and international academic programs were only mentioned by approximately 40% of the respondents. This question did not limit the number of elements/activities which could be listed. Therefore, respondents did not have to make choices and were free to mention as many as they wanted. With research being such an important function of the university and with the increase in international electronic communication, it is puzzling that research ranked number six.

It is useful to examine some of the reasons which may be influencing the selection of the important elements of internationalization. One important issue is the difficult financial situation facing most universities today. Research dollars and support for international development projects is more difficult to obtain than five years ago. Thus, fiscal constraint might affect research, development projects and the establishment of new international academic programs. However, if that is the case, why are student and faculty mobility programs not similarly affected as they require financial support to travel and live in another country?

Table 8: - Important Elements of Internationalization (N=53)

Element	Percent of N Who Mentioned Element	Rank
Student work/study abroad	66	1
Curriculum	62	2
International students	58	3
Faculty exchange and travel	52	4
International development projects	43	5
Research	40	6
International academic programs	30	7
International institutional agreements	26	8
Cultural awareness and diversity	20	9
Training of professors	17	10
Senior administration commitment	17	10
Mind set and culture	13	11
Foreign languages	9	12
Development education	9	12
Community linkages	5	13
Area studies	1	14
Integrated policies	1	14
Alumni and fundraising	1	14

Two activities, which are often mentioned in the literature as being important mechanisms or strategies for internationalization, were ranked very low in this study. These are area studies which were mentioned by only 1% of the respondents and external linkages or partnerships which were listed by 9% of the respondents. Finally, it is worthwhile to note that foreign languages, which are consistently acknowledged as an important asset for all students, were also cited by only 9% of the respondents. This confirms perhaps the preoccupation with areas for which external resources need to be found, while these two aspects are taken for granted.

The identification of important elements for internationalization merits further research. It would be very useful to know why some activities are seen to be more important than others. For instance, why are international development projects perceived to be more important than research with international partners? Of greatest interest is why foreign languages and area studies are seen as relatively unimportant activities for internationalization by Canadian university administrators.

Section 9 Internationalization Efforts and Activities

This section presents an analysis of the four questions (15,16, 17, 18) in Part Two of the survey. These four questions address the degree of interest and involvement in various types of international activities. Due to the different nature of these questions, no comparisons are made to the findings of other researchers as was done in the previous sections of the report. However, these questions correspond to a similar set of questions which were included in the 1991 AUCC Survey on Internationalization. Thus, it is important to include these questions in order to track some of the changes and emerging trends over a two-year period. Section 10 focuses on the comparison of the two surveys.

International activities

Question 15 asked respondents to indicate whether their institution was presently involved in a series of nine different types of common international activities. Table 9 presents the percentage of respondents engaged in each of the individual activities.

Table 9: International activities

Activities	Yes	No
Opportunity provided for a term or year of study abroad in any undergraduate program	41	16
Alumni group maintained abroad	36	19
Work terms in foreign companies for Canadian students arranged	30	26
Short-term or summer courses for foreign professionals provided	26	29
Briefing/cross-cultural orientation for Canadians working/studying abroad provided	24	32
Work stages for foreign students in Canadian companies arranged	24	32
Careers of your international students tracked after they return to their home countries	17	38
Undergraduate international business degree program offered	12	45
Knowledge of a second language required for first degree graduation	9	48
Explicitly provide for participation in international activities as part of faculty assessment	9	46

Seventy-two percent (72%) of the respondents reported that their institution offered "the opportunity of a term or year of study abroad in any undergraduate program." This high response rate is consistent with the findings to Question 14 where study abroad ranked number one and was identified by 66% of the respondents as an important element of internationalization.

"Require knowledge of a second language for first degree graduation" did not fare as well as study abroad. It is both interesting and perhaps disturbing to note that only 16% of the responding institutions require competancy in a second language for an undergraduate degree. Again, this finding is consistent with Question 14 where "foreign language" ranked 12th out of 14 and was only mentioned by 9% of the respondents as an important element of internationalization.

Given today's emphasis on international competitiveness for Canadian business and industry plus the growth in the number of transnational corporations, it is somewhat surprising to see that only 21% of the respondents indicated that their institution offered an "undergraduate international business degree program."

Of great interest (and concern) is the finding that only 16% of the institutions "explicitly provide for participation in international activities as part of faculty assessment." Perhaps this finding should not be a surprise, given that recognition for faculty participation in hiring, tenure and promotion policy was also ranked very low as an organization factor in Question 10.

Link to the Undergraduate Curriculum

Question 16 focused on the "formal links between the undergraduate experience/curriculum and a number of specific international activities."

In general, there appears to be a fairly good link between the six different international activities identified in the survey (see Table 10 for results) and the undergraduate experience or curriculum.

Seventy-five percent (75%) of the respondents indicated that international students and scholars on campus are integrated in one way or another into the undergraduate program. This contrasts with the finding that only 56% of the respondents reported a link with Canadian students of diverse cultural/ethnic backgrounds and even a smaller percentage (51%) noted a connection with Canadian students who have had some international experience through study, research or work abroad.

Overseas development activities represent the second activity most often linked to the undergraduate curriculum (68% of respondents) followed by the use of faculty exchanges (62% of respondents). The activities least connected to the undergraduate curriculum are international research, policy analysis and area studies initiatives.

Table 10: Formal Links

Percentage of respondents indicating formal links in these areas:	Yes	No	N
International students/scholars	75	25	52
Overseas international development activities	68	32	50
Faculty exchanges	62	38	50
Canadian students with diverse cultural/ethnic backgrounds	56	44	50
International development education activities	53	47	51
Canadian students with international experience (study, research, work abroad)	54	46	53
Research/policy analysis/area studies initiatives	48	52	48

International Students

Question 17 concentrated on the strategies that institutions use to attract international students to study on their campus.

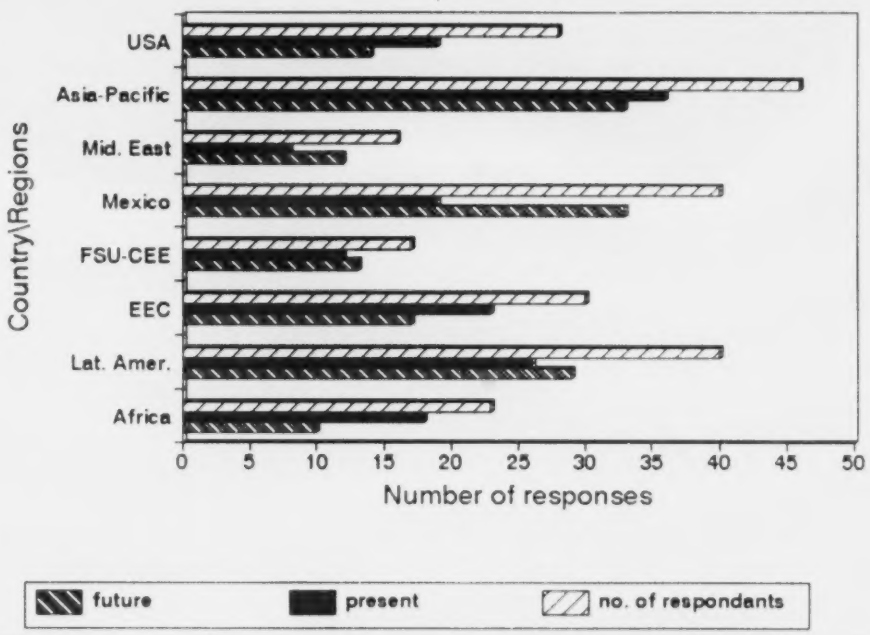
While only 49% of the respondents reported that they advertise abroad, 75% indicated that they distribute promotional material to the Canadian missions abroad. International education fairs do not seem to attract a large number of Canadian universities as less than one-third (31%) indicated they used this strategy to attract students. More popular (49%) was the use of overseas alumni groups to promote their institution as a place for international students to study in Canada.

Perhaps the most revealing finding was that only 24% of the respondents set a goal for the number of international students enrolled as a percentage of total student enrolment. Among these respondents, the average target percentage was 6.6% of enrolment, a figure that corresponds to the average for Canadian institutions as a whole.

Geographical Regions of Increasing Interest

Question 18 asked respondents to indicate in which regions of the world their international activities are increasing most rapidly at the present time and will have increasing priority in the future. Several respondents mentioned both a present and future interest in more than one region.

Figure 4: Interest by regions



From Figure 4, one can see that the regions of greatest interest, as expressed in terms of total number of responses, are Asia-Pacific, Mexico and Latin America. The areas of least interest include the Middle East and the former Soviet Union and Central/Eastern Europe (FSU-CEE).

In terms of current interest, the Asia-Pacific region stood first, followed by Latin America, EEC, Mexico, USA and Africa. On the other hand, Mexico is identified as becoming more of a priority in the future along with the Asia-Pacific region. Other areas of future interest, in descending order are Latin America, EEC, USA, FSU-CEE, Middle East and Africa.

The most noticeable decline between current and future interest relates to Africa followed by the United States.

It is interesting to note that in the fall of 1993 a major Canada/United States/Mexico trilateral symposium on higher education was held in Vancouver. It generated a substantial amount of interest and debate within the higher education community in Canada. This occurred at about the same time the questionnaires were distributed and being answered. Questions have been raised as to whether this symposium and ensuing debate may have contributed to the fact that Mexico ranked first as a priority region for the future cooperation. While this may or may not be the case for Mexico, the symposium clearly did not increase the appeal or priority given to the United States as it ranked second lowest as a priority area for future cooperation.

Section 10 Comparison of 1991 and 1993 AUCC Surveys

Questions 15, 16, and 17 of the 1993 survey can be compared to the responses to the 1991 survey. The limitations inherent in comparing these two surveys are clear and caution should be exercised in trying to draw any conclusions. However, it is still an interesting and enlightening exercise to compare responses in order to track any major shifts in attitudes or activities towards the internationalization of higher education. In many cases the comparison leads to more unanswered questions and demonstrates the need to pursue these issues further.

Language Study

In terms of study of a second language, it is perplexing to see the marked decline, from 35% in 1991 to 16% in 1993, in the second-language requirement for an undergraduate degree. This retreat on the foreign language front is even more puzzling in light of the fact that more universities have assigned themselves an international mission and there has also been a slight increase, from 68% to 72% in the opportunities available for a term or year to study abroad.

Perhaps there is growing recognition of the need for foreign language instruction but it is not seen in terms of a requirement for graduation. It may be that given the growing interest in work/study programs, some university programs (other than language departments) require prior knowledge of the language of the foreign country where the student will stay. It is important to pursue this matter further as it is difficult to imagine increasing academic mobility beyond English and French speaking countries if foreign language training is not available or encouraged for Canadian students.

International Training Courses

The percentage of institutions offering international undergraduate business degree programs remained at the same level (21%) over the course of the two years between surveys. Canadians undertaking international assignments have increased from 27% to 43%. Similarly, short training courses for foreigners in Canada were more numerous in 1993 than 1991 as evidenced by an increase from 27% to 47% of respondents reporting on these activities.

Work Terms

An increase from 42% in 1991 to 54% in 1993 is testimony to the growing interest in cooperative education programs and work/study terms abroad for Canadian students. These types of experiences can contribute to a deeper understanding of the world and an openness to differences, similarities and the interdependence among nations while also providing useful work experience. They may also increase access to mobility to less rich. The large pool of

highly educated new graduates allows companies hiring new employees to be more and more demanding about the additional skills of this abundant work force.

During the two-year period between surveys, there appeared to be a small increase in the percentage (36% to 43%) of institutions arranging work assignments for international students studying in Canada.

Thus, there seems to be a growing interest in combining practical work experiences with classroom learning for both international students in Canada and for Canadian students at home and abroad. This relates to the expressed interest and importance being attached to work/study abroad and further clarification on rationale, benefits and challenges is needed.

Recruitment and Tracking of International Students

There was no major difference between the 1991 and 1993 surveys in the methods used by higher education institutions to attract international students. The overseas marketing strategies of Canadian universities are still relatively unaggressive even though the percentage of universities that have set a foreign student enrolment target increased from 19% in 1991 to 24% in 1993.

The absence of clear objectives and financial incentives may be the primary reasons for this relative lack of interest. However, given the continuing discussion on the importance and benefits of international students on Canadian campuses and the ongoing debate on the issue of differential fees, it is clear that international students remains a key question and that further monitoring of activities in this area is important.

The tracking of international students after they have returned home and the development/maintenance of alumni associations abroad are two other issues worth examining. The percentage of institutions that track the careers of their international students after they return home remained small but constant for the two surveys (30% in 1991 and 31% in 1993). On the other hand there was a major increase in the percentage of institutions who are attempting to develop and maintain alumni associations abroad (31% in 1991 and 65% in 1993). Is there, or could there be, a link between these two activities? Overseas alumni associations are often seen by universities as a means of promoting their institution abroad, a source of support for fundraising drives and a way to keep alumni in contact with each other and the institution. If universities are keenly interested in tracking their international students perhaps support for alumni associations to undertake this activity would be worth considering.

Links to the Undergraduate Curriculum

One of the most striking changes between the 1991 and 1993 surveys was in the number and use of faculty exchanges as a tool for the internationalization of the undergraduate curriculum. There was an increase from 27% in 1991 to 62% in 1993 in the number of

respondents who acknowledged the formal link being made between faculty exchanges and the undergraduate experience.

While the increase is clear, the interpretation of what is involved and what it means is not so obvious. Does it mean that there are more faculty exchanges occurring or does it mean that faculty are making more efforts to integrate their international experiences into the curriculum? If more exchanges are taking place are they related to research, development work, student exchanges etc.? What is the nature of the links being made? It is apparent that it is necessary to follow-up on this issue and learn more about the status and impact of faculty exchanges on the internationalization of the undergraduate (and graduate) experiences.

The percentage of respondents who reported on the involvement of international students was high in both surveys (69% in 1991 and 75% in 1993). Interestingly enough, Canadian students returning from abroad do not seem to be used to the same extent, and their involvement has decreased during the two years (68% in 1991 and 51% in 1993). Setting aside the fact that "formal links with the undergraduate curriculum/experience" needs to be more clearly defined, it is intriguing to know why this discrepancy is occurring.

The percentage of respondents who acknowledged the incorporation of international development activities into the curriculum declined from 77% in 1991 to 68% in 1993. What does this mean? Are there fewer development projects or is there less emphasis given to linking it with the undergraduate teaching/learning process? Is the decrease an actual decline or a reflection of higher expectations on what the link could/should be between international development projects and academic course work. Once again, the comparison raises more questions than answers and highlights the need for further study of the issue.

Faculty Participation and Recognition

Both surveys asked whether faculty members' participation/contribution to international activities was explicitly recognized in faculty assessment procedures. In both surveys the responses were overwhelmingly negative with 75% indicating "no" in 1991 to 84% reporting "no" in 1993. In this case, the change over the two years is clearly not the issue. The major concern is the lack of recognition and by inference, legitimacy, given to the importance of international work in the teaching, research and service functions of the university. How can the expressions of interest and support by senior administrators for internationalization be translated into concrete recognition and incentives for faculty involvement?

Section 11 Issues in Internationalization's Changing Landscape

The reader will by now recognize that this survey on internationalization has made for rich analysis; the report has attempted to highlight a number of intriguing findings, issues and questions about the emerging landscape of internationalization at Canadian universities that stand out from the survey results. There are certainly others that could be raised.

The purpose of this concluding section is to carry the identification of issues one step further by pointing to peaks, valleys, and possible fault lines in the emerging landscape. Recognizing that the process of internationalization is itself undergoing considerable change over time, it is important to try to distinguish the internal and external forces shaping the landscape and the questions that warrant more thorough investigation. The following is a list of these issues and the questions to which they may give rise:

- Evidence shows that there is heightened interest in internationalization; moreover this is a concept whose meaning continues to evolve and expand. At the same time, the limits of university capacity to deliver, given financial and human constraints, cannot be ignored. This juxtaposition poses several questions:

  a) Should each institution bring greater focus to its internationalization effort?

  b) Are there new ways (creativity) of doing more with less (efficiency)?

  c) How does a university define and monitor the notions of quality and success in its internationalization activities?

  d) How does an institution measure and evaluate the contribution of internationalization efforts to the overall quality of higher education?

- Internationalization is a process which involves many stakeholders both inside and outside the university. Students, faculty, government (local, provincial and federal), business and industry are all potential partners in aspects of international activities.

  a) What rationale, incentives, and benefits motivate these groups' involvement?

  b) What would be the perception of these groups on the state of internationalization at universities, were they to have answered the AUCC questionnaire?

- Increase at the senior levels of strong expression of support for internationalization as a priority is a positive development and an important ingredient for success of internationalization recognized by the survey results. What is less obvious from the survey is:

  a) Why does the level of support expressed at the senior levels not translate more readily into an institutional emphasis on policies and strategies to stimulate, guide or monitor internationalization efforts?

- Differences in organizational structure of institutions provide opportunities to debate the best use of various approaches to promote internationalization.

  a) How does the institution evaluate the pros and cons of (de)centralization and/or the appropriate combination of approaches according to the different roles and functions of an overall internationalization effort?

  b) What are the forces shaping the choice of approach or the degree of (de)centralization?

  c) How fully should the university define the roles and functions of various institutional players in internationalization efforts such as ILOs, departments, centres and institutes?

- Ensuring that internationalization is pervasive throughout the university inevitably involves promoting its academic dimensions. However, the survey shows that joint research and curriculum rank as areas of relatively low activities. In another possibly related finding, the survey indicates that involvement in international activities on the part of faculty is receiving little recognition by institutions.

  a) How can the university better promote among faculty and researchers the potential that internationalization brings to their work, particularly when it comes to research for scientific and technological competitiveness and curricula development?

  b) What are some of the barriers to a fuller integration of internationalization in areas such as curricula, research, credit recognition etc.?

  c) What are the long-term implications of the non-recognition of faculty work in the international sphere?

- The survey indicates that from the perspective of various academic disciplines, internationalization is often viewed in a different light. At the same time, this variety in interpretation and application might be a means of enriching the experience.

a) What tools can an institution use to emphasize a multi-disciplinary approach in its internationalization efforts?

b) Conversely, how can internationalization be used as a bridge to promote greater inter-disciplinary interaction?

- There is an emerging consensus on the most important rationale for internationalization, namely preparing students and promoting scholarship for an interdependent world. This finding corresponds well with the apparent increased interest in academic mobility (students, faculty and potentially researchers). However, the study also draws attention to the decreasing emphasis on areas such as second language study, conceivably a key aspect for international competency.

  a) Is there a common understanding of what competencies are required for a more interdependent world?

  b) Why is requirement for second language proficiency on the decrease?

  c) Are universities identifying and addressing institutional obstacles to fuller academic mobility and are their national organizations effective advocates in promoting mobility?

- The changing pattern of interest in world regions continues to evolve with a marked drop in current and future interest in Africa shown in the survey.

  a) What are the factors influencing these trends and choices? Is it market forces in terms of Canadian student demand, international student recruitment, funding availability, potential Canadian long-term interests, scientific curiosity etc?

  b) Does this trend in regional interest denote a narrowing of universities' de facto definition of internationalization?

- As in all other aspects of university life, there is a need to demonstrate the relevance of internationalization and to create a supportive constituency. The survey finds that university objectives for internationalization are not perceived primarily in nationalistic terms and that building links to the community is not seen as a very important aspect of internationalization. However, one could argue that university goals in internationalization correspond directly to national and local interests in that international competencies give universities and their graduates the capacity to assess and address the impact of globalization on national and local life.

  a) In light of the multicultural population of Canada, why is there not more emphasis placed on creating linkages with local groups?

b) How can universities build on complementarity with local and national goals to gain support for internationalization?

c) Conversely, how can institutions explore the relationship between local, national, and international concerns through the vehicle of internationalization?

In closing, if this report has raised more questions about internationalization at Canadian universities than it has answered, it will have served its purpose well. As individual institutions reflect upon policies and practices, it is hoped that this analysis will be a useful resource for shedding some light on the multifaceted phenomenon of internationalization. In its efforts to work with the university community to explore the challenges and opportunities related to Canadian universities' international dimensions, the AUCC would welcome knowing your views on the results of the survey and your suggestions for ways to carry forward the research and dialogue on this issue. If you can speak to some of these questions, the AUCC and your colleagues in the university community would benefit from hearing your experience.

References Cited in Report

Aigner, Jean S., and others, *Internationalizing the University: Making it Work*, Springfield, Virginia: CBIS Federal, Inc., 1992.

Arum, Stephen and Jack Van de Water, "The Need for a Definition of International Education in U.S. Universities," *Bridges To The Future: Strategies for Internationalizing Higher Education*, pp.191-203. Edited by Charles Klasek, Carbondale, Illinois: Association of International Education Administrators, 1992

Association of International Education Administrators, "Guidelines for International Education at U.S. Colleges and Universities," in *Association of International Education Administrators*, 1987.

Association of Universities and Colleges of Canada, "What is Internationalization?" in *Uniworld* Winter/Spring, 1991, pp.7-16.

Association of Universities and Colleges of Canada, *Guide to establishing international academic links*, 1993.

Audas, Millie C., "Comparing Policy Statements and Practices in the International Dimension of Selected Institutions of Higher Education," in *International Education Forum*, Volume 10, No.2, Fall 1990, pp.59-73.

Audas, Millie C., "Comparing Policy Statements and Practices in the International Dimension of Selected Institutions of Higher Education, Part II," in *International Education Forum*, Volume 11, No. 2, Fall 1991, pp.86-108.

Barrows, T.S., Klein, S.F., and L.D. Clark, *College Students' Knowledge and Beliefs: A Survey of Global Understanding*, Change Magazine Press, 1981.

Burn, Barbara B., *Expanding the International Dimension of Higher Education*, San Francisco: Jossey-Bass, 1980.

Canadian Bureau for International Education (CBIE), "Internationalization will be the measure of quality of universities in the 1990s," in *Synthesis*, Summer 1991, pp.11-12.

Carroll, Bill, "Why Internationalize? Why Now?" in *International Educator*, Vol.3, no.1, 1993, pp. 15-16, 46.

College Committee on International Education, *International Education and the Ontario Colleges of Applied Arts and Technology*, Toronto, CCIE, 1989.

Davies, John, "Developing a Strategy for Internationalization in Universities: Towards a Conceptual Framework." In *Bridges to the Future: Strategies For Internationalizing Higher Education*, pp.177-190. Edited by Charles Klasek, Carbondale,Illinois: Association of International Education Administration, 1992.

de Wit, Hans, "On the definition of international education" in *European Association for International Education Newsletter*, No 11, June 1993, pp.7-10.

European Association for International Education, *International Education on Europe, Occasional Paper 2*, Amsterdam: EAIE, 1992.

Francis, Anne, *Facing the Future: The Internationalization of Post-Secondary Institutions in British Columbia*. Vancouver: British Columbia Centre for International Education, 1993.

Harari, Maurice, *Internationalization of Higher Education: Effecting Institutional Change in the Curriculum and Campus*, Long Beach, California: Center for International Education, California State University, 1989.

Harari, Maurice, "Internationalization of the Curriculum." In *Bridges to the Future: Strategies For Internationalizing Higher Education*, pp.52-79. Edited by Charles Klasek, Carbondale, Illinois: Association of International Education Administration, 1992.

Johnston, Joseph and Richard Edelstein, *Beyond Borders*, Washington, D.C.: Association of American Colleges, 1993.

Klasek, Charles (ed.), *Bridges to the Future: Strategies For Internationalizing Higher Education*, Carbondale, Illinois: Association of International Education Administrator, 1992.

Knight, Jane, *Internationalization of Canadian Universities*. Dissertation. Michigan State University, 1994.

Scott, Robert A, *Campus Developments in Response to the Challenges of Internationalization: The Case of Ramapo College of New Jersey (USA)*, Springfield, Virginia: CBIS Federal, 1992.

Smith, Stuart, *Report from the Commission of Inquiry on Canadian University Education*, Ottawa: Association of Universities and Colleges of Canada, 1991.

Steering Group on Prosperity, *Inventing Our Future: An Action Plan for Canada's Prosperity*, Ottawa: Prosperity Secretariat, 1992.

Wood, Richard J., "Toward Cultural Empathy: A Framework for Global Education," in *Educational Record*, Vol.72, No.4 1991, pp.10-13.

Appendices

Internationalization and Canadian Universities

Preamble

The 21st century will be like no other. It will be distinguished by an unprecedented level and depth of global interaction in all domains — economic, political, and cultural. Globalization has not only altered the way we do business and the way we produce and trade in goods and services, it is rapidly changing the very fabric of our society. Canada must continue building its capacity to operate effectively in this new global context. Our success will depend, in large measure, on the manner in which we educate our citizens.

Universities in Canada have a long tradition of international collaboration. Today, however, internationalization of the university means far more than inter-personal or even inter-institutional cooperation across borders. It is a necessary, vital, and deliberate transformation of how we teach and learn and it is essential to the future quality of higher education in Canada, indeed to the future of Canada. In a world characterized by challenges and opportunities of global proportions, universities are key agents of change.

This document, *Internationalization and Canadian Universities*, has a dual goal: it attests to the growth of interest, the effort and the extent of change that have contributed to internationalizing Canadian universities, and it encourages further advancement of this process by proposing a framework for action which should be considered and discussed in the context of each institution's mission, resources and priorities.

Nature and Objectives of Internationalization

A growing number of Canadian universities articulate in their mission their commitment to internationalization. This reflects the belief that an international perspective will assist us to maintain excellence in higher education and research to contribute to the quality of life and to assure continued prominence for Canada in the world of the 21st century. Although the particular emphasis on international dimension varies depending on the history and character of different universities in Canada, all strive to strengthen internationalization by promoting most or all of the following objectives:

A. Developing Human Potential

Every university in Canada has the responsibility to prepare students and to familiarize the wider community with living and working in a context of global interdependence. In a world where human resources are becoming the key to economic growth and social well-being,

Canada's universities play a key role. The economic and cultural advantages which flow from an active exchange of scholars and students, especially through undergraduate student exchanges, are not always clearly understood and universities should undertake to explain and promote them. Universities prepare highly qualified individuals who have crucial skills in areas that have a direct economic impact on Canada and which enhance the country's international competitiveness. Universities also teach humane values, ethical decision-making and knowledge of cultural and social diversity that form the foundation of how Canadians respond to change and to the rest of the world.

B. Providing a Forum for Ideas

Universities serve as a forum where views and ideas can be discussed. They provide an important service in raising the level of knowledge and understanding of the issues that affect us all. Universities instill a sense of the "global village" in the academic community, both in the way they welcome students and faculty from around the world, and in the manner in which their curricula reflect and integrate the international nature of knowledge.

C. Fostering International Cooperation

Universities have a tradition of leadership in international cooperation in research and scholarship, and have led the way in promoting partnerships and alliances that cross international and sectoral boundaries. Greater interdependence of issues makes scholarly exchange and international and inter-sectoral cooperation more important than ever in creating new knowledge and in offering new solutions.

D. Enhancing International Student Mobility

One means of better preparing students for the demands of life in the 21st century is to provide them with more opportunities to study and learn abroad. The personal, the educational and, ultimately, the social benefits of stimulating an international openness and understanding among students are immeasurable. International students in Canada are an important resource for our education system. A university without a cosmopolitan mix of students is missing an important dimension of learning.

E. Contributing to International Development Assistance

Canadian universities have a strong commitment to international development assistance. This is a result of a deeply rooted altruistic concern for the future of developing countries, as well as the pragmatic recognition that the future of all nations is intertwined. By helping to build the capacity to educate and train, Canadian universities participate in these countries' efforts to find their own paths to development.

Ways and Means of Internationalization: A Framework for Action

In the context of higher education, internationalization is a multifaceted phenomenon, pervasive throughout the institution, and touching all aspects of the university mandate. It impacts on what is taught in the classroom, on how students learn, and on the make-up of the student body and the professoriate. The impact of global interdependence is also reflected in research activities, reading lists, case studies, opportunities offered to students as well as in the activities and services offered to the wider community.

These changes to the university mandate are to some extent the normal result of the inquiring nature of higher education. In a successful *process* of internationalization, however, universities are undertaking a deliberate and proactive transformation of who, what and how we teach and learn.

A commitment at the most senior level of university administration, articulated in the mission statement of the institution, is an important step in an internationalization strategy, but it alone is not sufficient. This transformation is both a bottom up and a top down process of bringing an international dimension to the varied aspects of the university mandate, of building connections between these many parallel activities, and of promoting the recognition that students, faculty, and staff throughout the university make valuable contributions to the overall process of internationalization.

When translated into practice, a greater commitment to internationalization can mean action in any or all of the following areas:

A. Institutional Administrative Policy

i) including internationalization goals and objectives in the university mandate and strategic plan;

ii) recognizing the international involvement of faculty and researchers;

iii) providing support, encouragement and services to Canadian students wishing to study abroad;

iv) providing support and release time for involvement in international development projects, and supporting developing country students, researchers and faculty;

v) providing services for international students including assistance with housing, academic and social counselling;

vi) providing an administrative structure to promote, facilitate and coordinate international cooperation initiatives of the university;

vii) including, in the fundraising activity of the university, efforts aimed specifically to provide support for international activities;

viii) providing easy access to information on admission and acceptance requirements to students abroad, addressing issues surrounding recognition of credits from abroad and fostering an environment which strives to facilitate such two-way credit transfers;

B. Academic Policy

i) offering programs of study with an international focus (such as development studies, area studies and languages), strengthening the international dimension in curricula of programs in all other disciplines, and encouraging second and third language proficiency for graduates;

ii) providing opportunities and recognition for study, work and other international experience abroad for Canadian students and encouraging exchange opportunities for faculty and staff;

iii) making full use of the expertise of international students in teaching and research;

C. Research Opportunities

i) providing a research environment which facilitates participation in international research, for example by encouraging internationally oriented research projects and joint research endeavours with international partners;

D. Community Service and Extracurricular Activities

i) promoting international clubs and extra-curricular activities of an international nature in and beyond the university community;

ii) facilitating the involvement of faculty and students in international colloquia, workshops or conferences, either as participants or as organizers;

E. Provincial Policy

i) promoting the recognition that provincial jurisdiction for higher education is compatible with Canada-wide efforts for coherent and coordinated approaches to many aspects of internationalization;

ii) promoting change in provincial policies to ensure governments and policies recognize the value of international cooperation and support universities in their internationalizing efforts;

iii) urging provincial governments to remove administrative barriers to greater student mobility and enact policies supportive of this trend;

F. Policy at the Federal level

i) ensuring that policies made by various departments or agencies of the federal government such as Foreign Affairs and International Trade Canada, the Canadian International Development Agency, Human Resources Development Canada, the International Development Research Centre and the granting councils, among others, reflect the needs and opportunities for universities brought about by globalization in domains such as funding, immigration and employment policies, health insurance coverage, science and technology policy, Official Development Assistance, technical assistance, export of services and many others.

Conclusion

Preparing Canadians for the 21st century requires new knowledge, new skills, new approaches and new attitudes, none of which will be as complete or pertinent without an international dimension to our education. Continuing the process of internationalizing our universities is therefore a necessary aspect in this preparation, an integral part of the excellence of our higher education and a vital component of the future well-being of society.

The general membership of the AUCC, having adopted this statement at its 1995 Annual General Meeting, is committed to further internationalization of Canadian universities.

AUCC Questionnaire
Internationalization of Canadian Universities

PART ONE

1. ***From your standpoint, what are the <u>three</u> most important reasons for promoting and integrating an international dimension into the mandated mission of an institution of higher education: (Please indicate the three most important reasons, with "1" being the most important)***

____ Prepare graduates and scholars who are internationally knowledgeable and interculturally competent.

____ Help to maintain the economic competitiveness of Canada.

____ Ensure that research and scholarship address international and national issues.

____ Contribute to national security and peaceful relations among nations.

____ Acknowledge and reflect increasing ethnic and cultural diversity of Canadian population.

____ Address through scholarship, the increasingly interdependent nature of the world (environmentally, culturally, economically, socially).

____ Maintain Canada's scientific and technological competitiveness.

____ Knowledge systems are or should be more international.

____ Contribute to social transformation processes in Canada and around the world.

____ Other_____

____ Other_____

____ Other_____

2. ***How would you weigh the priority given to internationalization, as an institutional goal, by the senior administrators in your institution?***

No priority _____ Low priority _____ Medium priority _____ High priority _____

Comments _____

_____

_____

_____

3. ***Has there been a change in the priority given to internationalization of your institution during the last three years? Please indicate, according to how you think each of the following groups would respond.***

	Researchers	Senior Administrators	Faculty	Staff	Students
No change	____	____	____	____	____
Less interest	____	____	____	____	____
More interest	____	____	____	____	____
Significantly more interest	____	____	____	____	____

Comments _____

_____

_____

_____

If there has been increased interest or priority given to the international dimension in your institution, how has this been expressed?

Policy development _____
New program/international activity development _____
Increased resource allocation _____
General heightened awareness _____
Establishment of new administrative structure _____
Other _____

Comments _____

_____

_____

_____

4. ***Is your institution involved in strategic planning that includes major internationalization elements?***

Yes _____ *No* _____

Please elaborate.

_____

_____

5. ***Has there been in the past three years a systematic review of policies or practices to assess the status of specific internationalization efforts or activities in your institution?***

Yes _____ *No* _____

Please elaborate.

_____

_____

_____

_____

6. ***Is your institution actively involved in any of the following activities and are there policy statements which address these different elements of internationalization?***

	Activity Level		Existence of Policy	
	Low	*High*	*Yes*	*No*
• Overseas international development activities	____	____	____	____
• International students	____	____	____	____
• Study, research, and work opportunities abroad for Canadian students	____	____	____	____
• Foreign language training	____	____	____	____
• Student exchange programs	____	____	____	____
• Faculty/staff exchange or mobility programs	____	____	____	____
• Internationalization of the curriculum	____	____	____	____
• International contract education/training	____	____	____	____
• International development education activities on campus	____	____	____	____
• Joint research projects with international partner/s	____	____	____	____
• Area studies research/policy centres	____	____	____	____
• International academic agreements focussed on document or equipment exchange	____	____	____	____
• Cross-cultural training and awareness programs	____	____	____	____
• International/cross-cultural extracurricular activities	____	____	____	____
• International conferences/seminars	____	____	____	____

If *yes* please include a copy of the policy document(s) with your response.

Comments _____

_____

_____

_____

7. ***Does your institution have a policy, operational procedure or administrative unit through which the relationship of the different elements listed above is addressed?***

Policy	*Yes*_____	*No*_____
Operational procedure	*Yes*_____	*No*_____
Unit	*Yes*_____	*No*_____

Comments _____

_____

_____

_____

8. ***Within your institution are there a) departmental, b) faculty, c) college level policy statements regarding any aspects of internationalization?***

a) Departmental level	*Yes* _____	*No* _____
b) Faculty level	*Yes* _____	*No* _____
c) College level	*Yes* _____	*No* _____

If *yes* please identify the department/faculty/college and include a copy of the document if possible.

Comments _____

_____

_____

_____

9. ***Does your institution have an overall mission statement which makes reference to the importance of the international dimension in teaching, research and service?***

Yes _____ *No* _____

If your institution does not have a mission statement which addresses internationalization why do you believe it has not been developed?

Comments _____

_____

_____

10. Please indicate the importance of each of the following major organizational factors (either facilitators or barriers) affecting the integration of an international dimension into the major functions of your institution.

Factor	**Facilitator** (Level of Importance) 1 is high 2 is medium 3 is low	or	**Barrier** (Level of Importance) 1 is high 2 is medium 3 is low	or	**Not a factor** (No Importance)	Comments
Expressed commitment by senior administrators						
Strong interest level among faculty and staff						
Existence of policy statements						
Adequate funding allocation for internationalization efforts						
Interdisciplinary nature of international scholarship, teaching or service						
Decentralized approach to management/ implementation of international initiatives						
Expressed support by board of governors						

Factor	Facilitator (Level of Importance) 1 is high 2 is medium 3 is low	or	Barrier (Level of Importance) 1 is high 2 is medium 3 is low	or	Not a factor (No Importance)	Comments
Existence of formal communication channels for informing and reinforcing international related activities						
Presence of experienced personnel to introduce or implement international initiatives						
Acknowledgement of international experience in hiring/promotion/tenure policies						
Existence of office/centre to provide support and promote collaboration among various academic and administrative units involved in international activities						
Access to support from public relations services of university for promotion of international activities						
Support from external agencies (i.e. provincial or federal government departments, foundations, associations or business and industry)						
Integration of international dimension in annual plans and budgeting process for academic and administrative offices						
Decentralized structure of the university						

Factor	Facilitator (Level of Importance) 1 is high 2 is medium 3 is low	or	Barrier (Level of Importance) 1 is high 2 is medium 3 is low	or	Not a factor (No Importance)	Comments
An ***organizational culture*** which values academic freedom						
Incompatibility of internationalization with purpose of university						
Presence of international activities within university fund-raising efforts						
Others						

11. ***Who plays a key role in increasing your institution's attention to the issues of policy and practice regarding international dimension?***

	Major Role	Minor Role	No Role
President	____	____	____
Vice-president academic	____	____	____
Vice-president research	____	____	____
Vice-president external	____	____	____
International liaison officer	____	____	____
International student advisor	____	____	____
Study abroad coordinator	____	____	____
Area studies coordinators	____	____	____
Deans	____	____	____
Departmental chairs	____	____	____
Individual faculty/staff	____	____	____
Students	____	____	____
Senate/Board of governors	____	____	____
Registrar	____	____	____
Librarians	____	____	____
Student council	____	____	____
Other _____	____	____	____
_____	____	____	____
_____	____	____	____

Comments

_____

_____

_____

12. ***In your opinion who should be taking a leadership or active role in promoting or implementing an international perspective into the university community?***

Please list the major actors (by position) and comment why they are important.

1. _____

Why _____

_____

2. _____

Why _____

_____

3. _____

Why _____

_____

4. _____

Why_____

_____

5. _____

Why_____

_____

13. ***In your own words, how would you describe or define internationalization of a higher education institution?***

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

14. ***In your opinion what are the important elements/dimensions of internationalization of higher education? (e.g. international students, curriculum, mobility programs, international development projects etc.)***

_____

_____

_____

_____

_____

_____

PART TWO

15. Does your institution:

- Require knowledge of a second language for first degree graduation — *Yes___ No___*
- Provide the opportunity for a term or year of study abroad in any undergraduate program — *Yes___ No___*
- Offer an undergraduate international business degree program — *Yes___ No___*
- Provide short-term or summer courses for foreign professionals — *Yes___ No___*
- Provide briefing/cross-cultural orientation for Canadians working/studying abroad — *Yes___ No___*
- Arrange work stages in foreign companies for Canadian students — *Yes___ No___*
- Arrange work stages for foreign students in Canadian companies — *Yes___ No___*
- Track careers of your international students after they return to their home countries — *Yes___ No___*
- Explicitly provide for participation in international activities as part of faculty assessment. — *Yes___ No___*
- Maintain alumni group abroad — *Yes___ No___*

16. Does your institution create formal links between the undergraduate experience/curriculum and international activities such as:

- Faculty exchanges — *Yes___ No___*
- International students/scholars on campus — *Yes___ No___*
- Canadian students with international experience (study,research,work abroad) — *Yes___ No___*
- Canadian students with diverse cultural/ethnic backgrounds — *Yes___ No___*
- Overseas international development activities — *Yes___ No___*
- International development education activities on campus — *Yes___ No___*
- Joint international research/policy analysis/area studies initiatives — *Yes___ No___*

17. Does your institution

- make special efforts to attract international students by
  - advertising abroad — *Yes___ No___*
  - participating in international education fairs — *Yes___ No___*
  - distributing promotional material abroad — *Yes___ No___*
  - providing documentation to Canadian missions abroad — *Yes___ No___*
  - using overseas alumni group — *Yes___ No___*
- have an international student enrolment target as a percentage of total enrolment — *Yes___ No___*

If yes, please indicate percentage _____.

18. ***From your institution's perspective in which regions of the world are international activities, a) increasing most rapidly at the present time, b) will have increasing priority in the future?***

	Current growth	Future priority
• Africa	_____	_____
• Central and South America	_____	_____
• European Community	_____	_____
• FSU/CEE	_____	_____
• Mexico	_____	_____
• Middle East	_____	_____
• Pacific Rim and Asia	_____	_____
• USA	_____	_____

Thank you very much for taking the time to complete this survey. Please indicate below who filled out the responses and sign the appropriate agreement.

_____

President's signature

or

_____

Name of individual completing survey

_____

Title

Please return the survey not later than November 17, 1993 to the attention of:
Ania Wasilewski, Communications Coordinator, International Division, AUCC, 350 Albert Street, Suite 600, Ottawa, Ontario K1R 1B1 Telephone (613) 563-1236 ext. 253 Fax (613) 563-9745

AGREEMENT

Our institution agrees to have the results of this survey used by the AUCC and by Jane Knight for purposes of research on internationalization of Canadian Universities.

*Yes*____ *No*____

or

Our institution agrees to have this survey used only by the AUCC.

*Yes*____

_____

Name of institution

_____

Date

Appendix C

List of Respondents' Universities

Completed surveys were received from representatives of the following universities:

Acadia University
Brock University
University of Northern British Columbia
Carleton University
Concordia College
Concordia University
Dalhousie University
École des Hautes Études Commerciales
Huron College
King's College
The King's College
University of King's College
Laurentian University
Université Laval
Lakehead University
University of Lethbridge
McGill University
McMaster University
Université de Moncton
Mount Saint Vincent University
Nova Scotia College of Art & Design
Ontario Institute for Studies in Education
University of Ottawa
École Polytechnique de Montréal
Université du Québec
Université du Québec à Chicoutimi
Université du Québec à Hull
Université du Québec à Montréal
Université du Québec à Rimouski
Université du Québec École de technologie supérieure
Queen's University
Royal Roads Military College
Ryerson Polytechnic University
Collège universitaire de Saint-Boniface
St. Francis Xavier University
Saint Mary's University
Saint Paul University
St. Thomas University
Université de Sherbrooke
Trinity Western University
University of Western Ontario
Wilfrid Laurier University
University of Alberta
University of Winnipeg
The University of Calgary
University of Guelph
University of Toronto
University College of Cape Breton
Mount Allison University
University of Windsor
York University
University of Regina
University of New Brunswick
University of Victoria
University of Waterloo
Trent University
Simon Fraser University
University of Saskatchewan

Representatives of the following universities responded but did not complete the survey:

Université de Montréal
Royal Military College of Canada
University of St. Jerome's College
Thomas More College
University of Prince Edward Island
Redeemer College
Collège dominicaine de philosophie et de théologie

L'internationalisation dans les universités canadiennes :

le nouveau paysage

Association des Universités et Collèges du Canada

Association of Universities and Colleges of Canada

Février 1995

L'internationalisation dans les universités canadiennes :

le nouveau paysage

par Jane Knight
Ryerson International
Ryerson Polytechnic University

en collaboration avec

Association des Universités et Collèges du Canada

Association of Universities and Colleges of Canada

Février 1995

L'Association des Universités et Collèges du Canada est un porte-parole des universités canadiennes au pays et à l'étranger, qui a pour mission de favoriser les intérêts de l'enseignement supérieur. L'AUCC a été fondée en 1911, comme organisme non gouvernemental, à but non lucratif. Ses principales activités — relations avec les gouvernements, recherche, services d'information et coopération internationale — sont financées par ses membres, représentés au sein des organes directeurs par leurs recteurs respectifs.

En collaboration avec un réseau d'agents de liaison internationale des universités membres de l'AUCC, les Relations internationales et programmes organise des ateliers et des conférences internationales, administre des programmes associant des universités canadiennes et des établissements d'enseignement étrangers situés tant au Nord qu'au Sud, et représente la communauté universitaire canadienne lors des rencontres internationales. Nous publions la revue *UniMonde* ainsi que des répertoires et guides. Travaillant de près avec les organismes et les ministères du gouvernement canadien, l'AUCC les encourage à soutenir l'engagement international des universités canadiennes et à comprendre en quoi l'action de celles-ci renforce le Canada sur la scène internationale.

L'AUCC est convaincue que la coopération internationale entre les universités améliore la qualité de l'éducation au Canada et dans le monde.

Pour obtenir un supplément de renseignements ou d'autres exemplaires, s'adresser à :

Relations internationales et programmes
Association des Universités et Collèges du Canada
350, rue Albert, bureau 600
Ottawa (Ontario) K1R 1B1
Tél: (613) 563-1236
Télec: (613) 563-9745
Internet: jgoldsto@aucc.ca

L'illustration sur la page couverture est de Norah Bowerman.

© 1995 AUCC
Tous droits réservés
ISBN 0-8876-162-7

Prix : Canada 19,95 $; États-Unis et autres pays 21,95 $ + taxes applicables

Sigles

ACCC	Association des collèges communautaires du Canada
AUCC	Association des Universités et Collèges du Canada
BCCIE	British Columbia Centre for International Education
BCEI	Bureau canadien de l'éducation internationale
CCPRI	Comité consultatif permanent des relations internationales
EAIE	European Association for International Education

Table des matières

Remerciements i

Résumé iii

Section 1 Introduction 1
L'importance de l'internationalisation 1
Objet de l'étude 1
Méthodologie de l'étude 2
Objectifs du rapport 2
Plan du rapport 3

Section 2 Raison d'être de l'internationalisation pour les établissements d'éducation supérieure 4
Les raisons les plus importantes 4
Les raisons les moins importantes 5
Commentaires sur les conclusions 5

Section 3 L'importance de l'internationalisation en tant qu'objectif de l'établissement 7
Niveau actuel d'intérêt 7
Évolution du degré d'intérêt 8
Preuve de l'accroissement de l'intérêt 10
Commentaires sur les conclusions 11

Section 4 Intégration dans les structures et les mécanismes 13
Énoncé de mission 13
Planification stratégique 13
Examen systématique des politiques et méthodes 14
Énoncés de principe départementaux, facultaires et collégiaux 14
Existence d'une politique, d'une procédure ou d'une unité 15
Degré d'activité et existence d'une politique 15
Commentaires sur les conclusions 16

Section 5 Facteurs organisationnels qui influencent l'internationalisation 19
Facteurs primaires 19
Facteurs secondaires 20
Facteurs prêtant à la controverse 21
Facteur illogique 22
Commentaires sur les conclusions 23

Section 6 Prendre les rênes de l'internationalisation 26
La situation actuelle 26
Qui devrait jouer un rôle de premier plan 26
Commentaires sur les conclusions 27

Section 7 Signification de l'internationalisation 28
Quatre approches 28
Définir l'internationalisation 29
Commentaires sur les conclusions 29

Section 8 Éléments d'internationalisation 30
Éléments importants 30
Commentaires sur les conclusions 30

Section 9 Démarches et travaux d'internationalisation 33
Activités internationales 33
Rapport avec le cursus de premier cycle 34
Étudiants étrangers 35
Régions du monde d'intérêt croissant 35

Section 10 Comparaison entre les enquêtes de 1991 et 1993 38
Études de langue 38
Cours de formation internationale 38
Périodes de travail 39
Recruter et suivre les étudiants étrangers 39
Rapports avec le programme d'études du premier cycle 40
Activité internationale des professeurs et reconnaissance de leur participation . . . 41

Section 11 Enjeux du nouveau paysage de l'internationalisation 42

Références citées au rapport 47

Appendices 51
A L'internationalisation et les universités canadiennes 53
B Questionnaire de l'AUCC 59
C Liste des universités qui ont répondu 71

Tableaux et graphique
Tableau 1 Raisons de l'internationalisation 4
Graphique 1 Niveau d'intérêt 8
Tableau 2 Évolution du degré d'intérêt 9
Graphique 2 Changements dans les niveaux d'intérêt 10
Graphique 3 Démonstration de l'augmentation de l'intérêt 11
Tableau 3 Intégration de l'internationalisation dans l'établissement 14
Tableau 4 Degré d'activité et existence d'une politique 16
Tableau 5 Classement des facteurs organisationnels 22
Tableau 6 Principaux promoteurs de l'internationalisation 25
Tableau 7 Principaux acteurs qui devraient promouvoir l'internationalisation . 27
Tableau 8 Éléments importants d'internationalisation 31
Tableau 9 Activité internationale 33
Tableau 10 Liens formels 35
Graphique 4 Intérêts par régions 36

Remerciements

L'importance de l'internationalisation comme moteur de transformation des universités canadiennes est indéniable. Pourtant, comme pour d'autres phénomènes complexes, on ne voit pas toujours clairement les voies et moyens du processus. Comment l'internationalisation est perçue, recherchée et définie varie aussi d'une université à l'autre et change avec le temps. C'est pourquoi le sondage de l'AUCC qui a servi de base à notre étude est une importante étape parmi les tentatives pour analyser ce qu'est l'internationalisation, comment elle se traduit dans nos établissements et quel impact, s'il en est, elle produit sur la recherche, l'enseignement, les structures administratives, etc.

Comme le savent tous les chercheurs, réunir des données n'est pas toujours facile et ne va jamais sans peine. Notre rapport est le fruit des efforts conjugués de beaucoup de gens. En premier lieu, l'AUCC remercie le grand nombre de ceux qui, dans les universités, ont pris le temps de remplir le questionnaire et d'y ajouter des commentaires et des aperçus sur le processus d'internationalisation en cours sur leur campus.

En deuxième lieu, l'AUCC exprime sa gratitude à Jane Knight, principal auteur du rapport, dont la recherche, les connaissances et l'enthousiasme ont énormément enrichi l'exercice. Pour élaborer le questionnaire qui a servi à recueillir les données primaires utilisées dans l'analyse, elle a collaboré très étroitement avec Ania Wasilewski, qui était alors coordonnatrice des communications à la Division internationale de l'AUCC. De leur côté, Yves Bernard et Karen McBride de l'AUCC ont également apporté une contribution majeure aux derniers chapitres du rapport.

Bien sûr, beaucoup d'autres membres des Relations internationales et programmes de l'AUCC ont débattu, disséqué et commenté les résultats du sondage et les conclusions que le principal auteur a tirées de ce qu'il a révélé.

Nous espérons que cet effort collectif pour arriver à mieux comprendre toutes les dimensions de l'internationalisation donnera des ailes à la recherche, l'investigation et la discussion au sujet de ce processus complexe qui continue sa marche. Mais nous espérons plus que tout que la recherche fera avancer les efforts que nous faisons tous pour maintenir l'essor de l'internationalisation et pour traduire les paroles en actes positifs et efficaces.

Eva Egron-Polak
Vice-présidente
Relations internationales et programmes
AUCC

Février 1995

Résumé

L'internationalisation est en voie de prendre une importance vitale pour l'enseignement supérieur. En 1993, l'AUCC en a fait le thème de diverses initiatives, dont une enquête nationale auprès de nos membres, un atelier sur le sujet et l'élaboration d'une énoncé général sur l'internationalisation dans les universités canadiennes, lequel, une fois approuvé par l'ensemble des membres de l'AUCC, deviendra la position de l'Association. La rédaction de la déclaration a d'ailleurs été l'un des premiers travaux du Comité consultatif permanent des relations internationales (CCPRI) que le Conseil d'administration de l'AUCC a mis sur pied en 1993.

On trouvera dans ces pages les conclusions de l'enquête de 1993 et l'examen d'une partie des questions et enjeux qui en ressortent. Les résultats du sondage sont présentés suivant les thèmes directeurs de l'étude.

Raison d'être : Les deux principales raisons d'être de l'internationalisation, telles qu'identifiées dans l'étude sont : de préparer des étudiants bien informés de la réalité internationale et sensibilisés aux autres cultures et de saisir intellectuellement la nature de plus en plus interdépendante du monde (environnement, cultures, économies et sociétés). Par contre, le maintien de la compétitivité scientifique et technique du Canada et notre contribution à la sécurité nationale et à la paix dans les relations entre les nations ont été relégués parmi les raisons les moins importantes.

Importance : Les cadres supérieurs des universités canadiennes qui ont participé à l'étude accordent en majorité à l'internationalisation un rang de priorité allant de moyen (47 p. 100) à élevé (35 p. 100). En trois ans, l'intérêt pour la question a augmenté chez les cadres supérieurs (84 p. 100), les professeurs (89 p. 100), les étudiants (76 p. 100) et les chercheurs (76 p. 100). Les cadres ont l'impression que c'est chez le personnel que l'intérêt a le moins augmenté (42 p. 100). Les marques concrètes de l'intérêt accru sont une plus grande sensibilisation (74 p. 100) et la création de nouveaux programmes (64 p. 100), suivis par l'adoption de nouvelles politiques (49 p. 100), l'affectation de ressources plus abondantes (35 p. 100) et la création de nouvelles structures administratives (32 p. 100).

Structures et mécanismes : Nombreux sont les répondants dont l'université mentionne une dimension internationale dans son énoncé de mission (72 p. 100) et qui participent à des exercices de planification stratégique (67 p. 100) comprenant des éléments internationaux. La moitié seulement des établissements ont procédé à un examen systématique de leurs politiques pour évaluer les activités d'internationalisation. Il existe généralement peu d'énoncés de politique sur l'activité internationale (30 p. 100) ou de politiques d'internationalisation aux niveaux départemental (15 p. 100), facultaire (23 p. 100) et collégial (33 p. 100).

Facteurs organisationnels : On a cité l'engagement et l'appui de la haute direction, du Conseil d'administration et des professeurs comme étant les facteurs les plus propres à faciliter le processus d'internationalisation. Viennent ensuite l'existence d'un service international au personnel expérimenté, pour seconder les initiatives à l'étranger, un

financement adéquat et l'appui de l'extérieur. Les énoncés de principe, les voies de communication, les collectes de fonds et les relations publiques seraient d'importance secondaire. Les questions controversées sont le degré de centralisation ou de décentralisation des structures de la gestion de l'internationalisation, la liberté d'enseignement et la coopération interdisciplinaire.

Leadership : Les personnes ou fonctions perçues comme jouant le rôle le plus critique dans la promotion et la mise en oeuvre de l'internationalisation seraient, par ordre d'importance, le chef de l'établissement, l'agent de liaison internationale, le vice-recteur, enseignement, les doyens puis le corps professoral.

Signification : Les répondants ont décrit ou défini l'internationalisation sous quatre angles différents : l'activité, le processus, la compétence et la culture organisationnelle. La plupart la voient comme un ensemble de travaux spécifiques sur le plan international ou comme un processus d'intégration d'une dimension internationale dans les principales fonctions de l'université.

Éléments : Cinq éléments sont jugés importants pour l'internationalisation : la mobilité des étudiants, le programme d'études, les étudiants étrangers, les échanges et voyages de professeurs, les projets de développement international et la recherche. Les langues étrangères, l'éducation au développement et les liens avec la collectivité recueillent un faible rang d'importance. On a aussi mentionné plusieurs facteurs organisationnels comme étant importants mais à un faible rang.

Démarches et activités d'internationalisation : Quatre questions devant permettre d'évaluer le degré d'intérêt et de participation à divers types d'activités internationales ont produit des résultats intéressants, dont certains correspondent de très près à ceux que nous avons mentionnés plus haut; par exemple, chez un fort pourcentage (72 p. 100) des répondants, on offre des possibilités de passer une période ou année d'études à l'étranger dans des programmes de premier cycle. Les réponses indiquent aussi qu'il existe un lien assez bien établi entre les six différentes activités internationales désignées et l'expérience ou le programme d'études au premier cycle. Par contre, l'exigence de la connaissance d'une deuxième langue pour l'obtention d'un premier grade n'a pas le même succès (elle n'existe que chez 16 p. 100 des établissements qui ont répondu). De même, 16 p. 100 seulement font «mention explicite de la participation aux activités internationales dans l'évaluation des professeurs». Quant aux stratégies que les établissements utilisent pour attirer des étudiants étrangers, la constatation peut-être la plus révélatrice est que 24 p. 100 seulement d'entre eux fixent une cible pour le nombre d'inscriptions; la cible moyenne est de 6,6 p. 100 de l'effectif. Enfin, nous avons demandé aux répondants d'indiquer dans quelles régions du monde leurs activités internationales prenaient le plus d'ampleur pour le moment et auxquelles ils donneront de plus en plus de priorité à l'avenir. L'Asie-Pacifique, le Mexique et l'Amérique latine sont les régions qui suscitent le plus d'intérêt selon le nombre total de réponses. La baisse la plus notable d'intérêt actuel et futur touche l'Afrique, suivie des États-Unis.

Comparaison entre les enquêtes de l'AUCC de 1991 et 1993 : Tout en tenant compte des restrictions inhérentes à la recherche de conclusions claires, nous avons comparé trois questions de 1993 aux réponses données à l'enquête de 1991 afin de savoir s'il s'était produit d'importants changements d'attitudes ou d'activités entre-temps. La comparaison a permis de déceler entre autres le déclin marqué (de 35 p. 100 en 1991 à 16 p. 100 en 1993) de l'exigence de la connaissance d'une deuxième langue pour obtenir un grade de premier cycle; l'intérêt plus marqué de combiner des expériences pratiques de travail à l'enseignement théorique tant pour les étudiants étrangers au Canada que pour nos étudiants ici et à l'étranger; enfin, le recours plus fréquent aux échanges de professeurs comme outil d'internationalisation du programme d'études du premier cycle.

Le nouveau paysage : Dans la dernière section du rapport, nous cernons les enjeux d'un peu plus près en faisant ressortir les sommets, les vallées et peut-être des lignes de faille dans le paysage de l'internationalisation qui se dessine. Nous posons une liste de questions pour la réflexion du lecteur et pour la poursuite possible de la recherche :

- comment l'établissement concilie-t-il son intérêt croissant pour l'internationalisation avec les limites de ses moyens?

- comment l'internationalisation devrait-elle embrasser les intérêts de divers interlocuteurs (p. ex. les étudiants, les professeurs, divers niveaux de gouvernement, le monde des affaires)?

- comment l'établissement peut-il assurer une intégration plus complète de l'internationalisation dans les divers aspects de la vie universitaire?

- quelles forces influencent les choix des établissements en matière d'internationalisation?

Section 1 Introduction

L'importance de l'internationalisation

L'orientation et la récente poussée vers l'internationalisation sont bien vues par beaucoup d'éducateurs qui en faisaient leur cheval de bataille sur les campus depuis des années. Il reste toutefois une certaine dose de scepticisme qui fait se demander si les discours des chefs d'établissement, les plans stratégiques et les initiatives de nouveaux programmes aboutiront à une réorientation substantielle des collèges et des universités dans une optique plus planétaire. Un éducateur américain se demande si «l'internationalisation ne serait que la dernière marotte de l'enseignement supérieur américain, qui l'oubliera dès que quelque chose de nouveau se pointera» (Carroll, 1993, p. 15).

Il y a lieu de nous poser, ici aussi, la même question. Notre enquête de 1991 a révélé que beaucoup d'énoncés de missions parlaient du rôle international des universités, mais il faut maintenant voir comment la politique se transforme en action et comment les engagements sont tenus. Bref, comment l'internationalisation est intégrée (incorporée de façon durable) dans les mécanismes de l'université et comment elle change l'image des établissements canadiens. On craint qu'elle ne soit qu'une priorité passagère.

En 1991, l'AUCC a effectué une enquête qui a produit un tour d'horizon utile sur l'étendue de l'activité et des initiatives de nos universités à travers le Canada dans le domaine international. En 1993, une deuxième enquête a porté sur les raisons d'être, les priorités et la signification attribuées à l'internationalisation et sur les facteurs organisationnels qui influaient sur l'intégration d'une dimension internationale dans l'université. Certaines questions étaient similaires à celles de l'enquête de 1991, ce qui permettait de déceler les changements et les tendances survenus en deux ans. Afin de définir plus clairement son mandat et de promouvoir le processus, le Comité consultatif permanent des relations internationales (CCPRI) a débuté son travail par la rédaction d'une énoncé sur l'internationalisation (voir annexe A).

Ces dernières années, le terme mondialisation a fait son apparition dans le langage de l'enseignement supérieur. Internationalisation et mondialisation semblent le plus souvent interchangeables dans l'usage, mais d'aucuns tentent d'établir une distinction claire entre les deux. Dans ces pages, la mondialisation de l'enseignement supérieur est interprétée et utilisée dans le sens d'internationalisation.

Objet de l'étude

L'étude a été conçue 1) pour déterminer et décrire la signification, la raison d'être et le rang de priorité que les cadres supérieurs des universités canadiennes attribuent à l'internationalisation; 2) pour déterminer les facteurs organisationnels qui influent sur l'intégration d'une dimension internationale au coeur des principales fonctions de l'université, soit l'enseignement, la recherche et le service à la collectivité; et 3) pour repérer les

changements que le temps a apportés à une sélection d'initiatives et d'efforts en matière d'internationalisation.

Méthodologie de l'étude

L'étude est basée sur un questionnaire nous permettant de recueillir de données comparables de tous les établissements membres de l'AUCC.

Population et échantillon : Les 89 établissements d'enseignement supérieur qui sont membres de l'Association des Universités et Collèges du Canada (AUCC) constituaient la population de l'étude. Le questionnaire a été envoyé aux chefs d'établissement.

Plan d'enquête : La première partie du questionnaire portait sur des détails d'organisation et de gestion et leur rapport à la recherche et à l'intégration d'une dimension internationale dans le milieu universitaire. La deuxième partie portait sur l'état d'avancement d'initiatives et de démarches sélectionnées. Nous avions aussi pris soin d'inclure des questions semblables à celles de l'enquête de 1991 afin de déceler les changements et l'évolution des tendances au sein des universités canadiennes. Le questionnaire constitue l'annexe B.

Répondants : Nous avons reçu des réponses de 65 des 89 établissements (73 p. 100). Sept ont répondu que l'enquête ne les concernait pas à cause de leur mandat spécialisé ou parce qu'ils étaient en train de se définir une nouvelle politique d'internationalisation. Donc, 58 questionnaires ont été remplis (65 p. 100). La liste des établissements participants est à l'annexe C.

Nous avons fait la répartition des répondants par ordre de poste : 33 p. 100 des questionnaires ont été remplis par le chef d'établissement, 14 p. 100 par un vice-recteur, 38 p. 100 par l'agent de liaison internationale et 15 p. 100 soit par le doyen de la recherche ou le registraire.

Analyse des données : Les réponses ont été analysées au moyen du logiciel Statistical Package for Social Sciences (SPSS). Des statistiques descriptives, surtout des pourcentages et des classements, ont servi à l'analyse des réponses aux questionnaires. Les données traitées sont présentées dans divers tableaux et figures et dans le corps du rapport narratif.

Objectifs du rapport

Le principal objectif est de présenter une analyse des résultats de l'enquête. Il est intéressant et instructif d'examiner les conclusions à la lumière d'autres études faites par des organismes et des chercheurs qui s'intéressent à des sujets semblables. Donc, chaque fois que c'est possible et approprié, les résultats de l'enquête sont mis en regard d'autres recherches et références. L'analyse mène naturellement à découvrir de nouvelles questions, des enjeux et des implications qui méritent plus d'attention. Par conséquent, les conclusions seront

commentées dans le contexte plus étendu des questions qui se posent en matière d'internationalisation de l'enseignement supérieur.

Plan du rapport

Le rapport est organisé en fonction des principaux thèmes révélés par l'analyse des résultats. Les thèmes et les questions du questionnaire qui s'y rattachent sont :

Thème	**Question**
Raison d'être de l'internationalisation :	1
Importance comme objectif de l'établissement :	2, 3
Intégration dans les structures et les mécanismes :	4, 5, 6, 7, 8, 9
Facteurs organisationnels :	10
Leadership dans l'internationalisation :	11, 12
Signification de l'internationalisation :	13
Éléments d'internationalisation :	14
Ampleur de l'activité d'internationalisation :	15, 16, 17, 18

Section 2 Raison d'être de l'internationalisation pour les établissements d'éducation supérieure

On peut constater que l'internationalisation est mieux connue et attire plus d'intérêt qu'autrefois mais on ne peut dire qu'il y a unanimité sur les raisons de son importance. Les impératifs pour internationaliser l'enseignement supérieur sont nombreux et divers.

Dans la première question, nous avons voulu découvrir les principales motivations en demandant aux répondants d'indiquer **«les trois raisons les plus importantes pour promouvoir et intégrer une dimension internationale dans l'énoncé de mission d'un établissement d'enseignement supérieur».**

Les raisons les plus importantes

Deux facteurs dominent la liste : 95 p. 100 ont mentionné **«préparer des diplômés et des chercheurs bien informés de la réalité internationale et connaissant les autres cultures»** et 65 p. 100 ont retenu **«se pencher, sur le plan intellectuel, sur le caractère de plus en plus interdépendant du monde (environnement, cultures, économies, sociétés)»** parmi les trois premières raisons.

Par contre, aucune question n'occupe à elle seule la troisième place. De fait, cinq questions forment une grappe dont on peut dire qu'elle vient au troisième rang d'importance. On verra dans le Tableau 1 le pourcentage revenant à chacune des neuf raisons proposées.

Tableau 1 - Raisons de l'internationalisation (N = 57)

Raison	Pourcentage de répondants au 1er, 2e ou 3e rang
Préparer des diplômés et des chercheurs	95
Observer la progression de l'interdépendance dans le monde	65
Recherche sur des questions nationales et internationales	26
Tenir compte de la diversité ethnique et culturelle du Canada	25
Préserver la compétitivité économique du Canada	25
Les systèmes de savoir devraient être plus internationaux	23
Contribuer à la transformation sociale au Canada et ailleurs	21
Préserver la compétitivité du Canada en sciences et technologie	14
Contribuer à la sécurité nationale et aux relations pacifiques entre les nations	3

Les raisons les moins importantes

Il y a lieu de mentionner les deux raisons qui ont attiré le pourcentage le plus faible. **«Préserver la compétitivité du Canada en sciences et technologie»** a été cité par 14 p. 100 des répondants et 3 p. 100 seulement ont retenu **«contribuer à la sécurité nationale aux relations pacifiques entre les nations»**.

Sept répondants seulement ont mentionné d'autres raisons. À une exception près, toutes pouvaient être reliées à l'une des neuf catégories. L'exception était «veiller à ce que la qualité de la recherche se compare à celle des meilleures universités au monde».

Commentaires sur les conclusions

Il importe de savoir que la préparation de diplômés et de chercheurs bien informés de la réalité internationale et connaissant les autres cultures est clairement vue comme la principale raison d'internationaliser l'université. C'est aussi un adjuvant au rôle de l'enseignement supérieur, qui prépare la prochaine génération à vivre et à travailler dans une société davantage globale et interculturelle. C'est une raison avancée par Scott (1992) et Harari (1992), mais l'importance que les conclusions de notre étude donnent à ce facteur n'a pas beaucoup d'échos dans la documentation existante.

La raison prédominante de l'internationalisation, selon beaucoup de chercheurs (Aigner et coll. 1992; Carroll, 1993; Johnston et Edelstein 1993), est d'aider à protéger la compétitivité économique. On la retrouve aussi dans des rapports canadiens (AUCC, 1991; BCEI, 1990; Smith, 1991) sur la situation et la promotion de l'internationalisation de l'enseignement supérieur au Canada. Mais d'après notre étude, la compétitivité économique vient au cinquième rang d'importance sur neuf et seulement 25 p. 100 des répondants l'ont placée parmi les trois principales raisons. Au niveau de l'établissement, cette compétitivité peut être liée à la notion de production de revenu. Aucun répondant n'a fait mention explicitement de l'internationalisation en tant que source de revenu pour l'université; cependant il s'agit d'un détail qui mérite plus d'attention.

Les résultats de notre étude indiquent qu'il serait peut-être important d'établir une distinction entre les organismes nationaux ou les gouvernements, dont le point de vue sectoriel et national sur l'enseignement supérieur pourrait influencer le choix de positions, et les universités elles-mêmes, qui voient l'internationalisation du point de vue d'un établissement isolé.

En plus d'être en excellente place comme raison d'internationalisation, «le caractère de plus en plus interdépendant du monde» est souvent revenu dans les commentaires écrits. Il est intéressant de constater que l'activité intellectuelle à l'égard de l'interdépendance dans le monde est placée plus haut que la recherche à l'égard des questions internationales et nationales. On dirait que l'internationalisation n'est pas perçue de prime abord pour des raisons nationalistes. Par contre, un autre point de vue laisse croire que les répondants comprennent bien le concept d'interdépendance et ne prennent pas la peine de traiter

seulement des questions nationales puisque ces dernières sont de plus en plus dépendantes de l'environnement international.

Il se pose d'autres questions sur les raisons pour lesquelles les universités attachent de l'importance à l'internationalisation de leurs établissements.

L'étude ayant fait ressortir comme raison principale «préparer des étudiants bien informés de la réalité internationale et connaissant les autres cultures», il est important de réfléchir à ce que cela signifie concrètement. Quelles compétences (attitudes, valeurs, perception, savoir, aptitudes et intérêts) sont nécessaires pour vivre et travailler dans un milieu de plus en plus interdépendant, lui apporter quelque chose et en tirer profit? Comment une université ou un collège y prépare-t-il ses étudiants et, du reste, son personnel et ses professeurs?

Comment une université énonce-t-elle le ou les principaux motifs d'internationalisation et comment les intègre-t-elle à la diversité des motivations à travers les départements et les disciplines? Y a-t-il un besoin de développer une stratégie complexe pour la mise en oeuvre de ces motivations ou n'est-ce pas plutôt une simple évolution des mentalités vers une attitute plus globale pour s'adapter à une société plus globale?

Section 3 L'importance de l'internationalisation en tant qu'objectif de l'établissement

Nous traitons ici plusieurs de questions reliées à la priorité ou à l'intérêt accordés à intégrer une dimension internationale dans l'université. Ce sont :

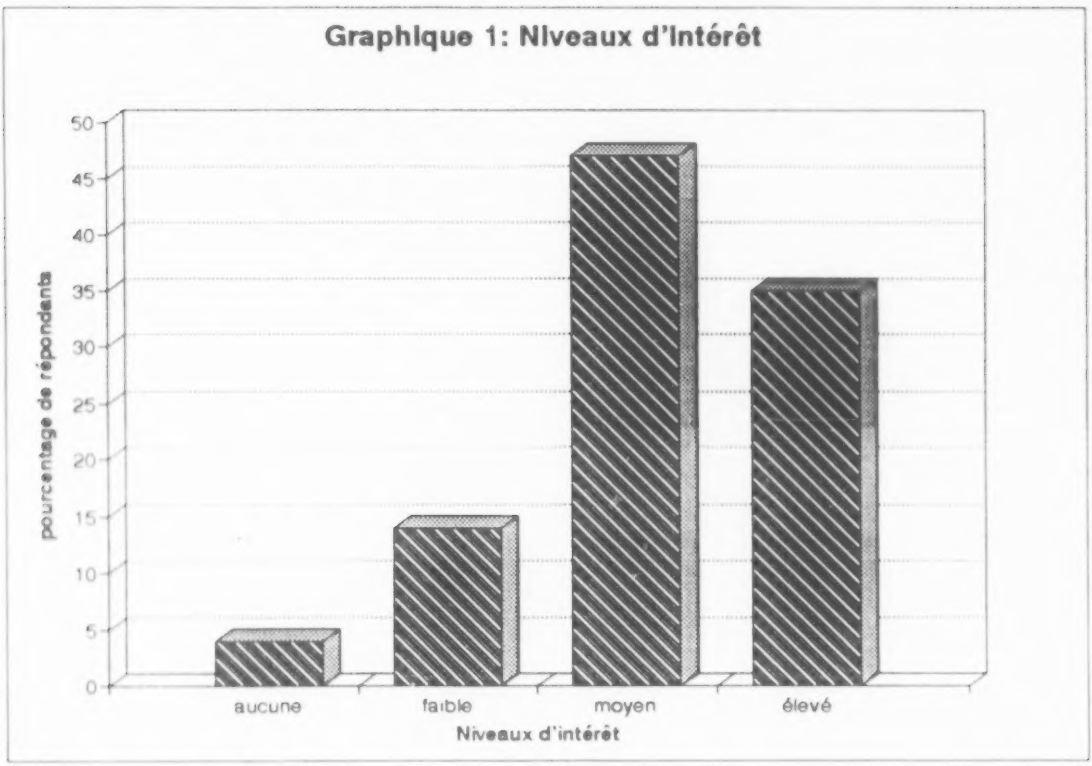
- le niveau d'intérêt ou de priorité que les cadres supérieurs donnent actuellement à l'internationalisation;
- l'évolution du niveau d'intérêt de différents groupes de l'université; et
- les manifestations concrètes d'intérêt.

Niveau actuel d'intérêt

La deuxième question visait le degré d'intérêt perçu : «**Quel poids donneriez-vous au rang de priorité que les principaux administrateurs de votre université accordent à l'internationalisation en tant qu'objectif de l'établissement?**»

Les données de la figure 1 montrent que 35 p. 100 accordaient un rang élevé de priorité à l'internationalisation, 47 p. 100 une importance moyenne et 4 p. 100 seulement ont dit qu'elle n'était pas au nombre des priorités. Les raisons pour lui accorder peu d'importance semblent découler principalement de la nécessité pour certains établissements de répondre d'abord aux besoins de leur propre région, en cette période de restrictions économiques.

Le fait que 82 p. 100 des répondants accordent un degré de priorité moyen à élevé à l'internationalisation est une déclaration d'intérêt claire et ferme. Quoiqu'il n'existe pas de données permettant de la comparer à la situation d'il y a deux ou trois ans, nous avons essayé dans une autre question de déterminer si le degré d'intérêt avait évolué au sein de l'établissement.



Évolution du degré d'intérêt

Beaucoup de commentaires indiquent que l'intérêt pour l'internationalisation est un phénomène récent et croissant. Voici la question 3 : «**Le rang de priorité accordé à l'internationalisation de votre établissement a-t-il changé depuis trois ans?**» Le tableau 2 illustre l'évolution selon la perception que les répondants avaient de la réponse qui pourrait venir des divers groupes du campus (cadres supérieurs, corps professoral, employés, étudiants et chercheurs). L'élément le plus frappant est le pourcentage élevé (37 p. 100) de cadres supérieurs qui montrent «beaucoup plus d'intérêt», comparativement à 11 p. 100 seulement du personnel et à 4 p. 100 des employés. Toutefois, si les étudiants, les employés ou les groupes de professeurs avaient été inclus, le résultat aurait pu être différent.

Tableau 2 - Évolution du degré d'intérêt

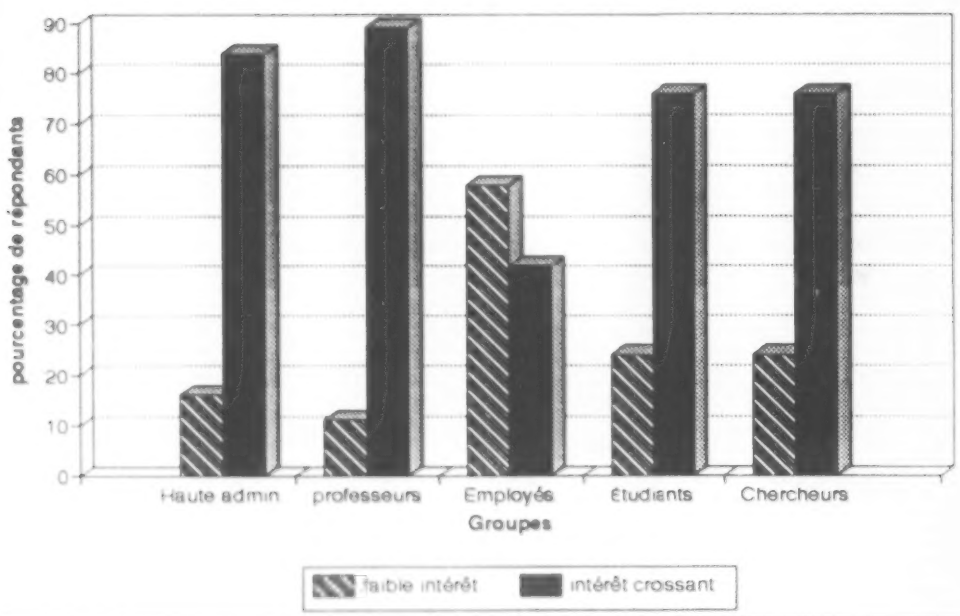
	Cadres supér. N=57	Professeurs N=56	Empl. N=55	Étudiants N=55	Chercheurs N=55
	%	%	%	%	%
Moins d'intérêt	-	-	-	-	-
Pas de changement	16	11	58	24	24
Plus d'intérêt	47	78	38	58	58
Beaucoup plus d'intérêt	37	11	4	18	18

La figure 2 ci-dessous fusionne les rubriques «moins d'intérêt» et «pas de changement» du tableau 2 en une seule catégorie appelée «faible intérêt » et fond «plus d'intérêt» et «beaucoup plus d'intérêt» en un groupe étiqueté «intérêt croissant».

L'étude des données de la figure 2 montre que l'on perçoit un intérêt accru à travers tous les groupes, 89 p. 100 des répondants indiquant que les professeurs montrent plus d'intérêt et 84 p. 100 voyant les cadres supérieurs plus intéressés. C'est un contraste marqué avec les 42 p. 100 qui croient que les employés sont plus intéressés. Cette conclusion est également soutenue par des commentaires narratifs comme celui-ci : «Malgré qu'il y ait eu passablement de roulement aux niveaux supérieurs ces derniers temps, le rang de priorité demeure raisonnablement élevé et stable». Un autre répondant décrivait ainsi la situation dans d'autres établissements «...cette priorité n'a toujours pas été efficacement transmise à travers l'université en dessous des cadres supérieurs.»

Un thème frappant qui revient dans beaucoup de commentaires est le rythme de l'évolution. Des observations comme «l'intérêt fait sans cesse des progrès», «une priorité depuis peu», «amélioration importante depuis deux ans», «quoique l'internationalisation ait toujours eu un haut rang de priorité, notre activité connaît un regain d'énergie» témoignent fortement de l'accroissement de l'intérêt.

Graphique 2: Changements dans les niveaux d'intérêt



Preuve de l'accroissement de l'intérêt

La deuxième partie de la question 3 était : «**Si le degré d'intérêt ou de priorité a augmenté, comment cela s'est-il manifesté?**» Les données relatives aux marques concrètes d'un accroissement d'intérêt sont présentées dans la figure 3.

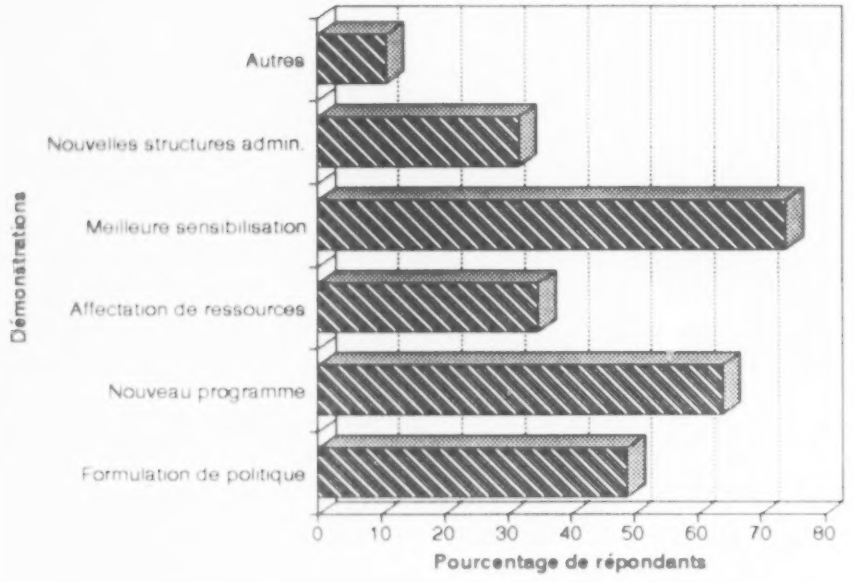
Le plus fort pourcentage (74 p. 100) de ceux qui ont répondu à cette question indiquait que la sensibilisation a fait des progrès. Le phénomène est difficile à mesurer; donc, le fait que 64 p. 100 aient cité les nouveaux programmes comme manifestation d'intérêt est peut-être plus important. Les genres de nouveaux programmes donnés en exemple sont notamment des occasions de travail ou d'études à l'étranger, plus de collaboration et de recherche interdisciplinaires, des accords d'échanges d'étudiants et l'augmentation du nombre d'étudiants étrangers sur le campus.

Près de la moitié (49 p. 100) des répondants ont mentionné la formulation d'une politique comme étant un signe de l'intérêt croissant. Les commentaires écrits révèlent qu'il s'agit en réalité d'une politique inscrite dans l'énoncé de mission de l'université et non d'une décision prise au niveau des programmes ou d'une unité d'enseignement.

En cette période de restrictions financières, il est intéressant que 35 p. 100 aient indiqué que l'intérêt s'est manifesté par l'augmentation des ressources. Certains commentaires sont

éloquents sur la question du financement : «une mesure positive est que dans cette période de compressions (budgétaires), la proportion des fonds de fonctionnement allouée à l'activité internationale n'a pas été réduite», «les professeurs, les employés et les étudiants sont maintenant plus au courant et plus intéressés, mais on craint en général que l'activité internationale enlève des fonds à des secteurs qui les méritent davantage». Plusieurs répondants ont mentionné la place que prend la dimension internationale dans leurs campagnes de souscription : «trouver des ressources pose un problème en période de compressions financières mais nous essayons de trouver des fonds à l'extérieur. C'est un élément de notre nouvelle campagne de souscription».

Graphique 3: Démonstration de l'augmentation de l'intérêt



Commentaires sur les conclusions

Les résultats de l'enquête montrent clairement que les principaux administrateurs des universités canadiennes s'intéressent de plus en plus à l'internationalisation. Bien qu'il soit important de noter et d'applaudir leur bonne volonté, il est cependant vital qu'elle se traduise en action concrète et viable. La sensibilisation et l'engagement sont des premiers pas; il faut

ensuite élaborer un plan ou une stratégie (incluant des principes et des activités internes) tenant compte des buts, des besoins, des ressources et des caractéristiques de l'établissement.

Notre étude visait uniquement la perception qu'ont les principaux administrateurs de l'importance de l'internationalisation. Il serait utile de savoir comment d'autres groupes du campus - comme le corps professoral, les employés ou les étudiants - répondraient aux mêmes questions sur le degré d'intérêt et la manifestation concrète d'intérêt. Les véritables moteurs et souvent les catalyseurs de l'internationalisation sont les unités d'enseignement et, individuellement, les professeurs. La haute direction doit reconnaître et soutenir leur volonté d'action et leurs travaux.

La sensibilisation accrue, le haut degré d'intérêt et les nouvelles initiatives qui découlent de cet engagement doivent être traduits et intégrés dans les politiques, les structures et les mécanismes de l'université. Ce sont les questions et enjeux sur lesquels porte la prochaine section du rapport.

Section 4 Intégration dans les structures et les mécanismes

Nous avons voulu vérifier au moyen de questions si le rang de priorité et l'augmentation d'intérêt pour l'internationalisation étaient intégrés dans l'établissement. Par exemple, mentionnait-on une dimension internationale dans l'énoncé de mission ou a-t-on intégré une dimension de ce genre dans les mécanismes d'orientation, de planification et de fonctionnement de l'université? On trouvera les données sur ces différentes questions dans le tableau 3.

Énoncé de mission

Une forte majorité de 72 p. 100 a répondu positivement à la question 9 : **«Avez-vous un énoncé de mission générale dans lequel est mentionnée l'importance de la dimension internationale dans l'enseignement, la recherche et le service à la collectivité?»**

En deuxième partie, nous demandions : **«Si aucun énoncé de mission ne mentionne l'internationalisation, pourquoi croyez-vous qu'on ne l'ait pas fait?»** Les raisons mentionnées relevaient davantage de considérations de temps et de questions techniques que de questions de fond; par exemple, «nous n'avons pas révisé notre énoncé de mission depuis un certain nombre d'années, mais ce sera fait pendant l'année qui vient», «l'énoncé est très général, mais nous allons le préciser davantage», «rien de majeur, mais il y a une mention appréciable dans l'énoncé de mission», «pour le moment c'est très modeste, mais nous voudrions faire plus». Un seul répondant a dit qu'à cause du peu de ressources humaines et financières et aussi à cause d'autres priorités de l'établissement, l'internationalisation ne figurait pas dans l'énoncé de mission.

Planification stratégique

La question 4 était : **«Votre université inclut-elle d'importants éléments d'internationalisation dans une planification stratégique?»** Parmi ceux qui ont répondu, le oui a remporté une nette majorité (67 p. 100).

La planification stratégique est manifestement d'un grand intérêt dans le milieu car 70 p. 100 des réponses s'accompagnent d'un commentaire. On a l'impression que le degré d'activité est élevé. Beaucoup ont mentionné que l'internationalisation est aujourd'hui intégrée dans la planification stratégique, qu'elle occupe de nouveaux comités de travail et qu'elle est présente dans les examens de programmes et les plans de développement, à l'échelle de l'établissement et à celle de la faculté. Ce n'est pas à cause d'elle que l'on entreprend la planification ou l'examen mais elle en est bel et bien un élément. C'est un signe positif qu'elle s'intègre dans ces démarches et n'est pas reléguée à l'arrière-plan.

Tableau 3 : Intégration de l'internationalisation dans l'établissement

VARIABLE	Oui (%)	Non (%)	N
Énoncé de mission	72	28	54
Planification stratégique	67	33	55
Examen des politiques et pratiques	51	49	57
Politique d'internationalisation	39	61	56
Démarches d'internationalisation	54	46	57
Unité internationale	66	34	56
Politique à l'échelle du département	15	85	52
Politique à l'échelle de la faculté	23	77	51
Politique à l'échelle du collège	33	67	48

Examen systématique des politiques et méthodes

À la question 5, «**Depuis trois ans, y a-t-il eu un examen systématique des politiques ou méthodes pour évaluer l'état des efforts ou activités spécifiques d'internationalisation?**» Cinquante et un pour cent (51 p. 100) ont répondu par l'affirmative.

Ici encore, le nombre de commentaires nous a utilement fourni un contexte dans lequel interpréter la réponse. L'impression globale est que dans la plupart des cas, les réponses positives doivent être expliquées, soit parce que l'examen n'a pas été systématique, soit parce qu'il ne visait pas particulièrement l'activité d'internationalisation. L'examen faisait plutôt partie du processus général de planification stratégique déjà visé dans la question précédente. Dans les cas où on a fait la revue de l'activité en éducation internationale, il semble qu'on visait à la fois les programmes et la politique. On constate d'après les remarques que le libellé de notre question n'en traduisait pas l'intention.

Énoncés de principe départementaux, facultaires et collégiaux

Nous avons demandé aux répondants : «**Y a-t-il chez vous des énoncés de principes a) départementaux, b) facultaires; ou c) collégiaux sur des aspects quelconques de l'internationalisation?**» Pour l'affirmative, les énoncés collégiaux ont récolté le plus haut taux, 33 p. 100, suivi de 23 p. 100 seulement pour les énoncés de principe facultaires et 15 p. 100 au niveau départemental. Il est clair que les énoncés de principe à l'échelle de l'unité d'enseignement ne sont pas encore monnaie courante. C'est en contraste marqué avec le taux élevé de réponses, 82 p. 100, touchant l'existence d'énoncés de mission.

Existence d'une politique, d'une procédure ou d'une unité

La question 7 était libellée ainsi : **«Votre université a-t-elle une politique, une procédure ou une unité administrative qui veille à mettre en rapport les différents éléments d'internationalisation?»** Analyse faite, le pourcentage le plus élevé (66 p. 100) de répondants a mentionné l'existence d'une unité, suivi de 54 p. 100 indiquant l'existence de procédures de fonctionnement; 39 p. 100 seulement ont dit posséder une politique globale.

Degré d'activité et existence d'une politique

Par la question 6, nous avons voulu établir s'il y avait un lien entre le degré d'activité et l'existence d'une politique en demandant aux répondants : **«Votre établissement est-il actif dans une des activités ci-dessous et a-t-il des énoncés de politique à l'égard de ces différents éléments d'internationalisation?»**

Le tableau 4 détaille les pourcentages entre un degré d'activité faible ou élevé et l'existence ou l'absence de politique.

L'analyse des données révèle, en calculant la moyenne de tous les éléments, que seulement 40 p. 100 des répondants ont indiqué un degré d'activité élevé et seulement 30 p. 100 qu'il existe une politique destinée à guider cette activité.

Pour trois éléments : travaux de développement international, étudiants étrangers et échanges d'étudiants, plus de 50 p. 100 des répondants ont signalé un degré d'activité élevé. Dans aucun élément plus de 50 p. 100 n'ont indiqué l'existence d'une politique connexe. Cependant, les trois éléments que nous venons de mentionner sont aussi ceux pour lesquels le plus haut pourcentage de répondants a indiqué l'existence d'une politique : 36 p. 100 pour les travaux de développement international; 43 p. 100 pour les étudiants étrangers et 49 p. 100 pour les programmes d'échanges d'étudiants.

Tableau 4 : Degré d'activité et existence d'une politique (N=55)

Variable	Activité FAIBLE %	Activité ÉLEVÉE %	Existence d'une politique OUI %	Existence d'une politique NON %
Développement international	38	62	36	64
Étudiants étrangers	40	60	43	57
Langues étrangères	53	47	26	74
Échanges d'étudiants	45	55	49	51
Échanges de professeurs	69	31	35	65
Programmes d'études	75	25	20	80
Formation contractuelle	70	30	17	83
Éducation au développement	57	43	22	78
Recherche concertée	57	43	38	62
Études régionales	65	35	23	77
Échanges d'équipement ou de documentation	78	22	32	68
Formation transculturelle	80	20	28	72
Activité extrascolaire	65	35	10	90
Conférences et séminaires	57	43	29	71
Moyenne totale	60.5	39.5	29.3	70.7

Commentaires sur les conclusions

En 1991, le sondage de l'AUCC a trouvé que 63 p. 100 des universités faisaient état de la dimension internationale de leur mandat dans leurs énoncés de mission. Tout en sachant que la possibilité de comparer des enquêtes a ses limites, il nous semble toutefois qu'il y a eu depuis trois ans une augmentation, soit de 63 à 72 p. 100. Les commentaires indiquent en outre que le pourcentage pourrait augmenter d'ici trois ans.

En relisant les commentaires à la question 3 sur la priorité, on note avec intérêt que beaucoup de répondants établissent un lien entre un vif intérêt pour l'internationalisation et la

mention d'une dimension internationale dans leur énoncé de mission et leur plan stratégique. Quelques citations l'illustrent : «(l'internationalisation) est au coeur de notre mission comme université et est reflétée dans notre énoncé de mission», «dans notre plan stratégique, établi jusqu'à l'an 2005, nous donnons un haut rang de priorité à l'internationalisation», «l'université a révisé sa politique sur la coopération internationale dans le cadre de l'internationalisation», «l'internationalisation occupe le deuxième ou troisième rang dans l'élaboration du plan d'action de l'université».

L'étude révèle qu'il se fait peu de travail d'orientation pour guider ou faire avancer la création d'une activité ou de plans d'internationalisation au niveau de l'unité d'enseignement. Il est difficile de déterminer si c'est le signe que l'internationalisation y est encore à ses premiers balbutiements ou si on ne lui voit ni importance ni nécessité.

Il est intéressant de relire les conclusions de l'étude à la lumière d'autres travaux de recherche sur la question de l'orientation. Une conclusion majeure de l'étude Audas (1990) voulait qu'une politique soit nécessaire pour intégrer dans l'établissement la volonté d'internationaliser l'enseignement et mettre le processus en branle. Parmi les nombreuses raisons citées, retenons que «sans politique écrite, la pratique se forge chez les individus, de façon décentralisée» et «même si l'absence de déclarations écrites ne signifie pas l'absence de plans, un document palpable peut renforcer, favoriser et rationaliser l'engagement envers l'enseignement international. Il assure la cohésion.»

Il est également intéressant d'accoler à notre étude celle de la Commission d'enquête de l'AUCC sur l'enseignement universitaire au Canada (Smith 1991), qui traitait de questions touchant l'intégration d'une dimension internationale dans l'établissement. La Commission recommandait : «l'internationalisation doit faire partie du mandat de chaque université et offrir de plus en plus de perspectives de séjours annuels à l'étranger, de programmes partagés ainsi que d'échanges». Dans un mémoire adressé à la Commission, le BCEI recommandait de son côté d'«inclure l'internationalisation comme but de l'établissement dans tous les énoncés de mission» et «que les universités établissent des mécanismes d'examen des programmes pour s'assurer que ceux-ci s'internationalisent». (Notre traduction)

L'étude soulève d'autres questions quant à la façon dont les universités peuvent intégrer une dimension internationale dans leurs mécanismes d'enseignement et d'administration. La théorie organisationnelle reconnaît le rôle que des mesures concrètes comme des politiques, des lignes directrices, la planification stratégique, les procédures d'examen et d'évaluation, etc., peuvent jouer. Le rôle du génie d'un peuple ou de sa culture est également important pour le soutien et la promotion de l'internationalisation. Cependant, il est clair que la culture d'un organisme est plus difficile à former et à mesurer. Il existe toujours un équilibre délicat entre le choix des mécanismes qui devraient être mis en place à l'échelle de l'université entière et ceux qui devraient être mis en place et contrôlés dans l'unité d'enseignement. L'éparpillement et le double emploi compromettent indubitablement l'usage judicieux de maigres ressources et sont souvent la conséquence d'un manque de lignes directrices ou de politiques à la fois cohérentes et flexibles, propres à éclairer et guider le processus d'internationalisation.

Parce que l'histoire, la culture, les ressources, les besoins et les objectifs de chaque université lui sont propres, ou d'ailleurs peuvent être propres à ses collèges ou départements, il faut s'y prendre judicieusement pour intégrer la dimension internationale dans les politiques, mécanismes et structures aux niveaux appropriés de la planification et de la gestion pédagogique et administrative.

Section 5 Facteurs organisationnels qui influencent l'internationalisation

Beaucoup de facteurs organisationnels sont perçus comme ayant une influence sur le processus d'internationalisation. Dans la question 10, nous avons demandé aux répondants **d'indiquer l'importance qu'ils attachaient à une liste de facteurs organisationnels et de préciser s'ils étaient facilitants, inhibants ou simplement sans importance.**

Les données recueillies sur cette question se sont avérées les plus difficiles et les plus intéressantes à analyser. Il se peut que les instructions ou la formulation de la question n'aient pas été claires car les répondants se sont attaqués au classement numérique de différentes façons. Nous avions toutefois demandé qu'on ajoute des commentaires écrits et la majorité l'ont fait. Ces commentaires sont une riche source d'information et éclaircissent les données numériques.

Les conclusions sont donc fondées à la fois sur les commentaires et sur la fréquence du classement noté pour chaque facteur mais nous avons accordé plus d'importance aux observations ajoutées par la majorité des répondants.

Nous ferons maintenant une revue des commentaires ajoutés par les répondants. Les facteurs venant aux rangs les plus élevés sont présentés comme facteurs primaires et commentés en premier. L'examen des facteurs secondaires suit et enfin, celui des facteurs qui prêtent le plus à controverse.

Facteurs primaires

Soutien du Conseil d'administration : on juge ce facteur utile pour attirer des appuis tant internes qu'externes à l'université, ce qui lui assure des ressources pour promouvoir l'internationalisation. On ne voit pas de rôle important pour le Conseil d'administration dans les décisions pédagogiques touchant l'internationalisation.

Engagement des cadres supérieurs : des commentaires tels que «essentiel», «très important». «indispensable», «sans une volonté ferme des cadres supérieurs l'internationalisation n'est pas réalisable», indiquent combien on juge ce facteur important.

Degré d'intérêt des professeurs et des employés : tous font mention de l'importance critique de ce facteur. Des exemples : «l'enthousiasme de la base pour la chose internationale est vital», «impossible de réaliser une dimension internationale sans l'appui et le leadership des professeurs de haut rang», «la participation du personnel enseignant et le consensus à l'égard de la mondialisation sont essentiels».

Présence de personnel expérimenté : le leadership et l'expérience internationale sont jugés très importants afin qu'un «noyau de gens engagés et compétents puisse être élargi jusqu'à former une masse critique» qui participe à l'internationalisation et s'en fait la championne.

Soutien d'organismes externes : un commentaire, «le soutien financier est un facteur majeur dans le climat de contraintes financières qui règne», rend bien la réaction globale des répondants au sujet de la nécessité d'un financement extérieur. Quant aux autres genres de soutien extérieur, on a mentionné «c'est très important mais les questions les plus critiques (en matière de soutien) sont internes».

Existence d'un service international : le «rôle essentiel» d'un service international est illustré par le commentaire que «nous pourrions difficilement mener une activité internationale ou même en connaître la variété sans le Centre international». D'autres ont indiqué qu'un centre venait d'être mis sur pied ou allait l'être, ce qui illustre l'importance attribuée à ce facteur.

Financement suffisant : des répondants ont noté que «beaucoup d'activités internationales sont faisables avec des fonds limités», mais on juge qu'il est «essentiel de financer au moins le bureau de coordination». Pour beaucoup de répondants, le manque de fonds est un obstacle majeur à l'accélération de l'internationalisation ou, en d'autres termes, un financement suffisant est essentiel et facilitant. Par conséquent, on devrait interpréter les données numériques indiquant que le financement suffisant est un obstacle plutôt comme «le manque de financement est un obstacle». Concluons que la fréquence de la réponse relative au financement suffisant en tant que facilitant est faible et ne reflète pas avec exactitude l'opinion des répondants. D'après le tableau 5, le financement suffisant vient au septième rang d'importance en dépit du fait que sa fréquence pondérée est plus faible que celle des facteurs classés huit ou neuf.

Facteurs secondaires

Voies de communication : le commentaire «des plus utiles mais non essentielles» résume l'opinion générale.

Soutien du service des relations publiques : on reconnaît la valeur de la publicité qui «informe l'université et la collectivité» mais, en général, le niveau réel de soutien du service des relations publiques semble faible.

Plans annuels et budgétisation : on dit ici qu'il serait utile de le faire mais que l'internationalisation n'est pas «systématiquement ou explicitement» intégrée dans les plans annuels et les budgets à l'échelle de l'unité d'enseignement.

Énoncés de principe : un thème revient au centre de tous les commentaires : «la pratique est plus importante que les énoncés de principe» ou «en soi, les énoncés de principe ne sont pas aussi importants que l'action». Il y a toutefois des signes que la politique prend de l'importance, témoin cette note : «nous avons fonctionné sans énoncés de principe formels mais il est clair qu'il serait utile d'en avoir».

Politique d'embauche, de permanence et d'avancement : le ton général des commentaires indique que l'activité internationale ne recueille guère de reconnaissance formelle; cependant,

on admet de plus en plus que cela doit changer et certaines universités se penche sur cette question.

Campagnes de souscription : l'activité internationale n'est pas «expressément ciblée» dans les campagnes de souscription des universités mais il serait nécessaire de le faire si l'on veut qu'elle soit prise au sérieux et prenne de l'ampleur.

Facteurs prêtant à la controverse

Nature interdisciplinaire de la culture internationale : on a rappelé que beaucoup d'initiatives internationales comptent sur des compétences spécialisées dans de nombreux domaines et qu'il faut donc les aborder d'un point de vue interdisciplinaire. Cependant, beaucoup de membres du corps professoral étant par tradition emmurés dans leur propre discipline, il faut une communication efficace pour promouvoir le travail interdisciplinaire. Un répondant a bien résumé la situation en ces termes : «le caractère interdisciplinaire est un obstacle à l'internationalisation comme tout ce qui n'est pas traditionnel».

Optique décentralisée de l'internationalisation : commentaires très variés. Ceux qui favorisent la décentralisation affirment qu'elle «attire l'engagement du personnel des unités, qui y voient leur propre programme et non un programme dirigé de l'extérieur» et aussi qu'elle «reflète mieux la réalité du milieu universitaire». Selon d'autres, «la fragmentation peut déboucher sur des problèmes» et «à la longue, la décentralisation a besoin d'être coordonnée pour être efficace». À propos du caractère interdisciplinaire des travaux internationaux on a affirmé que, dans ce cas, la décentralisation est «un obstacle aux initiatives interdisciplinaires».

Structure décentralisée de l'université : là aussi, la décentralisation est jugée comme ayant à la fois un effet positif et négatif sur l'internationalisation car elle «fait partager la responsabilité, l'initiative et la participation mais en même temps, elle disperse la responsabilité et la coordination». Pour d'autres, «ce pourrait être un obstacle mais on peut en venir à bout en organisant un centre international». En somme, «l'internationalisation doit se faire à l'échelle de l'unité d'enseignement ou d'administration, mais dans un cadre d'action intégré».

Liberté d'enseignement : en général, la liberté d'enseignement paraît davantage un facteur facilitant qu'un obstacle, mais les deux points de vue sont clairement illustrés dans les commentaires qui suivent. «La liberté d'enseignement est un facteur facilitant pour les membres du corps professoral qui ont des intérêts internationaux, mais c'est aussi un obstacle car il faut convaincre ou co-opter ceux qui ne sont pas intéressés et à qui on ne peut demander de changer leur pôle d'intérêt». Selon un autre point de vue, «quoique la liberté d'enseignement soit très importante pour l'université, elle gêne l'établissement de relations avec certains pays qui sont mal notés au chapitre de la reconnaissance des droits de la personne».

Facteur illogique

Incompatibilité avec la mission de l'université : La réaction générale à ce facteur est incarnée dans le commentaire suivant : «la prémisse de l'énoncé n'est pas acceptée» et par conséquent, ce n'est pas un facteur. Pour d'autres, «si l'énoncé s'applique à quelque université que ce soit, se serait un obstacle» au progrès de l'internationalisation.

Le classement numérique et la fréquence pondérée attribués au rôle que chaque facteur organisationnel joue dans l'internationalisation d'une université sont résumés dans le tableau 5.

Tableau 5 : Classement des facteurs organisationnels (N=55)

Facteurs organisationnels	Fréquence pondérée*	Rang
Appui du Conseil d'administration	50+	1
Engagement des administrateurs supérieurs	49+	2
Degré d'intérêt des professeurs et employés	47+	3
Personnel expérimenté	37+	4
Soutien d'organismes externes	35+	5
Bureau international	33+	6
Financement suffisant	24+	7**
Voies de communication	26+	8
Soutien des relations publiques	26+	9
Intégration dans les plans et budgets	25+	10
Énoncés de politique	24+	11
Reconnaissance de l'expérience	11+	12
Campagne de souscription	8+	13
Liberté d'enseignement	0	
Nature interdisciplinaire de l'internationalisation	27+	**
Structure décentralisée de l'université	-3	
Optique décentralisée de la gestion de l'activité internationale	-4	
Incompatibilité avec la mission de l'université	-43	

* Fréquence pondérée = Facilitant - (Obstacle + non facteur)

** Les commentaires narratifs modifient le classement numérique

Commentaires sur les conclusions

Il est utile de retenir que les quatre premiers facteurs ont trait à l'intérêt et au soutien de différents groupes du campus tels le Conseil d'administration, les cadres supérieurs, les professeurs et les employés. C'est une forte indication que l'engagement envers l'internationalisation et son soutien sont absolument essentiels à sa réalisation.

Cette conclusion reprend le point de vue de Harari (1989) relativement à l'importance critique d'un engagement, concret ou non, des cadres supérieures. Il soutenait de plus que l'appui du corps professoral et sa participation sont essentiels et qu'un noyau de 10 à 15 p. 100 de membres du corps professoral est un but réaliste et une proportion suffisante pour former une masse critique. Il fait également valoir l'importance qu'un bureau international agisse comme un catalyseur de changement parallèlement à son rôle de soutien et de service, tout comme la nécessité d'un financement et d'appuis internes et externes. Les conclusions de notre étude corroborent le choix de principes et de mesures qu'il préconisait comme essentiels à l'internationalisation.

Dans un rapport sur l'internationalisation (1993), le groupe de travail du British Columbia Centre for International Education (BCCIE) affirmait que l'engagement de la haute direction ainsi que la participation et l'appui des professeurs étaient deux éléments clés de réussite des initiatives d'internationalisation. À l'issue de sa recherche (1990), Audas a recommandé que la direction affirme l'importance de la dimension internationale et établisse ensuite les fonctions administratives nécessaires à l'intégration de l'engagement dans l'établissement.

Un élément d'intérêt particulier du tableau 5 est le fait que les énoncés de principe, la planification annuelle et la budgétisation ainsi que la reconnaissance de l'expérience internationale pour l'avancement et la permanence occupent les dixième, onzième et douzième rangs d'importance. Ce résultat diffère de celui de l'étude qu'Audas a terminée en 1990, voulant que les énoncés de principe soient essentiels pour intégrer l'engagement envers l'enseignement international dans l'établissement et le mettre en action. Elle suggérait aussi qu'un examen systématique de la politique et des pratiques dans chaque secteur de l'enseignement international était souhaitable.

Les trois facteurs dont la fréquence pondérée approche de zéro méritent plus d'attention. La liberté d'enseignement, la structure décentralisée de l'université et une optique décentralisée de la gestion de l'activité internationale peuvent être interprétées comme ayant à la fois une influence positive et négative sur l'internationalisation. À en juger par les commentaires, ce seraient probablement les facteurs les plus controversés s'ils étaient débattus par un groupe de cadres supérieurs d'université.

L'alternative décentralisation-centralisation est l'une des questions à débattre. Les commentaires écrits ont porté sur les avantages et les inconvénients. En général, on verrait une structure décentralisée comme un élément positif pour l'internationalisation mais avec certaines mises en garde. On marque une différence entre la décentralisation de l'activité internationale et une structure décentralisée pour l'université entière, la première étant perçue davantage comme un obstacle que la deuxième.

Le sentiment général au sujet de la décentralisation de la gestion de l'activité internationale est que son application à l'échelle locale est acceptable et même préférable, du moment qu'il y a une certaine coordination et un contrôle pour l'ensemble de l'université. Si la coordination est jugée importante, c'est peut-être davantage à cause du degré de centralisation ou de décentralisation qu'une question de dichotomie.

Aigner et coll. (1992) se sont penchés sur cette alternative centralisation-répartition. Ils ont avancé que le deuxième choix, où la responsabilité de la gestion ou de l'administration est confiée à des unités et départements de tout le campus, ne signifie pas qu'on doive renoncer à la coordination, à la coopération, au soutien et au service. La gestion pratique d'un projet peut se faire à l'échelle locale tandis que la planification, le soutien, la coordination et le maillage sont centralisés pour tout l'établissement.

Selon les commentaires, la nature interdisciplinaire de la culture, de l'enseignement et des services internationaux est vue comme un autre facteur ayant à la fois une influence positive et négative sur l'internationalisation. La question est que si l'activité internationale se prête souvent à des efforts interdisciplinaires, on sent encore une résistance générale à abattre les barrières souvent présentes entre les différentes disciplines.

Aigner et coll. (1992) ont conclu que le travail interdisciplinaire peut être possible ou même préféré pour beaucoup de travaux d'internationalisation mais il doit être favorisé par la coopération et on doit laisser au corps professoral le choix de travailler ainsi et non l'exiger.

Le degré de centralisation de la démarche d'internationalisation est une question importante et quelque peu controversée qui demande un peu plus d'étude. Quelles fonctions vaut-il mieux centraliser ou décentraliser et dans quelle mesure? Il est essentiel ici de savoir ce que fait le service international au chapitre du soutien, des conseils et de la coordination. Quel est son rapport à d'autres unités administratives et aux départements d'enseignement du campus? Il faut respecter l'individualité de chaque établissement mais il serait utile de mieux comprendre le rôle d'un service international dans la démarche d'internationalisation et l'équilibre à établir entre la décentralisation et la centralisation des fonctions d'orientation, de planification, d'application des programmes, de contrôle, etc.

Tableau 6 : Principaux promoteurs de l'internationalisation

Position	N	Rôle majeur	Rôle mineur	Aucun rôle	Fréq.* pondérée	Rang
Recteur	54	46	8	0	154	1
Agent de liaison internationale	49	46	2	1	141	2
Vice-recteur, enseignement	49	38	11	0	135	3
Corps professoral	53	34	17	2	134	4
Doyens	49	24	23	2	116	5
Conseiller des étudiants étrangers	44	28	14	2	110	6
Étudiants	50	19	28	3	110	7
Directeurs de département	48	12	30	6	90	8
Registraire	49	12	28	9	83	9
C. d'administration ou sénat	49	11	29	9	82	10
Vice-recteur, recherche	36	21	10	5	78	11
Bibliothécaires	48	6	27	15	59	12
Coord. des études à l'étranger	25	17	4	4	55	13
Conseil des étudiants	47	3	28	16	49	14
Études régionales	28	9	11	8	47	15
Vice-recteur, aff. ext.	27	8	7	12	20	16

* Les fréquences pondérées reposent sur : rôle majeur x 3, rôle mineur x 2, aucun rôle x 1

Section 6 Prendre les rênes de l'internationalisation

Dans deux questions, nous demandions qui est ou devrait être le chef de file de la promotion de l'internationalisation dans l'université. À la question 11, nous demandions si un poste désigné, tel que celui de recteur ou de bibliothécaire, jouait un rôle majeur ou mineur ou aucun rôle dans **«la sensibilisation de votre établissement aux questions de politique et de pratique en matière de dimension internationale».**

La situation actuelle

Les réponses, en fréquence pondérée, figurent dans le tableau 6. Aux cinq premiers rangs, on trouve le recteur, l'agent de liaison internationale, le vice-recteur, enseignement, le corps professoral et les doyens. L'aspect le plus intéressant est le faible rang attribué au Conseil d'administration, surtout que dans la section précédente, on avait mentionné le soutien du Conseil d'administration comme un facteur primaire affectant l'internationalisation.

Qui devrait jouer un rôle de premier plan

Il est très intéressant de constater des similitudes entre les résultats de la question 11, présentés dans le tableau 6 et les réponses à la question 12, que vous trouverez dans le tableau 7. À la question 12, nous demandions aux universités d'indiquer **«qui devrait prendre la direction ou un rôle actif pour promouvoir ou mettre en place une perspective internationale dans la communauté universitaire?»** La différence importante dans ces deux questions est que la première demande qui *agit* et la deuxième, qui *devrait* prendre la direction.

Cette distinction établie, il faut retenir que pour les deux questions, les répondants ont perçu le recteur, l'agent de liaison internationale, le vice-recteur, enseignement, le corps professoral et les doyens comme les cinq acteurs les plus importants. Cependant, puisque ce sont des cadres supérieurs qui ont rempli le questionnaire, il n'est peut-être pas tellement étonnant qu'ils se soient eux-mêmes présentés comme des acteurs importants. Il pourrait être intéressant de poser ces questions aux professeurs et aux étudiants pour comparer les résultats.

Tableau 7 - Principaux acteurs qui devraient promouvoir l'internationalisation (N=55)

Position	Pourcentage de répondants	Rang
Recteur	72	1
Agent de liaison internationale	49	2
Vice-recteur, enseignement	47	3
Doyens	47	4
Corps professoral	40	5
Vice-recteur, recherche, aff. ext., plan.	28	6
Étudiants	19	7
Conseiller des étudiants étrangers--services aux étudiants	12	8
Chefs ou directeurs de département	8	9
Chercheurs	8	10
Conseil d'administration	3	11
Registraire, agent des admissions	3	12
Directeur des études internationales	3	13
Éducation permanente	1	14
Étudiants étrangers	1	15
Gouvernement provincial	1	16

Commentaires sur les conclusions

Au chapitre du leadership en faveur de l'internationalisation, les réponses n'apportent guère de surprises, surtout en regard du fait que ce sont des cadres supérieurs qui ont rempli le questionnaire. Il serait plus utile de cerner les rôles et les responsabilités qui s'attacheraient à chacun des postes désignés pour qu'une stratégie d'internationalisation soit efficacement planifiée, mise en oeuvre et évaluée.

Section 7 Signification de l'internationalisation

La question 13 sondait la signification que l'internationalisation revêt pour les cadres supérieurs des universités, sous une forme ouverte : **«Dans vos propres termes, comment se décrit ou se définit l'internationalisation d'un établissement d'enseignement supérieur?»** La revue des commentaires donne un aperçu intéressant du point de vue des cadres supérieurs.

Quatre approches

L'analyse des données révèle quatre approches, les répondants ayant décrit l'internationalisation en fonction 1) de l'activité; 2) de la démarche; 3) des acquisitions; et 4) de la culture d'organisation. En voici un aperçu en quatre paragraphes.

L'activité : Le plus souvent, on définit l'internationalisation en donnant la liste d'un large éventail de programmes de formation générale ou d'activités du programme d'études qui servent de mécanismes d'internationalisation. On a mentionné par exemple des programmes de mobilité pour les professeurs et les employés, des projets de développement international, des échanges d'étudiants ou des innovations dans le programme d'études.

La démarche : La deuxième approche décrit l'internationalisation comme le fait d'intégrer une dimension internationale dans les fonctions d'enseignement, de recherche et de service de l'université. On a employé à répétition des termes comme insuffler, inspirer, intégrer, englober, pénétrer, et des variantes, pour caractériser la démarche. Ces termes illustrent l'idée que l'internationalisation touche tous les aspects de l'université et qu'elle est au centre de sa mission et de ses fonctions, non une activité marginale ou facultative. Beaucoup de répondants ont parlé de changement en décrivant l'internationalisation. Une citation l'illustre bien : l'internationalisation signifie «apporter des changements tant dans le contenu de notre enseignement et dans nos ressources d'apprentissage que dans le milieu humain dans lequel l'apprentissage se fait.»

Acquisitions : On décrit aussi l'internationalisation en terme d'acquisitions telles que de nouvelles connaissances, une attention accrue ou un changement d'attitudes. Beaucoup de répondants ont décrit le phénomène comme un moyen de «se sensibiliser ou s'ouvrir au monde», «une sensibilité à la communauté planétaire», «l'appréciation et la compréhension de l'interdépendance sur le globe», «une reconnaissance de l'importance des événements internationaux». Détail intéressant, plus de répondants ont parlé de développer la sensibilité et la connaissance dans l'ensemble de la communauté universitaire que de cibler les étudiants seulement.

Culture de l'organisation : La quatrième approche est celle d'un petit groupe de répondants qui ont décrit l'internationalisation comme la création dans l'université d'une morale ou d'une culture qui «accorde de la valeur à la connaissance des autres peuples, des cultures et

des échanges entre peuples». C'est un point de vue parent de la deuxième approche et l'on pourrait dire qu'il en fait partie.

Définir l'internationalisation

Le mot prend des sens différents selon les gens. Tout en reconnaissant sa complexité, il est nécessaire d'en faire une définition claire et précise afin de plaider efficacement la cause de l'internationalisation et de la réaliser. Une définition qui la différencie d'autres termes apparentés aidera aussi à dissiper la confusion. La définition proposée, à la fois adaptée et confirmée par les conclusions de l'étude, est la suivante : *l'internationalisation de l'enseignement supérieur est le processus qui intègre une dimension internationale dans l'enseignement et l'apprentissage, la recherche et la fonction de service d'une université. Une dimension internationale signifie une conception, une activité ou un service qui introduit ou intègre une perspective internationale ou interculturelle ou planétaire dans les principales fonctions d'un établissement d'enseignement supérieur.*

Commentaires sur les conclusions

La variété des définitions démontre que l'internationalisation signifie différentes choses pour différentes personnes. Il est vrai qu'il règne une grande confusion entre les différents termes dont on se sert pour définir l'internationalisation, la globalisation, le multiculturalisme, l'éducation interculturelle et l'éducation transculturelle.

L'éducation internationale aussi est définie habituellement en termes d'activité ou de programmes. De fait, on pourrait dire que certains répondants ont donné à l'internationalisation la même définition qu'à l'éducation internationale. C'est très restrictif et il y aurait lieu de prendre la différence en considération. Tout d'abord, l'internationalisation sous-entend effectivement des actions ou un processus. En deuxième lieu, si on ne la définit qu'en termes de différentes activités, on élimine du coup tous les autres facteurs et procédés à caractère plus organisationnel ou administratif qui font partie du processus. Enfin, ne retenir que l'activité crée le risque que la définition soit exclusive plutôt qu'inclusive.

Section 8 Éléments d'internationalisation

Pour déterminer quelles activités étaient perçues comme plus importantes pour l'internationalisation, reportons-nous à la question 14 : **«Quels sont les éléments ou dimensions d'importance pour l'internationalisation de l'enseignement supérieur?»**

L'examen des données a montré que la majorité des répondants interprétaient éléments dans le sens d'activités et en ont suggéré plus d'une trentaine. Nous les avons finalement comprimées en 18 catégories différentes et vous verrez dans le tableau 8 la liste des 18 éléments ou activités mentionnés le plus fréquemment.

Éléments importants

Fait intéressant, 14 des 18 éléments relevaient typiquement de l'éducation internationale. Les quatre autres relevaient davantage de facteurs organisationnels tels que la politique, les collectes de fonds et l'engagement. Un autre point à retenir est que trois des quatre premiers facteurs sous-entendaient un mouvement de personnes (étudiants canadiens, boursiers étrangers et professeurs canadiens) entre des pays ou des continents.

Commentaires sur les conclusions

La mobilité des étudiants et le programme d'études ont été mentionnés par le plus fort pourcentage de répondants. Ce résultat trouve des échos chez Harari (1987) et Aigner et coll. (1992) ainsi que dans le rapport du groupe de travail du BCCIE (1993). Ce qui est particulièrement intéressant et quelque peu surprenant est que la recherche et les programmes de formation générale internationaux n'aient été mentionnés que par environ 40 p. 100 des répondants. La question ne posait pas de limite au nombre d'éléments ou d'activités qu'on pouvait énumérer. Par conséquent, les répondants n'avaient pas à limiter leur choix et pouvaient librement en mentionner autant qu'ils le voulaient. La recherche étant une fonction si importante de l'université et la communication électronique internationale prenant tant d'ampleur, il est incompréhensible que la recherche vienne au sixième rang.

Il est utile d'examiner quelque-unes des raisons qui pourraient influencer la sélection des éléments importants d'internationalisation. Un point important est la situation financière de la plupart des universités. Il est plus difficile qu'il y a cinq ans de trouver de l'argent pour la recherche et un soutien pour les projets de développement international. Les contraintes financières pourraient donc affecter la recherche, les projets de développement et la création de nouveaux programmes de formation internationale. Si c'est le cas, on se demande pourquoi les programmes de mobilité des étudiants et des professeurs ne sont pas affectés de la même façon, quand on sait qu'il faut une aide financière pour voyager et vivre dans un autre pays.

Tableau 8 : - Éléments importants d'internationalisation (N=53)

Élément	Pourcentage de N qui l'on mentionné	Rang
Travail ou études d'étudiants à l'étranger	66	1
Programme d'études	62	2
Étudiants étrangers	58	3
Échanges et voyages de professeurs	52	4
Projets de développement international	43	5
Recherche	40	6
Formation générale internationale	30	7
Accords internationaux entre universités	26	8
Sensibilisation aux cultures et diversité	20	9
Formation des professeurs	17	10
Engagement de la haute direction	17	10
Attitudes ancrées et culture	13	11
Langues étrangères	9	12
Éducation au développement	9	12
Liens communautaires	5	13
Études régionales	1	14
Politiques intégrées	1	14
Diplômés et collectes de fonds	1	14

Deux éléments, souvent mentionnés dans la documentation comme étant d'importants mécanismes d'internationalisation, viennent très bas dans l'échelle. Ce sont les études régionales, qui n'ont été mentionnées que par un pour cent des répondants et les liens ou le partenariat avec l'extérieur, que neuf pour cent ont évoqués. Enfin, il y a lieu de prendre note que les langues étrangères, dont on dit toujours qu'elles sont un atout important pour tous les étudiants, n'ont intéressé que neuf pour cent des répondants. Cela confirme peut-être la préoccupation pour les secteurs pour lesquels il est nécessaire de trouver des ressources externes, tandis que les deux éléments ci-dessus sont tenus pour acquis.

Il faut poursuivre la recherche pour trouver les éléments importants d'internationalisation. Il serait très utile de savoir pourquoi certaines activités sont vues comme étant plus importantes

que d'autres. Par exemple, pourquoi les projets de développement international sont-ils perçus comme plus importants que la recherche avec des partenaires étrangers? Et il serait du plus grand intérêt de savoir pourquoi les cadres attachent relativement peu d'importance aux langues étrangères et aux études régionales comme processus d'internationalisation.

Section 9 Démarches et travaux d'internationalisation

Nous analysons ici les quatre questions (15, 16, 17, 18) de la Partie deux de l'enquête. Elles portaient sur le degré d'intérêt et d'activité dans divers genres de travaux internationaux. À cause du caractère différent de ces questions, nous n'avons pas fait de comparaison avec les conclusions d'autres chercheurs comme nous l'avions fait dans les sections précédentes du rapport. Toutefois, des questions semblables figuraient dans notre enquête de 1991. Il est donc important d'y revenir afin de cerner des changements et des tendances qui ont émergé en deux ans. On trouvera la comparaison des deux enquêtes à la section 10.

Activités internationales

Nous demandions dans la question 15 si l'établissement s'adonnait aux neuf activités courantes que nous proposions. Le pourcentage de répondants actifs dans l'une ou l'autre des activités figure au tableau 9.

Tableau 9 : Activités internationales

Eléments	Oui	Non
Possibilité de passer une période ou année d'études à l'étranger dans un programme de premier cycle	41	16
Maintien d'associations d'anciens à l'étranger	36	19
Stages dans des entreprises étrangères pour étudiants canadiens	30	26
Cours de courte durée ou d'été pour professionnels étrangers	26	29
Préparation ou orientation transculturelle aux Canadiens qui vont travailler ou étudier à l'étranger	24	32
Stages pour étudiants étrangers dans des entreprises canadiennes	24	32
Suivre la carrière des étudiants étrangers après leur retour dans leur pays	17	38
Grade de premier cycle en commerce international	12	45
Exigences de la connaissance d'une seconde langue pour obtenir un grade de premier cycle	9	48
Mention explicite de la participation aux activités internationales dans l'évaluation des professeurs	9	46

Soixante-douze pour cent (72 p. 100) des répondants ont dit que leur établissement offre «la possibilité de passer une période ou année d'études à l'étranger dans n'importe quel

programme de premier cycle». Cette proportion élevée s'accorde avec les réponses à la question 14 où les études à l'étranger venaient au premier rang et étaient mentionnées par 66 p. 100 des répondants comme un élément important de l'internationalisation.

«Exiger la connaissance d'une langue seconde pour obtenir un grade de premier cycle» n'a pas eu autant de succès. Il est à la fois intéressant et peut-être inquiétant d'apprendre que seulement 16 p. 100 des établissements qui ont répondu exigent la connaissance d'une deuxième langue pour obtenir un premier grade. Mais là aussi, on rejoint le résultat de la question 14 où la mention «langue étrangère» arrivait au 12e rang sur 14 et n'était mentionnée que par 9 p. 100 des répondants comme élément important de l'internationalisation.

Étant donné l'insistance qu'on met aujourd'hui sur la compétitivité internationale des entreprises et industries canadiennes et l'augmentation du nombre de sociétés transnationales, il est quelque peu surprenant de constater que 21 p. 100 seulement des répondants ont dans leur établissement un «programme de premier cycle en commerce international».

La constatation que seulement 16 p. 100 des établissements «tiennent compte explicitement de la participation à des activités internationales dans l'évaluation des professeurs» est très intéressante (et préoccupante). Peut-être ne devrait-elle pas nous étonner puisqu'à la question 10, la reconnaissance de l'expérience internationale dans la politique d'embauche, d'avancement ou de permanence comptait très faiblement comme facteur organisationnel.

Rapport avec le cursus de premier cycle

La question 16 portait sur le «rapport formel entre le cursus ou l'expérience au premier cycle et une liste d'activités internationales spécifiques».

En général, il semble y avoir un rapport bien établi entre les six activités internationales proposées dans l'enquête (résultats au tableau 10) et l'expérience ou le programme d'études du premier cycle.

Soixante-quinze pour cent (75 p. 100) des répondants disent que les étudiants et chercheurs étrangers qui vivent sur le campus sont intégrés d'une façon ou l'autre dans le programme du premier cycle. C'est en contraste avec le fait que 56 p. 100 seulement des répondants ont mentionné un lien avec des étudiants canadiens de diverses souches culturelles et ethniques et qu'un pourcentage encore plus faible (51 p. 100) ont mentionné un contact avec les étudiants canadiens qui ont acquis une certaine expérience internationale par l'étude, la recherche ou le travail à l'étranger.

Les travaux de développement à l'étranger viennent au second rang des activités le plus souvent reliées au programme d'études du premier cycle (68 p. 100 des répondants), suivi des échanges de professeurs (62 p. 100). Les activités qui ont le moins de lien avec le programme d'études du premier cycle sont la recherche internationale, l'analyse de politiques et les initiatives d'études régionales.

Tableau 10 - Liens formels

Pourcentage de répondants indiquant un lien formel dans les domaines suivants :	Yes	No	N
Étudiants étrangers/boursiers	75	25	52
Développement international	68	32	50
Échanges de professeurs	62	38	50
Étudiants canadiens de diverses souches culturelles et ethniques	56	44	50
Activités d'éducation en développement international	53	47	51
Étudiants canadiens avec une expérience internationale (étude, recherche, travail à l'étranger)	54	46	53
Recherche\analyse de politiques\initiatives dans les domaines d'étude	48	52	48

Étudiants étrangers

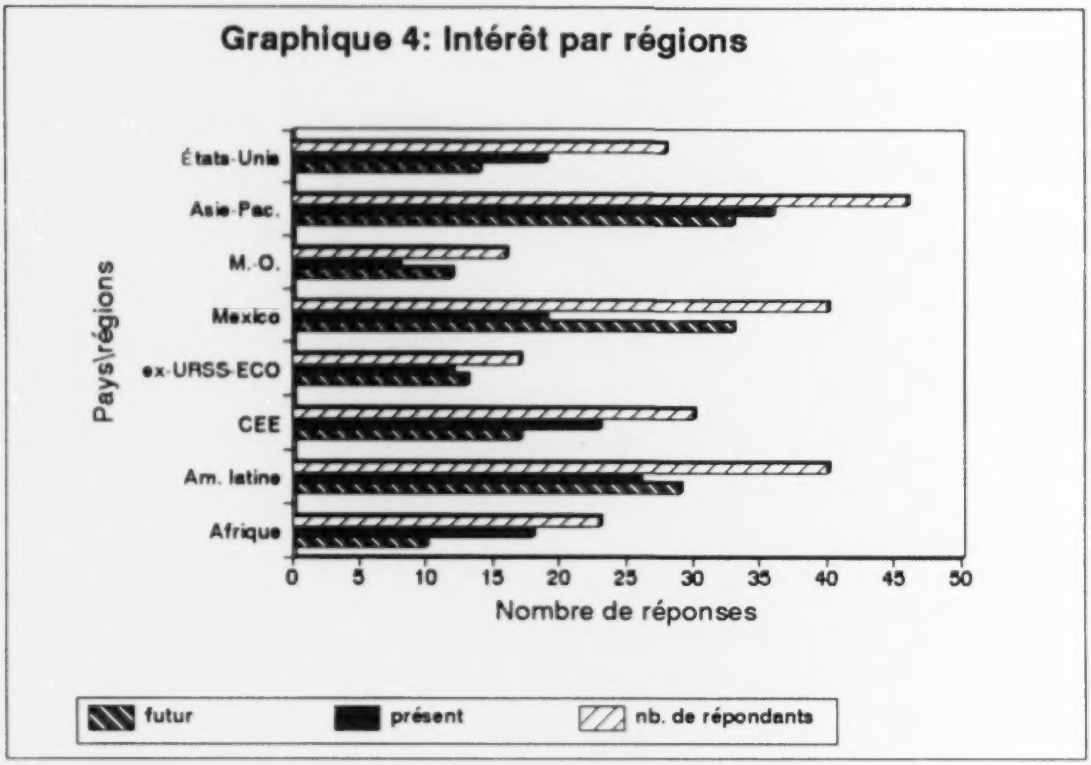
Dans la question 17, nous nous sommes concentrés sur les stratégies que les établissements utilisent pour attirer des étudiants étrangers sur leur campus.

Si 49 p. 100 seulement des répondants disent faire de la publicité à l'étranger, 75 p. 100 envoient du matériel promotionnel aux missions diplomatiques canadiennes. Les salons étrangers de l'éducation ne semblent pas attirer un grand nombre d'universités canadiennes car moins du tiers d'entre elles (31 p. 100) disent recourir à cette stratégie. On préfère faire appel aux groupes d'anciens étudiants à l'étranger pour qu'ils fassent la promotion de leur alma mater (49 p. 100).

La mention la plus révélatrice peut-être est que seulement 24 p. 100 des répondants fixent un nombre d'étudiants étrangers comme pourcentage de l'effectif total. Le pourcentage visé est en moyenne de 6,6 p. 100, chiffre qui correspond à la moyenne pour l'ensemble des établissements canadiens.

Régions du monde d'intérêt croissant

À la question 18, nous demandions d'indiquer dans quelles régions du monde l'activité internationale du répondant s'étendait le plus rapidement pour le moment et aurait un rang de priorité de plus en plus élevé dans l'avenir. Plusieurs répondants ont mentionné un intérêt actuel et futur pour plus d'une région.



La figure 4 montre que les régions qui présentent le plus grand intérêt, selon le nombre total de réponses, sont le bassin du Pacifique et l'Asie, le Mexique et l'Amérique latine. Celles qui en attirent le moins sont le Moyen-Orient, l'ex-Union soviétique et l'Europe centrale et orientale.

Pour l'intérêt présent, la région Asie-Pacifique vient en premier, suivie de l'Amérique latine, de la CEE, du Mexique, des É.-U. et de l'Afrique. D'autre part, on prévoit que le Mexique prendra un plus haut rang de priorité dans l'avenir, ainsi que la région Asie-Pacifique. Les autres régions pouvant devenir plus intéressantes sont, en ordre décroissant, l'Amérique latine, la CEE, les É.-U., l'ex-URSS-ECO, le Moyen-Orient et l'Afrique.

Il est intéressant de relever que le déclin le plus marqué entre l'intérêt présent et l'intérêt futur touche l'Afrique, suivie des États-Unis.

Il y a lieu de mentionner qu'un important symposium Canada-États-Unis-Mexique sur l'enseignement supérieur a eu lieu à Vancouver à l'automne 1993. Il a suscité passablement d'intérêt et de débats dans le milieu de l'enseignement supérieur au Canada. Or, c'était à peu près au même moment que les questionnaires étaient distribués et qu'on y répondait. On

s'est demandé si le symposium et le débat qui a suivi pourraient avoir contribué au fait que le Mexique vient au premier rang des régions prioritaires pour la coopération future. Que ce soit le cas ou non, le symposium n'a manifestement pas fait augmenter l'intérêt ou le rang de priorité donné aux États-Unis, qui se sont classés avant-derniers comme zone de coopération future.

Section 10 Comparaison entre les enquêtes de 1991 et 1993

On peut comparer le résultat des questions 15, 16 et 17 de l'enquête de 1993 aux réponses à l'enquête de 1991. Bien sûr, il y a des restrictions inhérentes à une telle comparaison et la prudence s'impose quant aux conclusions à tirer. Mais l'exercice demeure intéressant et éclairant pour ce qui est de cerner d'importants changements d'attitudes ou d'activités en matière d'internationalisation de l'enseignement supérieur. Dans bien des cas, la comparaison soulève de nouvelles questions et montre la nécessité de les creuser.

Études de langue

Au chapitre de l'étude d'une deuxième langue, on ne sait que penser du déclin marqué, de 35 p. 100 en 1991 à 16 p. 100 en 1993, de l'exigence de connaître une deuxième langue pour obtenir un grade de premier cycle. Ce recul laisse d'autant plus perplexe si l'on pense que les universités se sont donné une mission internationale et que, parallèlement, il y a eu une légère hausse, de 68 p. 100 à 72 p. 100, des possibilités de passer un trimestre ou une année d'études à l'étranger.

Peut-être reconnaît-on de plus en plus la nécessité d'étudier des langues étrangères mais sans la voir comme exigence pour l'obtention d'un diplôme. Il se peut que l'intérêt croissant pour les programmes de travail ou d'études fait que dans certains programmes autres que les programmes de langues, il est déjà indispensable que l'étudiant connaisse la langue du pays où il résidera. Il est important de creuser cette question car il est difficile d'imaginer qu'on pourrait accroître la mobilité universitaire ailleurs que dans les pays anglophones et francophones si on n'offre pas de formation en langues étrangères ou si on n'invite pas les Canadiens à les étudier.

Cours de formation internationale

Le pourcentage d'établissements qui offrent un programme de premier cycle en commerce international est demeuré au même niveau (21 p. 100) pour les deux enquêtes. Le nombre de Canadiens entreprenant une affectation internationale est passé de 27 p. 100 à 43 p. 100. De même, les cours de formation de courte durée pour étrangers au Canada sont plus nombreux qu'en 1991, si l'on en juge par l'augmentation du nombre de répondants qui ont mentionné ces activités, soit de 27 à 47 p. 100.

Périodes de travail

Une augmentation, de 42 p. 100 en 1991 à 54 p. 100 en 1993, témoigne de l'augmentation de l'intérêt pour les programmes de formation en alternance et les périodes de travail ou d'études à l'étranger. Ces genres d'expériences peuvent contribuer à mieux faire comprendre le monde et à ouvrir les esprits aux différences, aux ressemblances et à l'interdépendance des nations tout en donnant une expérience pratique. Elles peuvent aussi favoriser une mobilité accrue des moins bien nantis. Le grand nombre de nouveaux diplômés très instruits permet aux entreprises d'exiger beaucoup plus de compétences additionnelles de cette main-d'oeuvre abondante.

Il semble que le nombre d'établissements qui organisent des stages de travail pour les étudiants étrangers a légèrement augmenté (36 p. 100 à 43 p. 100), au cours des deux années écoulées entre les enquêtes.

On semble donc s'intéresser davantage à conjuguer l'expérience en milieu de travail avec l'enseignement en classe, tant pour les étudiants étrangers au Canada que pour les étudiants canadiens ici et à l'étranger. Il y a un rapport avec l'intérêt et l'importance accordés au travail et aux études à l'étranger et il faudra éclaircir davantage les raisons d'être, les bénéfices et les exigences.

Recruter et suivre les étudiants étrangers

Entre 1991 et 1993, il n'y a pas eu de différence importante dans les méthodes par lesquelles les établissements d'enseignement supérieur attirent des étrangers. Les stratégies de marketing des universités demeurent relativement modérées même si le pourcentage de celles qui se sont fixé une cible pour le nombre d'étudiants étrangers est passé de 19 p. 100 en 1991 à 24 p. 100 en 1993.

L'absence d'objectifs clairs et de stimulants financiers pourraient expliquer largement ce manque relatif d'intérêt. Toutefois, étant donné que le débat continue sur l'importance et les avantages d'attirer des étudiants étrangers sur nos campus et que la question des droits différentiels est toujours dans l'air, il est clair que les étudiants étrangers demeurent une question bien actuelle et qu'il est important de continuer à observer l'activité dans ce domaine.

Suivre les étudiants étrangers après leur retour dans leur pays et créer ou maintenir des associations d'anciens étudiants à l'étranger sont deux autres questions qui méritent examen. Le pourcentage d'établissements qui suivent la carrière de leurs diplômés étrangers dans leur pays est demeuré faible mais stable selon les deux enquêtes (30 p.cent en 1991 et 31 p. 100 en 1993). D'autre part, on voit une importante augmentation du pourcentage d'établissements qui essaient de créer ou de maintenir des associations d'anciens étudiants à l'étranger (31 p. 100 en 1991 et 65 p. 100 en 1993). Y a-t-il ou pourrait-il y avoir un lien entre ces deux activités? Bien des universités voient dans les associations d'anciens un moyen de faire la promotion de leur établissement à l'étranger, une source de soutien lors

des campagnes de souscription et un moyen de garder les anciens étudiants en contact entre eux et avec l'établissement. Si les universités tiennent beaucoup à garder le contact avec leurs étudiants étrangers, peut-être y aurait-il lieu d'envisager d'aider les associations d'anciens à le faire.

Rapports avec le programme d'études du premier cycle

L'une des différences les plus marquantes entre les deux enquêtes est le nombre d'échanges de professeurs et leur utilisation comme outils d'internationalisation du programme d'études au premier cycle. Le nombre de répondants qui ont mentionné un rapport formel entre les échanges de professeurs et l'expérience du premier cycle est passé de 27 p. 100 en 1991 à 62 p. 100 en 1993.

L'augmentation est nette mais l'interprétation de ce qui est en jeu et sa signification le sont moins. Cela veut-il dire qu'il y a plus d'échanges de professeurs ou que les professeurs font davantage d'efforts pour intégrer leur expérience de l'étranger dans leurs cours? S'il y a davantage d'échanges, est-ce à cause de la recherche, de travaux de développement, d'échanges d'étudiants, etc.? Quelle est la nature des liens établis? Il semble nécessaire de revenir sur cette question et d'en savoir davantage sur la nature des échanges et sur leurs retentissements sur l'internationalisation de l'expérience des étudiants au premier cycle (et aux cycles avancés).

Le pourcentage de répondants qui ont donné des détails sur le recours aux étudiants étrangers a été élevé dans les deux enquêtes (69 p. 100 en 1991 et 75 p. 100 en 1993). Il est intéressant de constater que les étudiants canadiens qui reviennent de l'étranger ne semblent pas être aussi en demande et on a fait moins appel à eux au cours des deux années (68 p. 100 en 1991 et 51 p. 100 en 1993). Mis à part le fait qu'il y aurait lieu de définir plus clairement ce que signifie «le rapport formel entre le cursus de premier cycle et la dimension internationale de l'expérience», il serait fort intéressant de savoir à quoi l'écart est dû.

La proportion de répondants qui ont mentionné l'intégration d'activités de développement international dans le cursus a diminué, passant de 77 p. 100 en 1991 à 68 p. 100 en 1993. Qu'est-ce que cela signifie? Y a-t-il moins de projets de développement ou moins d'insistance à les relier au processus d'enseignement et d'apprentissage au premier cycle? La diminution est-elle un véritable déclin ou le signe qu'on attend davantage quant à ce que le rapport pourrait ou devrait être entre les projets de développement international et les cours théoriques. Encore une fois, la comparaison soulève plus de questions que de réponses et fait voir qu'il est nécessaire de creuser la question.

Activité internationale des professeurs et reconnaissance de leur participation

Dans les deux enquêtes, nous avons demandé si on reconnaissait explicitement dans la procédure d'appréciation des professeurs leur participation ou contribution à la coopération internationale. Dans les deux enquêtes, les réponses ont été majoritairement négatives : 75 p. 100 de non en 1991 et 84 p. 100 en 1993. Cette fois, l'évolution en deux ans n'est clairement pas en cause. L'obstacle majeur est le manque de reconnaissance et, implicitement, le peu de légitimité accordée à l'importance du travail international dans les fonctions d'enseignement, de recherche et de services de l'université. Comment les témoignages d'intérêt et d'appui des cadres supérieurs pour l'internationalisation peuvent-ils se traduire en reconnaissance concrète et en stimulants pour l'activité des professeurs?

Section 11 Enjeux du nouveau paysage de l'internationalisation

Le lecteur sait maintenant que les résultats de notre enquête sont riches en sujets d'analyse; nous avons essayé de mettre en lumière des conclusions qui éveillent la curiosité, des problèmes et des questions au sujet du paysage d'internationalisation en voie d'émergence dans les universités et qui ressortent des résultats de l'enquête. Et ils ne sont sûrement pas les seuls.

Nous voulons dans cette dernière section cerner les enjeux d'un peu plus près en faisant ressortir les sommets, les vallées et peut-être des lignes de faille dans le paysage. En reconnaissant que le processus de l'internationalisation subit lui-même des changements considérables avec le temps, il est important d'essayer de distinguer les forces internes et externes qui modèlent le paysage et les questions qui méritent un examen plus poussé. Voici une liste d'éléments et les questions qu'ils pourraient susciter :

- Il est évident que l'intérêt pour l'internationalisation s'avive; d'autre part, la signification du concept continue d'évoluer et de s'articuler. En même temps, on ne doit pas oublier les limites des moyens de l'université pour l'internationalisation, étant donné les contraintes financières et humaines. Ainsi juxtaposées, ces deux réalités suscitent plusieurs questions :

  a) Chaque établissement devrait-il polariser davantage son effort d'internationalisation?

  b) Y a-t-il de nouveaux moyens (créativité) de faire plus avec moins (efficience)?

  c) Comment une université définit-elle et contrôle-t-elle les notions de qualité et de réussite dans ses démarches d'internationalisation?

  d) Comment l'établissement mesure-t-il et évalue-t-il la contribution des efforts d'internationalisation à la qualité générale de l'enseignement supérieur?

- L'internationalisation est un processus qui intéresse beaucoup d'interlocuteurs dans l'université et ailleurs. Les étudiants, les professeurs, les autorités (locales, provinciales et fédérales), le commerce et l'industrie peuvent tous être des partenaires dans divers aspects de l'activité internationale.

  a) Quels sont les raisonnements, incitatifs et bénéfices escomptés qui motivent la participation de ces groupes?

  b) Comment ces groupes percevraient-ils l'état de l'internationalisation dans les universités s'ils avaient répondu au questionnaire de l'AUCC?

- Des témoignages fermes et plus fréquents de l'appui de la haute direction à l'internationalisation en tant que priorité sont un élément positif et un important

ingrédient de succès de l'internationalisation, confirment les résultats de l'enquête. Ce qui ressort moins clairement est ceci :

a) Pourquoi le degré d'appui exprimé par la haute direction ne se traduit-il pas plus facilement par le souci d'adopter à l'échelle de l'établissement des politiques et stratégies propres à stimuler, guider ou contrôler les efforts d'internationalisation?

- Les différences entre les structures d'organisation des établissements donnent des occasions de débattre la meilleure utilisation à faire de divers modes d'action en faveur de l'internationalisation.

  a) Comment l'établissement évalue-t-il les avantages et les inconvénients de la (dé)centralisation et (ou) la conjugaison appropriée de modes d'action selon les différents rôles et fonctions de l'effort global d'internationalisation?

  b) Quelles forces décident du choix de mode d'action ou du degré de (dé)centralisation?

  c) Combien détaillée doit être la définition des rôles et des fonctions des divers interlocuteurs internes dans l'effort d'internationalisation, tels que les ALI, les départements, les centres et instituts?

- Veiller à ce que l'internationalisation se fasse sentir dans toute l'université signifie inévitablement faire ressortir son influence dans l'enseignement. Toutefois, l'enquête montre que la recherche concertée et le programme d'études sont assez peu touchés; dans une autre constatation qui a peut-être un rapport, l'enquête révèle que la participation des professeurs à la coopération internationale est très peu reconnue par les établissements.

  a) Comment l'université peut-elle mieux faire comprendre aux professeurs et aux chercheurs les possibilités que l'internationalisation apporte à leur travail, particulièrement si la recherche peut mener à la compétitivité sur le plan scientifique et technique ou si l'on peut créer des programmes d'études?

  b) Peut-on cerner certains obstacles à une pleine intégration de l'internationalisation dans des domaines comme les programmes d'études, la recherche, la reconnaissance des unités de cours, etc.?

  c) Quels sont à longue échéance les incidences de la non-reconnaissance des travaux des professeurs dans le domaine international?

- Selon l'enquête, l'internationalisation reçoit souvent un éclairage différent d'une discipline à l'autre. En même temps, cette variété d'interprétations et d'applications pourrait être un moyen d'enrichir l'expérience.

a) Par quels outils l'établissement peut-il insister pour que sa démarche d'internationalisation soit multidisciplinaire?

b) À l'inverse, comment peut-on utiliser l'internationalisation comme pont pour favoriser une plus grande interaction entre les disciplines?

- Un consensus se dessine sur le fait que la plus importante raison d'être de l'internationalisation est de préparer les étudiants et de promouvoir le savoir en fonction de l'interdépendance. Cette affirmation correspond bien à l'intérêt qui semble augmenter pour la mobilité universitaire (étudiants, professeurs et peut-être chercheurs). Cependant, l'étude attire aussi l'attention sur le désintérêt à l'égard de notions comme l'étude d'une deuxième langue, qui devrait pourtant être une compétence clé pour évoluer dans le monde.

  a) Y a-t-il identité de vues sur les compétences nécessaires dans un monde plus interdépendant?

  b) Pourquoi la demande pour la maîtrise d'une deuxième langue est-elle à la baisse?

  c) Les universités définissent-elles et règlent-elles les obstacles internes à une plus grande mobilité et leurs associations nationales font-elles efficacement la promotion de la mobilité?

- Le degré d'intérêt pour les diverses régions du monde continue d'évoluer et l'on constate une chute marquée de l'intérêt actuel et futur pour l'Afrique.

  a) Quels facteurs influencent ces tendances et ces choix? Les forces du marché, en termes de demandes des étudiants canadiens, de recrutement d'étudiants étrangers, de financement, de possibilités d'intérêts à long terme au Canada, de curiosité scientifique, etc., y sont-elles pour quelque chose?

  b) Cette orientation de l'intérêt pour les régions dénote-t-elle un rétrécissement de la définition *de facto* de l'internationalisation dans les universités?

- Comme dans tous les autres aspects de la vie universitaire, il est nécessaire de démontrer la pertinence de l'internationalisation et de créer une base de soutien. D'après l'enquête, les objectifs d'internationalisation des universités ne sont pas perçus de prime abord sous un jour nationaliste et créer des liens avec la communauté n'est pas vu comme un aspect très important de l'internationalisation. Toutefois, on pourrait alléguer que les buts des universités à ce chapitre correspondent directement aux intérêts nationaux et locaux en ceci que d'avoir des compétences internationales donne aux universités et à leurs diplômés la capacité d'évaluer le retentissement de la mondialisation sur la vie nationale et locale et d'agir en conséquence.

  a) Puisque la population du Canada est multiculturelle, pourquoi ne donne-t-on pas plus d'importance à la création de liens avec des groupes locaux?

  b) Comment les universités pourraient-elles profiter de la complémentarité avec des buts locaux et nationaux pour attirer des appuis à l'internationalisation?

  c) Inversement, comment peuvent-elles explorer les relations entre les préoccupations locales, nationales et internationales par le truchement de l'internationalisation?

Si notre rapport a soulevé plus de questions sur l'internationalisation des universités canadiennes qu'il n'a donné de réponses, il aura rendu service. Nous espérons que notre analyse sera une ressource utile pour faire un peu de lumière sur le phénomène si complexe de l'internationalisation lorsque les établissements réfléchiront à leurs politiques et pratiques. L'AUCC, qui s'efforce de coopérer avec la communauté universitaire pour explorer les enjeux et les débouchés rattachés aux liens internationaux des universités, aimerait connaître vos vues sur les résultats de l'enquête et vos suggestions sur les moyens de prolonger la recherche et le dialogue sur cette question. Si vous pouvez répondre à certaines de ces questions, l'AUCC et vos collègues de la communauté universitaire aimeraient profiter de votre expérience.

Références citées au rapport

Aigner, Jean S., and others, *Internationalizing the University: Making it Work*, Springfield, Virginia: CBIS Federal, Inc., 1992.

Arum, Stephen and Jack Van de Water, "The Need for a Definition of International Education in U.S. Universities." In *Bridges To The Future: Strategies for Internationalizing Higher Education*, pp.191-203. Edited by Charles Klasek, Carbondale, Illinois: Association of International Education Administrators, 1992

Association of International Education Administrators, "Guidelines for International Education at U.S. Colleges and Universities", in *Association of International Education Administrators*, 1987.

Association of Universities and Canadian Colleges, "What is Internationalization?" in *Uniworld* Winter/Spring, 1991, pp.7-16.

Association of Universities and Canadian Colleges, *Guide to establishing international academic links*, Ottawa: AUCC, 1993.

Audas, Millie C., "Comparing Policy Statements and Practices in the International Dimension of Selected Institutions of Higher Education", in *International Education Forum*, Volume 10, No.2, Fall 1990, pp.59-73.

Audas, Millie C., "Comparing Policy Statements and Practices in the International Dimension of Selected Institutions of Higher Education, Part II", in *International Education Forum*, Volume 11, No. 2, Fall 1991, pp.86-108.

Barrows, T.S., Klein, S.F., and L.D. Clark, *College Students' Knowledge and Beliefs: A Survey of Global Understanding*, New Rochelle, N.Y.: Change Magazine Press, 1981.

Burn, Barbara B., *Expanding the International Dimension of Higher Education*, San Francisco: Jossey-Bass, 1980.

Canadian Bureau for International Education (CBIE), "Internationalization Will Be Measure of Quality of Universities in the 1990s",in *Synthesis*, Summer 1991, pp.11-12.

Carroll, Bill, "Why Internationalize? Why Now?" in *International Educator*, Vol.3, no.1, 1993, pp. 15-16, 46.

College Committee on International Education, *International Education and the Ontario Colleges of Applied Arts and Technology*, Toronto, CCIE, 1989.

Davies, John, "Developing a Strategy for Internationalization in Universities: Towards a Conceptual Framework". In *Bridges to the Future: Strategies For Internationalizing Higher Education*, pp.177-190. Edited by Charles Klasek, Carbondale,Illinois: Association of International Education Administration, 1992.

de Wit, Hans, "On the definition of international education" in *European Association for International Education Newsletter*, No 11, June 1993, pp.7-10.

European Association of International Education, *International Education on Europe, Occasional Paper 2*, Amsterdam: EAIE, 1992.

Francis, Anne, *Facing the Future: The Internationalization of Post-Secondary Institutions in British Columbia*. Vancouver: British Columbia Centre for International Education, 1993.

Harari, Maurice, *Internationalization of Higher Education: Effecting Institutional Change in the Curriculum and Campus*, Long Beach, California: Center for International Education, California State University, 1989.

Harari, Maurice, "Internationalization of the Curriculum". In *Bridges to the Future: Strategies For Internationalizing Higher Education*, pp.52-79. Edited by Charles Klasek, Carbondale,Illinois: Association of International Education Administration, 1992.

Johnston, Joseph and Richard Edelstein, *Beyond Borders*, Washington, D.C.: Association of American Colleges, 1993.

Klasek, Charles (ed.), *Bridges to the Future: Strategies For Internationalizing Higher Education*, Carbondale, Illinois: Association of International Education Administrator, 1992.

Knight, Jane, *Internationalization of Canadian Universities*. Dissertation. Michigan State University, 1994.

Scott, Robert A, *Campus Developments in Response to the Challenges of Internationalization: The Case of Ramapo College of New Jersey (USA)*, Springfield, Virginia: CBIS Federal, 1992.

Smith, Stuart, *Report from the Commission of Inquiry on Canadian University Education*, Ottawa: Association of the Universities and Colleges if Canada, 1991.

Steering Group on Prosperity, *Inventing Our Future: An Action Plan for Canada's Prosperity*, Ottawa: Prosperity Secretariat, 1992.

Wood, Richard J., "Toward Cultural Empathy: A Framework for Global Education", in *Educational Record*, Vol.72, No.4 1991, pp.10-13.

Appendices

L'internationalisation et les universités canadiennes

Préambule

Le 21e siècle ne sera pareil à nul autre. Il se distinguera par un niveau et une intensité d'interaction sans précédent à travers le monde, sans exception de domaine — économie, politique, culture. La mondialisation n'a pas seulement modifié la façon dont nous faisons des affaires, produisons et vendons des biens et services; elle change à un rythme rapide le tissu même de notre société. Le Canada doit continuer à se préparer à tenir sa place efficacement dans le nouveau contexte planétaire. Notre réussite dépendra largement de la façon dont nous formons nos citoyens.

Nos universités ont une longue tradition de collaboration internationale. Mais aujourd'hui, l'internationalisation de l'université va bien plus loin que la coopération interpersonnelle ou même inter-universitaire au-delà des frontières. Il s'agit d'une transformation nécessaire, dynamique et délibérée de notre manière d'enseigner et d'apprendre, essentielle pour assurer la qualité future de l'enseignement supérieur et même l'avenir du Canada. Dans un monde où les exigences et les possibilités prennent une envergure planétaire, les universités sont d'incomparables agents de changement.

L'internationalisation et les universités canadiennes a comme double objectif de témoigner de la montée de l'intérêt, des efforts et de l'étendue des changements qui ont déjà contribué à internationaliser nos universités et d'inciter à poursuivre le processus en proposant un cadre d'action que chaque établissement devrait considérer et débattre en tenant compte de sa mission, de ses ressources et de ses priorités.

Nature et objectifs de l'internationalisation

De plus en plus d'universités affirment dans leur mission leur volonté d'internationalisation. Cette affirmation traduit la conviction que c'est en adoptant une approche internationale que nous parviendrons à maintenir l'excellence en enseignement supérieur et en recherche, tout en contribuant à la qualité de vie et en assurant au Canada une place de choix au 21e siècle. Même si l'emphase mise sur la dimension internationale varie selon l'histoire et le caractère des différentes universités, toutes cherchent à accélérer l'internationalisation en favorisant les objectifs suivants :

A. Mettre en valeur le potentiel humain

Chaque université a la responsabilité de préparer ses étudiants et de sensibiliser l'ensemble de la collectivité à la vie et au travail dans un contexte de pays interdépendants. Dans un

monde où les ressources humaines deviennent la clé de la croissance économique et du mieux-être social, les universités apportent une compétence clé. Mais les avantages économiques et culturels qu'apporte un échange actif de savants et d'étudiants, surtout dans le cadre des échanges d'étudiants de premier cycle, ne sont pas toujours bien compris et les universités devraient se charger de les expliquer et de les faire valoir. Après tout, elles préparent des individus hautement qualifiés qui possèdent des habiletés vitales dans des domaines qui ont une incidence économique directe et qui affermissent la capacité concurrentielle du Canada; elles inculquent en outre des valeurs humaines, le respect de la morale dans les décisions et la connaissance de la diversité culturelle et sociale qui détermine l'attitude des Canadiens face au changement et au reste du monde.

B. Faciliter les échanges d'idées

Les universités sont un forum où l'on peut débattre des opinions et des idées et elles rendent un service important en faisant mieux connaître et comprendre les grandes questions qui nous concernent tous. Elles instaurent un climat de «village planétaire» dans la communauté universitaire, à la fois par l'accueil d'étudiants et de professeurs du monde entier et par la manière dont leurs programmes d'études reflètent et intègrent la nature internationale du savoir.

C. Accroître la coopération internationale

Les universités ont une tradition de leadership dans la coopération internationale en recherche et en travaux d'érudition, et ont montré la voie du partenariat en créant des alliances transsectorielles qui ne connaissent pas de frontières. L'interdépendance dans une multitude de grandes questions rend plus importants que jamais les échanges et la coopération transnationale et transsectorielle qui enrichissent les connaissances et font découvrir des solutions.

D. Intensifier la mobilité des étudiants dans le monde

Un moyen de mieux préparer les étudiants aux exigences de la vie au 21e siècle consiste à leur donner plus de possibilités d'étudier à l'étranger. Les avantages personnels, éducatifs, et, disons-le, sociaux de stimuler l'ouverture au monde et la compréhension du monde chez les étudiants sont incommensurables. Les étudiants étrangers sont une ressource importante pour notre réseau éducatif. Une université dont le corps étudiant n'aurait pas d'élément cosmopolite perdrait beaucoup de richesse comme milieu d'apprentissage.

E. Contribuer à l'aide au développement international

L'aide au développement international tient une place importante dans les universités, à cause de considérations altruistes profondément ancrées à l'égard des pays en développement, jointes à la conscience pragmatique que l'avenir de chaque nation dépend de toutes. En contribuant à édifier la capacité d'instruire et de former, nos universités s'associent aux efforts de ces pays pour trouver leur propre voie vers le développement.

Voies et moyens d'internationalisation : Un cadre d'action

Dans le monde de l'enseignement supérieur, l'internationalisation est un phénomène à multiples facettes présent dans tous les recoins de l'établissement et touchant tous les aspects du mandat de l'université. Elle modifie ce que l'on enseigne en classe, le mode d'apprentissage, la composition de l'effectif étudiant et celle du corps professoral. L'impact de l'interdépendance planétaire se reflète aussi dans les travaux de recherche et les lectures de référence, les études de cas utilisées, les possibilités ouvertes aux étudiants ainsi que les activités et services offerts au grand public.

Cette évolution du mandat de l'université est jusqu'à un certain point le résultat normal de la nature investigatrice de l'enseignement supérieur. Il faut toutefois pour que le *processus* d'internationalisation se déroule bien que l'université se livre à une transformation délibérée et proactive de l'enseignement et de l'apprentissage.

Il est important dans toute stratégie d'internationalisation que la volonté existe au niveau le plus élevé de l'administration et qu'elle s'affirme dans l'exposé de mission de l'établissement. Mais cet élément ne suffit pas à lui seul. La transformation doit venir à la fois de la base et du sommet pour donner une dimension internationale aux divers aspects du mandat, établir des ponts entre les nombreuses activités parallèles et ancrer le concept que les étudiants, les professeurs et tout le personnel contribuent utilement au processus global d'internationalisation.

En pratique, une véritable volonté d'internationalisation peut se manifester par l'action dans certains des domaines suivants ou même tous :

A. Politique administrative de l'établissement

i) Insertion des buts et objectifs d'internationalisation dans le plan stratégique de l'université;

ii) reconnaissance de l'action internationale du corps professoral et des chercheurs;

iii) appui et services aux étudiants canadiens qui souhaitent aller étudier à l'étranger;

iv) appui et congé d'études pour participer à des projets de développement international, soutien à des étudiants, des chercheurs et des professeurs de pays en développement;

v) services aux étudiants étrangers, par exemple l'aide pour trouver un logement, l'orientation scolaire et sociale;

vi) mise en place d'une structure administrative pour promouvoir, faciliter et coordonner les initiatives de coopération internationale de l'université;

vii) insertion dans les campagnes de souscription de l'université d'initiatives visant expressément à soutenir l'activité internationale;

viii) facilité d'accès à l'information sur les conditions d'admission des étudiants à l'étranger, compréhension des questions qui touchent la reconnaissance de diplômes étrangers et création d'un milieu propre à faciliter les transferts de crédits dans les deux sens;

B. Politique d'enseignement

i) programmes d'études ayant un accent international (p. ex. études sur le développement, études des régions, langues), renforcement de la dimension internationale des programmes d'études de toutes les autres disciplines et invitation à acquérir la maîtrise d'une deuxième et d'une troisième langue pour les étudiants de 2e et 3e cycles;

ii) possibilités de faire des études reconnues, de travailler et d'acquérir d'autres formes d'expérience à l'étranger pour les étudiants canadiens et favoriser les possibilités d'échanges pour les professeurs et le personnel;

iii) tirer pleinement parti de la compétence des étudiants étrangers en enseignement et en recherche;

C. Possibilités de recherche

i) création d'un milieu de recherche qui facilite la participation à des travaux à l'échelle internationale; par exemple en encourageant les projets de recherche à vocation internationale et de recherche concertée avec des partenaires étrangers;

D. Service à la collectivité et activité paraprofessionnelle

i) favoriser la fondation de cercles internationaux et l'activité paraprofessionnelle à caractère international dans le milieu universitaire et à l'extérieur;

ii) faciliter la participation des professeurs et des étudiants aux conférences, colloques ou ateliers internationaux, comme délégués ou organisateurs;

E. Politique provinciale

i) promouvoir la notion que la compétence des provinces en matière d'enseignement supérieur est compatible avec les initiatives à l'échelle canadienne pour l'organisation cohérente et coordonnée de nombreux aspects de l'internationalisation;

ii) réclamer qu'on modifie les politiques provinciales pour qu'elles reconnaissent la valeur de la coopération internationale et soutiennent les efforts d'internationalisation des universités;

iii) presser les gouvernements provinciaux de supprimer les entraves administratives à une plus grande mobilité des étudiants et adopter des politiques qui la favorisent;

F. Politique sur le plan fédéral

i) s'assurer que les politiques adoptées par divers ministères ou organismes du gouvernement fédéral comme Affaires étrangères et Commerce international Canada, l'Agence canadienne de développement international, Développement des Ressources humaines Canada, le Centre de recherches pour le développement international et les conseils subventionnaires, entre autres, tiennent compte des besoins et des possibilités d'action que la mondialisation offre aux universités dans le domaine du financement, les politiques d'immigration et d'emploi, l'assurance-maladie, la politique en matière de science et de technologie, l'Aide publique au développement, l'aide technique, l'exportation de services et nombre d'autres.

Conclusion

Préparer les Canadiens au 21e siècle demande de nouvelles connaissances, de nouvelles habiletés, de nouvelles optiques et de nouvelles attitudes, dont aucune ne peut être suffisante ou pertinente en l'absence d'une dimension internationale dans l'enseignement. Continuer d'internationaliser nos universités est par conséquent nécessaire à cette préparation, partie intégrante de l'excellence de notre enseignement supérieur et un élément vital pour le mieux-être futur de la société. Ayant adopté la présente déclaration lors de son assemblée générale annuelle de 1995, les membres de l'AUCC s'engagent à poursuivre l'internationalisation des universités canadiennes.

Questionnaire de l'AUCC
Internationalisation des universités canadiennes

PARTIE UN

1. ***De votre point de vue, quelles sont les <u>trois</u> raisons les plus importantes pour promouvoir et intégrer une dimension internationale dans l'énoncé de mission d'un établissement d'enseignement supérieur : (Veuillez numéroter vos raisons, 1 étant la plus importante)***

____ Préparer des diplômés et des chercheurs bien informés de la réalité internationale et connaissant les autres cultures.

____ Contribuer à préserver la compétitivité économique du Canada.

____ Veiller à ce que la recherche et l'activité intellectuelle tiennent compte des questions internationales et nationales.

____ Contribuer à la sécurité nationale et à la paix dans les relations entre les nations.

____ Reconnaître et refléter la diversité ethnique et culturelle toujours plus riche de notre population.

____ Se pencher, sur le plan intellectuel, sur le caractère de plus en plus interdépendant du monde (environnement, cultures, économies, sociétés).

____ Préserver la compétitivité du Canada en sciences et technologies.

____ Les systèmes de savoir sont ou devraient être plus internationaux.

____ Contribuer au processus de transformation sociale au Canada et dans le monde.

____ Autre _____

____ Autre _____

____ Autre _____

2. ***Quel poids donneriez-vous au rang de priorité que les principaux administrateurs de votre université accordent à l'internationalisation en tant qu'objectif de l'établissement?***

Aucun____ Faible____ Moyen____ Élevé____

Commentaires _____

_____

_____

_____

3. *Le rang de priorité accordé à l'internationalisation de votre établissement a-t-il changé depuis trois ans? Veuillez indiquer comment chacun des groupes ci-dessous répondrait.*

	Princ. administrateurs	Professeurs	Employés	Étudiants	Cher-cheurs
Pas de changement	____	____	____	____	____
Moins d'intérêt	____	____	____	____	____
Plus d'intérêt	____	____	____	____	____
Beaucoup plus d'intérêt	____	____	____	____	____

Commentaires_____

_____

_____

Si le degré d'intérêt ou de priorité a augmenté, comment cela s'est-il manifesté?

Formulation de politique _____
Nouveau programme ou activité internationale _____
Affectation des ressources _____
Meilleure sensibilité générale _____
Établissement d'une nouvelle structure administrative _____
Autre _____

Commentaires_____

_____

_____

4. *Votre université inclut-elle dans une planification stratégique d'importants éléments d'internationalisation?*

Oui _____ *Non* _____

Veuillez donner des détails.

_____

_____

_____

_____

5. ***Depuis trois ans, y a-t-il eu un examen systématique des politiques ou méthodes pour évaluer l'état des efforts ou activités spécifiques d'internationalisation de l'établissement?***

   Oui _____ *Non*_____

   Veuillez donner des détails.

   _____

   _____

   _____

   _____

6. ***Votre établissement est-il actif dans une des activités ci-dessous et a-t-il des énoncés de politique à l'égard de ces différent éléments d'internationalisation?***

	Degré d'activité		Existence d'une politique	
	Faible	*Élevé*	*Oui*	*Non*
• Travaux de développement international à l'étranger	_____	_____	_____	_____
• Étudiants étrangers	_____	_____	_____	_____
• Séjours d'études, de recherche ou de travail à l'étranger pour étudiants canadiens	_____	_____	_____	_____
• Formation des langues étrangères				
• Programmes d'échange d'étudiants	_____	_____	_____	_____
• Programmes d'échange ou de mobilité de professeurs ou d'employés	_____	_____	_____	_____
• Internationalisation du programme d'études	_____	_____	_____	_____
• Études ou formation internationales contractuelles	_____	_____	_____	_____
• Activité d'éducation au développement international sur le campus	_____	_____	_____	_____
• Projets de recherche conjointe avec des partenaires étrangers	_____	_____	_____	_____
• Centres d'études régionales	_____	_____	_____	_____
• Accords internationaux pour l'échange de documentation ou d'équipement	_____	_____	_____	_____
• Programmes de formation et de sensibilisation transculturelles	_____	_____	_____	_____
• Activité extrascolaire internationale ou transculturelle	_____	_____	_____	_____
• Conférences/séminaires internationaux	_____	_____	_____	_____

Si *oui* veuillez joindre copie de l'énoncé de principe à votre réponse.

Commentaires_____

_____

7. ***Votre université a-t-elle une politique, une procédure ou une unité administrative qui veille à mettre en rapport les différents éléments ci-dessus?***

   Politique *Oui*_____ *Non*_____
   Procédure *Oui*_____ *Non*_____
   Unité *Oui*_____ *Non*_____

   Commentaires_____

   _____

   _____

8. ***Y a-t-il chez vous des énoncés de principe a) départementaux, b) facultaires, c) collégiaux sur des aspects quelconques de l'internationalisation?***

   a) Départements *Oui* _____ *Non*_____
   b) Facultés *Oui* _____ *Non*_____
   c) Collèges *Oui* _____ *Non*_____

   Si *oui* veuillez nommer le département, la faculté ou le collège et joindre si possible copie du document.

   Commentaires_____

   _____

   _____

9. ***Avez-vous un énoncé de mission général dans lequel est mentionnée l'importance de la dimension internationale dans l'enseignement, la recherche et le service à la collectivité?***

   Oui _____ *Non* _____

   Si aucun énoncé de mission ne mentionne l'internationalisation, pourquoi croyez-vous qu'on ne l'ait pas fait?

   Commentaires_____

   _____

   _____

10. Quels sont selon vous les grands facteurs organisationnels (favorables ou non) qui influenceront l'intégration d'une dimension internationale dans les principales fonctions de votre établissement? Veuillez indiquer l'importance de chacun.

Facteur	**Facilitant** (Degré d'importance) 1 élevé 2 moyen 3 faible	ou	**Inhibant** (Degré d'importance) 1 élevé 2 moyen 3 faible	ou	**Non facteur** (Sans importance)	Commentaires
Engagement exprimé par des administrateurs supérieurs						
Degré d'intérêt élevé des professeurs et employés						
Existence d'énoncés de principe						
Financement ***suffisant*** des initiatives d'internationalisation						
Nature interdisciplinaire de la recherche, de l'enseignement ou du service international						
Optique décentralisée de la gestion ou de l'exécution des initiatives internationales						

Facteur	**Facilitant** (Degré d'importance) 1 élevé 2 moyen 3 faible	ou	**Inhibant** (Degré d'importance) 1 élevé 2 moyen 3 faible	ou	**Non facteur** (Sans importance)	Commentaires
Appui exprimé par le conseil d'administration						
Existence de voies de communication formelles pour documenter et renforcer l'activité internationale parallèle						
Présence de personnel expérimenté pour présenter ou exécuter les initiatives internationales						
Reconnaissance de l'expérience internationale dans la politique d'engagement, d'avancement ou de permanence						
Existence d'un service ou centre qui assure un soutien et favorise la collaboration entre les services scolaires et administratifs engagés dans l'activité internationale						
Accès à l'aide du service des relations publiques de l'université pour la promotion de l'activité internationale						
Soutien d'organismes externes (c.-à-d. ministères provinciaux ou fédéraux, fondations, associations, commerce et industrie)						

Facteur	Facilitant (Degré d'importance) 1 élevé 2 moyen 3 faible	ou	Inhibant (Degré d'importance) 1 élevé 2 moyen 3 faible	ou	Non facteur (Sans importance)	Commentaires
Intégration d'une dimension internationale dans les plans annuels et la budgétisation des services scolaires et administratifs						
Structure décentralisée de l'université						
Culture d'organisation qui attache de la valeur à la liberté d'enseignement						
Incompatibilité de l'internationalisation avec la mission de l'université						
Présence d'activités internationales dans le campagne de levées de fonds de l'université						
Autres						

11. Qui joue un rôle clé dans la sensibilisation de votre établissement aux questions de politique et de pratique en matière de dimension internationale?

	Rôle majeur	Rôle mineur	Aucun
Recteur	____	____	____
Vice-recteur, enseignement	____	____	____
Vice-recteur, recherche	____	____	____
Vice-recteur, aff. extérieures	____	____	____
Agent de liaison internationale	____	____	____
Conseiller des étudiants étrangers	____	____	____
Coordonnateur des études à l'étranger	____	____	____
Coordonnateurs des études régionales	____	____	____
Doyens	____	____	____
Directeurs de départements	____	____	____
Professeurs ou employés	____	____	____
Étudiants	____	____	____
Conseil d'univ. ou conseil d'administration	____	____	____
Registraire ou secrétaire général	____	____	____
Associations étudiantes	____	____	____
Bibliothécaires	____	____	____
Autre _____	____	____	____
_____	____	____	____

Commentaires_____

_____

_____

12. De votre point de vue, qui devrait prendre la direction ou un rôle actif pour promouvoir ou introduire une perspective internationale dans la communauté universitaire?

Énumérez les principaux acteurs (par importance) et dites pourquoi ils sont importants.

1. _____

Pourquoi_____

_____

2. _____

Pourquoi_____

_____

3. _____

Pourquoi_____

_____

4. _____

Pourquoi_____

_____

5. _____

Pourquoi_____

_____

13. ***Dans vos propres termes, comment se décrit ou se définit l'internationalisation d'un établissement d'enseignement supérieur?***

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

14. ***Quels sont à votre avis les éléments ou dimensions d'importance pour l'internationalisation de l'enseignement supérieur? (p. ex. les étudiants étrangers, le programme d'études, les programmes de mobilité etc.)***

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

PARTIE DEUX

15. Votre établissement :

- Exige-t-il la connaissance d'une langue seconde pour obtenir un grade de premier cycle? *Oui*___ *Non*__
- Offre-t-il la possibilité de passer une période ou année d'études à l'étranger dans un programme de premier cycle? *Oui*___ *Non*__
- Offre-t-il un grade de premier cycle en commerce international? *Oui*___ *Non*__
- Donne-t-il des cours de courte durée ou d'été pour professionnels étrangers? *Oui*___ *Non*__
- Donne-t-il une préparation ou orientation transculturelle aux Canadiens qui vont travailler ou étudier à l'étranger? *Oui*___ *Non*__
- Organise-t-il des stages dans des entreprises étrangères pour étudiants canadiens? *Oui*___ *Non*__
- Organise-t-il des stages pour étudiants étrangers dans des entreprises canadiennes? *Oui*___ *Non*__
- Suit-il la carrière de ses étudiants étrangers après leur retour dans leur pays? *Oui*___ *Non*__
- Tient-il compte explicitement de la participation au développement dans l'évaluation des professeurs? *Oui*___ *Non*__
- Maintient des associations d'anciens à l'étranger? *Oui*___ *Non*__

16. Votre établissement établi-t-il un rapport formel entre le cursus de premier cycle et la dimension internationale de l'expérience comme

- Les échanges de professeurs *Oui*___ *Non*__
- La présence d'étudiants et de chercheurs étrangers sur le campus *Oui*___ *Non*__
- Les étudiants canadiens ayant une expérience internationale (études, recherche, travail à l'étranger) *Oui*___ *Non*__
- Les étudiants canadiens d'origines et de cultures diverses *Oui*___ *Non*__
- L'activité de développement international à l'étranger *Oui*___ *Non*__
- L'éducation au développement international sur le campus *Oui*___ *Non*__
- Les initiatives concertées d'études régionales, de recherche ou d'analyse de politiques *Oui*___ *Non*__

17. Votre établissement

- fait-il des efforts particuliers pour attirer des étudiants étrangers par
  - la publicité à l'étranger *Oui*___ *Non*__
  - la participation aux salons internationaux de l'éducation *Oui*___ *Non*__
  - la distribution de matériel promotionnel à l'étranger *Oui*___ *Non*__
  - l'envoi de documentation aux missions canadiennes à l'étranger *Oui*___ *Non*__
  - l'appel aux groupes d'anciens étudiants à l'étranger *Oui*___ *Non*__
- fixe-t-il un nombre d'étudiants étrangers comme pourcentage de l'effectif total *Oui*___ *Non*__

Si oui, veuillez indiquer le pourcentage _____.

18. Du point de vue de votre établissement, dans quelles régions du monde l'activité internationale a) s'étend-elle le plus rapidement pour le moment b) et aura-t-elle un rang de priorité de plus en plus élevé dans l'avenir?

	Croissance actuelle	Priorité future
• Afrique	____	____
• Amérique centrale et du Sud	____	____
• Communauté européenne	____	____
• ex-URSS-CEE	____	____
• Mexique	____	____
• Moyen-Orient	____	____
• Bassin du Pacifique et Asie	____	____
• É.-U.	____	____

_____
Signature du recteur

ou _____
Nom de la personne qui répond

_____
Titre

Je vous remercie d'avoir pris le temps de répondre à notre questionnaire. Veuillez le retourner, au plus tard le 17 novembre 1993 à l'attention de : Mme Ania Wasilewski, coordonnatrice en communication, AUCC, Division internationale, 350, rue Albert, suite 600, Ottawa (Ontario) K1R 1B1 Téléphone (613) 563-1236 poste 253 Télécopieur (613) 563-9745

CONVENTION

Notre établissement accepte que les résultats de l'enquête soient utilisés par l'AUCC et par Jane Knight dans sa recherche sur l'internationalisation des universités canadiennes.

*Oui*____ *Non*____

ou

Notre établissement accepte que l'enquête soit utilisée uniquement par l'AUCC.

*Oui*____

_____
Nom de l'établissement

_____
Date

Liste des universités qui ont répondu

Les questionnaires complétés ont été recus des universités suivantes :

Acadia University
Brock University
University of Northern British Columbia
Carleton University
Concordia College
Concordia University
Dalhousie University
École des Hautes Études Commerciales
Huron College
King's College
The King's College
University of King's College
Université Laurentienne de Sudbury
Université Laval
Lakehead University
University of Lethbridge
McGill University
McMaster University
Université de Moncton
Mount Saint Vincent University
Nova Scotia College of Art & Design
Ontario Institute for Studies in Education
Université d'Ottawa
École Polytechnique de Montréal
Université du Québec
Université du Québec à Chicoutimi
Université du Québec à Hull
Université du Québec à Montréal
Université du Québec - École de technologie supérieure
Queen's University
Royal Roads Military College
Ryerson Polytechnic University
Collège universitaire de Saint-Boniface
St. Francis Xavier University
Saint Mary's University
Université Saint-Paul
St. Thomas University
Université de Sherbrooke
Trinity Western University
University of Western Ontario
Wilfrid Laurier University
University of Alberta
University of Winnipeg
The University of Calgary
University of Guelph
University of Toronto
University College of Cape Breton
Mount Allison University
Université du Québec à Rimouski
University of Windsor
York University
University of Regina
University of New Brunswick
University of Victoria
University of Waterloo
Trent University
Simon Fraser University
University of Saskatchewan

Les représentants des universités ci-dessous ont répondu mais n'ont pas complété le questionnaire :

Université de Montréal
Royal Military College of Canada
University of St. Jerome's College
Thomas More College
University of Prince Edward Island
Redeemer College
Collège dominicaine de philosophie et de théologie